

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1976-1977

SESSION DE 1976-1977

25 NOVEMBER 1976

25 NOVEMBRE 1976

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1977 — Kredieten : Ontwikkelingssamenwerking

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1977 — Crédits : Coopération au Développement

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1976 — Kredieten : Ontwikkelingssamenwerking

Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1976 — Crédits : Coopération au Développement

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **VANDENABEELE**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
PAR M. **VANDENABEELE**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Dewulf, voorzitter; André, Bertrand, Cornet d'Elzies, De Facq, Dupont, Mevr. Godinache-Lambert, de heren Hoyaux, Keuleers, Kevers, Lagasse, Martens, Olivier, Rombaut, Smeers, Stassart, Vandersmissen, Van Elsen, Mevr. Van Hees-Julliams, de heren Van Nooten en Vandenabeele, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Bogaert, de Bruyne, Mevr. Delvaux-Gabriel, de heren Deschamps, Lahaye en Neuray.

R. A 10578

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-VIII (1976-1977) : N° 1 + bijl. : Ontwerp van wet.

R. A 10581

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-VIII (1976-1977) : N° 1 + err. : Ontwerp van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Dewulf, président; André, Bertrand, Cornet d'Elzies, De Facq, Dupont, Mme Godinache-Lambert, MM. Hoyaux, Keuleers, Kevers, Lagasse, Martens, Olivier, Rombaut, Smeers, Stassart, Vandersmissen, Van Elsen, Mme Van Hees-Julliams, MM. Van Nooten et Vandenabeele, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Bogaert, de Bruyne, Mme Delvaux-Gabriel, MM. Deschamps, Lahaye et Neuray.

R. A 10578

Voir :

Document du Sénat :

5-VIII (1976-1977) : N° 1 + ann. : Projet de loi.

R. A 10581

Voir :

Document du Sénat :

6-VIII (1976-1977) : N° 1 + err. : Projet de loi.

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
I. Uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking	3
II. Algemene bespreking	10
Hoofdstuk 1. — Principes van het ontwikkelingsbeleid	10
A. Een nieuwe Internationale Economische Orde	10
B. Een nieuwe ontwikkelingsstrategie	11
Hoofdstuk 2. — Het multilateraal beleid	13
A. Het E.E.G.-beleid	13
B. De Noord-Zuid-dialogoog	16
C. Het Internationaal Fonds voor Landbouwonwikkeling	17
D. De Sahel-actie	19
Hoofdstuk 3. — Het bilateraal beleid	20
A. De projecten hulp	20
B. De samenwerking met de niet-gouvernementele organisaties	27
a) De medefinanciering	27
b) De toelagen voor voorlichtingsactiviteiten	28
C. Studiebeurzen	29
D. Kredieten, opgenomen in de begroting van Landsverdediging	30
Hoofdstuk 4. — De beleidsmiddelen	30
A. De herstructurering van het A.B.O.S.	30
B. De Raad van advies voor Ontwikkelingssamenwerking	31
C. Bestemming van de winsten van de Nationale Loterij	31
D. Loopbanen van lange duur	32
E. Geassocieerde experts	34
F. Eventuele inschakeling van oud-kolonisten	34
Hoofdstuk 5. — Varia	35
A. Lokalen	35
B. Taalregeling in de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid	35
C. De perequatie van de pensioenen der oud-kolonialen	36
III. Artikelsgewijze bespreking	36
A. Begrotingsartikelen	36
B. Bespreking van een amendement	44
IV. Stemmingen	45
Amendementen aangenomen door de Commissie	47
Bijlagen : Tabellen I tot XIV	48

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement	3
II. Discussion générale	10
Chapitre 1 ^{er} . — Principes de la politique du développement	10
A. Un nouvel ordre économique international	10
B. Une nouvelle stratégie du développement	11
Chapitre 2. — La politique multilatérale	13
A. La politique de la C.E.E.	13
B. Le dialogue Nord-Sud	16
C. Le Fonds international de développement agricole	17
D. L'action « Sahel »	19
Chapitre 3. — La politique bilatérale	20
A. L'aide aux projets	20
B. La coopération avec les organisations non gouvernementales	27
a) Le cofinancement	27
b) Les subventions aux activités d'information	28
C. Bourses d'études	29
D. Crédits inscrits au budget de la Défense nationale	30
Chapitre 4. — Les instruments politiques	30
A. La restructuration de l'A.G.C.D.	30
B. Le Conseil consultatif de la Coopération au Développement	31
C. Affectation des bénéfices de la Loterie nationale	31
D. Carrières de longue durée	32
E. Experts associés	34
F. Intégration éventuelle d'anciens colons	34
Chapitre 5. — Divers	35
A. Locaux	35
B. Régime linguistique de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer	35
C. La péréquation des pensions des anciens coloniaux	36
III. Discussion des articles	36
A. Articles budgétaires	36
B. Discussion d'un amendement	44
IV. Votes	45
Amendements adoptés par la Commission	47
Annexes : Tableaux I à XIV	48

Uw Commissie heeft op 3, 17 en 25 november in totaal drie vergaderingen gewijd aan het onderzoek van de begroting 1977 en de aanpassing van de begroting 1976 van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (kredieten : Ontwikkelingssamenwerking).

De bespreking werd ingeleid met de volgende uiteenzetting van de Minister van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking.

Votre Commission a consacré trois séances, les 3, 17 et 25 novembre, à l'examen du budget 1977 et à l'ajustement du budget 1976 du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement (crédits : Coopération au Développement).

La discussion a été introduite par l'exposé suivant du Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement.

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Sinds de bespreking van de begroting 1976 in de Commissie van de Kamer in maart 1976, hebben er internationale konferenties plaats gehad die stapstenen zijn naar een verdere uitwerking en konkretisering van een vernieuwde ontwikkelingsstrategie. Vooreerst hadden we in mei 1976 de Unctad-IV konferentie in Nairobi, vervolgens werd in juni 1976 in Genève de wereldwerkgelegenheidskonferentie georganiseerd; verder kwamen de woningproblemen aan bod in de internationale Habitat-konferentie van Vancouver, juli 1976, en tenslotte vervolgde in Parijs de Noord-Zuid-dialogo zijn werkzaamheden. Al deze konferenties hebben zovele nieuwe elementen in de intensieve internationale zoektocht naar een nieuwe internationale economische orde. De huidige levenssituatie van miljoenen mensen in ontwikkelingslanden vraagt inderdaad een aantal ingrijpende relaties; tussen de industrie- en ontwikkelingslanden als op het nationaal niveau moeten konkrete beslissingen getroffen worden. In het Belgisch ontwikkelingsbeleid willen we de leefsituatie van de armste bevolkingsgroepen in de ontwikkelingslanden nemen als uitgangspunt om het beleid verder aan te passen en te heroriënteren. In deze optiek zullen we positief meewerken aan de gezamenlijke opbouw van de nieuwe internationale economische orde.

Welke zijn voor België de meest substantiële voorwaarden voor de realisatie van een nieuwe internationale economische orde?

1) Het streven naar een nieuwe internationale economische orde moet in de eerste instantie vertrekken van de bekommernis en de wil de socio-economische situatie van de armste bevolkingsgroepen in de wereld te verbeteren. In alle internationale organisaties zijn diepgaande discussies bezig om een doeltreffende strategie te ontwerpen die de meest schrijnende vormen van de absolute armoede kan verhelpen.

Bij de voorstelling van het jaarrapport 1976 van de Wereldbank heeft zijn voorzitter R. Mac Namara nogmaals een vurig pleidooi gehouden om de ontwikkelingspolitiek, zowel van de multilaterale organismen als van de donorlanden, te concentreren op de bestrijding van de absolute armoede. Vooral in de rurale sector en in de periferie van de steden treffen we deze doelgroepen aan voor ons ontwikkelingsbeleid. De overgrote meerderheid van de bevolking in de derde wereld zijn kleine landbouwers die produceren voor het zelfonderhoud en de lokale markt ofwel helemaal buiten het economisch circuit leven en werken.

In feite heeft men geen gedetailleerde studies nodig om uit te maken dat het ook deze groep is die werkloos is of in zijn onderhoud moet voorzien op een klein landbouwbedrijf of aan de rand van een stad in leven tracht te blijven door slecht betaalde jobs. Een beleid dat het ontwikkelingsproces niet beschouwt als een volksvreemd gebeuren, moet trachten zijn hulpmiddelen zodanig aan te wenden dat de meest ontdefde bevolkingsgroepen worden bereikt.

I. EXPOSE DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Depuis la discussion du budget de l'année 1976 en Commission de la Chambre au cours du mois de mars 1976, des conférences internationales ont eu lieu, qui constituent des étapes vers une élaboration plus poussée et la concrétisation d'une nouvelle stratégie du développement. Nous avons eu en premier lieu la conférence de la IV^e Cnuccd à Nairobi, en mai 1976, ensuite, en juin 1976, à Genève, la conférence mondiale sur l'emploi; en juillet 1976 les problèmes du logement ont fait l'objet de la conférence internationale pour « l'Habitat » à Vancouver, tandis qu'à Paris le dialogue Nord-Sud poursuivait ses activités. Toutes ces conférences ont apporté beaucoup d'éléments nouveaux dans l'intense recherche d'un nouvel ordre économique international. Les conditions de vie actuelles auxquelles des millions d'hommes sont confrontés dans les pays en voie de développement, exigent, en effet, un certain nombre de mesures énergiques. Aussi bien dans le domaine des relations internationales entre pays industrialisés et pays en voie de développement qu'au niveau national, des décisions concrètes doivent être prises. Pour adapter et réorienter la politique de développement, la Belgique veut se baser sur les conditions de vie des groupes de population les plus démunis. C'est dans cette optique que nous voulons collaborer activement à la construction du nouvel ordre économique international.

Quelles sont, pour la Belgique, les conditions essentielles à la réalisation d'un nouvel ordre économique international?

1) La recherche d'un nouvel ordre économique international doit être fondée en première instance sur le souci et la volonté d'améliorer la situation socio-économique des couches de population les plus pauvres. Dans toutes les organisations internationales, des discussions en profondeur ont été engagées pour définir une stratégie efficace qui doit porter remède aux formes les plus criantes de la pauvreté absolue.

Lors de la présentation du rapport annuel de l'année 1976 de la Banque mondiale, le président R. Mac Namara, une fois de plus, a insisté avec chaleur sur la nécessité de concentrer la politique de développement, aussi bien celle des organisations multilatérales que celles des pays donateurs, sur la lutte contre la pauvreté absolue. Les groupes visés se retrouvent surtout dans le secteur rural et dans les milieux suburbains. La population du tiers monde est constituée en majeure partie par des petits agriculteurs qui produisent pour leurs propres besoins ou pour les marchés locaux, ou qui vivent et travaillent en dehors des circuits économiques.

Point n'est besoin d'études détaillées pour constater que c'est précisément ce groupe qui compte le plus de chômeurs, ou qui doit pourvoir à ses besoins vitaux à l'aide d'une petite exploitation agricole, ou qui essaie de survivre dans les banlieues en recourant à des emplois souvent mal rémunérés. Une politique qui ne considère pas le processus de développement en dehors de son aspect social, doit essayer d'utiliser ses ressources de façon à en faire bénéficier les groupes de population les plus déshérités.

De nieuwe internationale economische orde mag dus geen abstracte en louter macro-economische structurering van de wereldeconomie inhouden, maar moet betekenen dat deze sociale en economische beslissingen worden getroffen, die beantwoorden aan een « basic-needs-strategie » zoals ze werd ontwikkeld tijdens de wereldwerkgelegenheidskonferentie in Genève, in juni 1976.

2) Aansluitend bij de eerste voorwaarde moet de nieuwe internationale economische orde ook de vermindering impliceren van de grote inkomenskloof tussen rijke en arme landen en binnen ieder land zelf. Volgens ons onderstelt de nieuwe internationale economische orde ook de naleving van de fundamentele rechten van de mens: hiertoe behoort op de eerste plaats het recht op leven, wat betekent dat de mensen over een minimum inkomen beschikken dat toelaat de basisbehoeften te bevredigen. Op basis van wetenschappelijk onderzoek uitgevoerd door universitaire instellingen en de diensten van de Wereldbank, is het inzicht gegroeid dat er bijzondere politieke maatregelen nodig zijn om de nationale of macro-economische groei ook zodanig te verdelen dat alle personen in een gemeenschap er kunnen van genieten.

Deze visie vergt een doelbewuste inkomens- en vermogenspolitiek in de ontwikkelingslanden inzonderheid ten gunste van de armste bevolkingsgroepen. Het behoort tot de bevoegdheid en de verantwoordelijkheid van de leiders van de ontwikkelingslanden om dit aspect van een nieuwe internationale economische orde ook echt in de praktijk te zetten.

3) Dergelijke nieuwe internationale economische orde zoals wij hem mede willen gestalten, moet het resultaat zijn zowel van de beleidsmaatregelen van industrielanden met markteconomie of planeconomie als van de ontwikkelingslanden. Het betekent dat de industrielanden in de negotiaties met de ontwikkelingslanden ook de bereidheid moeten opbrengen deze internationale structuren te wijzigen die de inkomenskloof in stand houden.

Anderzijds echter moet deze dialoog tussen industrielanden en ontwikkelingslanden resulteren in afspraken die, in wederzijds belang gemaakt, zullen leiden tot stabiele internationale economische en sociale relaties.

*
**

Welke zijn de gevolgen van deze opties voor het konkreet Belgische beleid? Hoe zullen we het Ontwikkelingsbeleid met de budgettaire middelen voorhanden trachten in bovengestel de zin aan te passen?

1. België wenst uitdrukkelijk in zijn ontwikkelingsbeleid de nadruk te leggen op de interne inkomenspolitiek binnen de ontwikkelingslanden.

België kan zich echter niet substitueren aan de verantwoordelijkheid die de regeringen in de ontwikkelingslanden hier bij dragen. In de projectaanpak zullen we, in overleg met onze collega's, een politiek voor ontwikkelingssamenwerking vorm geven die de interne inspanningen van de landen ter zake nog zal versterken.

Le nouvel ordre économique international ne peut donc être une structure abstraite et purement macro-économique de l'économie mondiale, mais doit signifier que des décisions sociales et économiques doivent être prises pour pouvoir répondre à la stratégie des besoins essentiels (basic needs), telle qu'elle fut développée en juin 1976 à la conférence mondiale de l'emploi à Genève.

2) Comme corollaire à cette première condition, le nouvel ordre économique international doit également impliquer la réduction du large fossé entre les revenus des pays riches et des pays pauvres et à l'intérieur de chaque pays. Selon nous, le nouvel ordre économique international suppose également le respect des droits fondamentaux de l'individu: s'y rattache en tout premier lieu le droit à la vie, ce qui signifie que les êtres humains doivent pouvoir disposer d'un revenu minimum qui leur permette de satisfaire à leurs besoins vitaux. Sur la base de recherches scientifiques effectuées par des institutions universitaires et les services de la Banque mondiale, l'idée est née que des mesures politiques spéciales s'avèrent nécessaires pour répartir la croissance nationale ou macro-économique de façon telle que tous les membres d'une communauté puissent en bénéficier.

Cette vision exige une politique des revenus et des richesses efficace dans les pays en voie de développement, spécialement en faveur des groupes de population les plus pauvres. Une telle politique relève de la compétence et de la responsabilité des dirigeants des pays en voie de développement auxquels il appartient de traduire dans la pratique cet aspect du nouvel ordre économique international.

3) Ce nouvel ordre économique international auquel nous voulons donner forme doit être le résultat de mesures politiques émanant aussi bien des pays industrialisés à économie de marché ou à commerce d'Etat que des pays en voie de développement. Cela signifie qu'au cours des négociations avec les pays en voie de développement, les pays industrialisés doivent être disposés à modifier les structures internationales qui maintiennent l'écart des revenus.

D'autre part, le dialogue entre pays industrialisés et pays en voie de développement doit aboutir à des accords qui, dans le respect des intérêts réciproques, conduiront à des relations économiques et sociales internationales stables.

*
**

Quelles sont les conséquences pratiques de ces options pour la politique de la Belgique et comment pourrions-nous adapter dans le sens ainsi défini la politique de développement aux moyens budgétaires disponibles?

1. Dans sa politique de développement, la Belgique entend mettre expressément l'accent sur la politique de répartition interne des revenus dans les pays en voie de développement.

La Belgique ne peut toutefois se substituer à la responsabilité que les gouvernements des pays en voie de développement doivent assumer en la matière. Dans l'approche des projets, nous donnerons la priorité, en concertation avec nos collègues, à une politique de développement qui renforcera les efforts internes faits en ce domaine par les pays en voie de développement.

2. Een ontwikkelingsbeleid dat de nieuwe internationale economische orde in deze richting wil bevorderen moet ook oog hebben voor de directe noden. Deze stelling dat bij de ontwikkeling de armsten centraal staan, heeft een belangrijke consequentie, met name dat de vruchten van de ontwikkelingsinspanning zoveel mogelijk onmiddellijk aan de armsten ter beschikking worden gesteld in plaats van in een rooskleurige verre toekomst die al te vaak door mooie plannen en beloften worden voorgehouden. Niemand heeft het recht, noch een regering in een ontwikkelingsland, noch de hulpverschaffers om verschillende generaties mensen op te offeren door een beleid zodanig te concipiëren dat de resultaten later, binnen tien-twintig jaar, de bevolking van dat ogenblik zullen ten goede komen.

De noodlijdenden van dit ogenblik hebben immers aan dergelijke politiek niet zo erg veel. De armsten en de meest getroffen kunnen over het algemeen niet wachten op structurele veranderingen op lange termijn. Hun situatie is reeds zo precair dat iedere verslechtering (bijvoorbeeld een mislukte oogst; een natuurramp) hen meestal onverbiddelijk en onherstelbaar treft.

Perspektief en toekomstverwachtingen bieden aan deze mensen impliceert echter een politiek die toelaat dat ze aan de essentiële levensbehoeften kunnen voldoen.

De actuele en acute noden moeten dus ook, naast een weloverwogen en noodzakelijke structurele hulp, die een lange termijnoplossing nastreeft, in het ontwikkelingsbeleid worden ingebouwd.

In België hebben we reeds hiertoe een eerste aanzet gedaan : er werd op de begroting 1977 een verhoging met 100 miljoen frank voorzien voor de urgente hulpverlening. Ook al kan deze noodhulp niet volledig gelijkgesteld worden met de geschetste optie : het laat ons toe naar aanleiding van bijvoorbeeld natuurramp toch ook die structurele aspecten aan te pakken die de gevolgen van zo'n ramp met zich meebrengen. Daarenboven werd in dit kader een speciaal krediet voorzien van 100 miljoen frank voor de internationale programma's ten gunste van het Sahelgebied.

Ook in het medefinancieringssysteem dat in werking trad op 13 februari 1976, werd de hoger geschetste optie, bij de vaststelling van de prioritaire projecten, gevolgd.

Ik zou uw bijzondere aandacht willen vestigen op een probleem dat relevant is in functie van de optie het ontwikkelingsbeleid te oriënteren naar armste groepen : met name de research en de verspreiding van de aangepaste technologie.

Op de begroting 1977 hebben we hiervoor een bijzonder krediet voorzien van 50 miljoen frank.

Uit de ervaringen met ontwikkelingsprojecten blijkt dat de vragen naar onderzoek en toepassing van een technologie die aangepast is aan de lokale behoeften steeds meer toenemen. Westerse en gesofisticeerde technologie brengen meestal erg gecompliceerde problemen, daar niet de technische kennis voorhanden is om dergelijke technologie goed te hanteren. Bovendien kan ze vervreemdend werken, in een milieu dat zijn eigen wetmatigheid en sociaal-culturele patronen volgt. De kostprijs ligt overigens meestal te hoog, zodat de armste bevolkingsgroepen er niet van kunnen profiteren.

2. Une politique de développement qui veut promouvoir le nouvel ordre économique international doit également prendre les besoins immédiats en considération. Le point de vue qu'en fait de développement les plus pauvres doivent être aidés par priorité, entraîne une importante conséquence; à savoir que l'effort de développement doit autant que possible profiter immédiatement aux plus déshérités et non pas être reporté à un avenir lointain et édulcoré trop souvent assorti de beaux plans et de vaines promesses. Personne n'a le droit, ni les gouvernements des pays en développement, ni les pays donateurs d'aide de sacrifier plusieurs générations en élaborant une politique dont les résultats ne seront profitables que dix à vingt ans plus tard à la population de cette époque.

Une telle politique n'apporterait plus grand-chose à ceux qui sont actuellement dans le besoin. En général, les plus pauvres et les plus touchés ne peuvent attendre des modifications structurelles à long terme. Leur situation est déjà si précaire que toute aggravation (par exemple une mauvaise récolte, un cataclysme) les frappe souvent de façon implacable et irrémédiable.

Ouvrir des perspectives et promettre un meilleur avenir à ces personnes implique une politique qui leur permettra de subvenir à leurs besoins vitaux.

La satisfaction des besoins réels et urgents doit par conséquent être incorporée à la politique de développement à côté d'une aide structurelle nécessaire et bien conçue qui poursuit une solution à long terme.

La Belgique a déjà fait un premier pas dans ce sens : le budget de l'année 1977 prévoit une augmentation de 100 millions de francs pour l'aide d'urgence. Quoique cette aide d'urgence ne puisse être assimilée entièrement à l'option esquissée, elle nous permet néanmoins, lors de cataclysmes par exemple, d'aborder les aspects structurels résultant d'une telle catastrophe. De plus, un crédit spécial de 100 millions de francs a été prévu, dans ce cadre, pour les programmes internationaux en faveur de la région du Sahel.

Dans le système de cofinancement entré en vigueur le 13 février 1976, l'option mentionnée plus haut a également été suivie pour la fixation des projets prioritaires.

Je voudrais attirer tout spécialement votre attention sur un problème qui est important en fonction de notre option qui est d'orienter la politique de développement vers les groupes les plus pauvres : la recherche et la diffusion d'une technologie adaptée.

Un crédit spécial de 50 millions de francs a été prévu à cet effet au budget de 1977.

L'expérience acquise dans les projets de développement prouve que la demande pour la recherche et le développement d'une technologie appropriée aux besoins locaux ne cesse de croître. La technologie occidentale très élaborée entraîne souvent des problèmes très complexes, faute de connaissances techniques adéquates pour l'utiliser à bon escient. Elle peut de plus avoir un effet aliénant dans un milieu qui suit ses lois propres et ses modèles socio-culturels. Le prix de revient est souvent tellement élevé que les groupes de population les plus pauvres ne peuvent en tirer profit.

Belangrijk is vanuit de praktijk van projecten konkrete oplossingen op konkrete vragen te geven en die via de ontwikkelingswerkers en de niet-gouvernementele organisaties onmiddellijk operationeel te maken.

De Belgische universiteiten kunnen in dit opzicht, samen met de diverse ontwikkelingsorganisaties innoverend werk verrichten.

3. Op het internationale vlak zal België zijn verbintenissen, aangegaan tijdens de diverse internationale konferenties, nakomen.

1977 zal een zeer belangrijk jaar worden. De principiële resultaten van de Noord-Zuid-dialoog zullen in de verschillende bevoegde organen verder uitgewerkt moeten worden. Vooreerst heeft men de negotiaties over het grondstoffen-vraagstuk met name over de oprichting van een Gemeenschappelijk Fonds, en het afsluiten van de konkrete grondstoffenakkoorden. Deze besprekingen vragen onze bijzondere aandacht. België zal zich inspannen om op deze terreinen tot konkrete evenwichtige maar vooruitstrevende resultaten te komen.

De resolutie van de internationale arbeidskonferentie betreffende het probleem van de nieuwe ontwikkelingsstrategie en de internationale arbeidsverdeling moet eveneens verder geconcretiseerd worden. Ik hoop dat ik, eind dit jaar, begin 1977, een eerste rapport over de internationale arbeidsverdeling van de commissie-Vandeputte aan de Regering, de sociale partners en aan de parlementaire commissie kan voorleggen.

Zowel voor de sociaal-economische politiek in ons land als voor het konkrete ontwikkelingsbeleid zal dit onderzoek van uitermate belang zijn.

In 1977 zullen we ook initiatieven nemen om ook op het Europese niveau de problemen van een herstructureringspolitiek te stellen. In de konkrete uitwerking van dergelijk beleid moet men immers Europees denken: onze nationale economieën zijn dusdanig vervlochten dat een eng nationale aanpak niet meer wenselijk, noch mogelijk is.

België wil zijn ontwikkelingsbeleid verder « Europeïseren »; het is mijn persoonlijke betrachting te bekomen dat de Europese Gemeenschap tijdens al deze onderhandelingen als één blok zal optreden en met één stem zal spreken.

*
**

Budgettaire gegevens over de kredieten : Ontwikkelingssamenwerking

1. Begroting 1977

In begrotingstermen uitgedrukt, komt de Belgische Ontwikkelingspolitiek onder twee aspecten voor: het globale volume van de hulp en de eigenlijke begroting van de Ontwikkelingssamenwerking.

A. Globaal volume van de hulp

Berekend volgens de criteria van de Ontwikkelingssamenwerking, bedraagt de Belgische inspanning voor 1977 18 686,6

Il est important, en partant de la pratique des projets, de trouver des réponses concrètes à des questions concrètes et de les rendre immédiatement opérationnels en recourant aux coopérants et aux organisations non gouvernementales.

Les universités belges peuvent, dans ce domaine, de concert avec les diverses organisations de développement, faire œuvre de pionnier.

3. Sur le plan international, la Belgique se conformera aux engagements pris dans les différentes conférences internationales.

1977 sera une année très importante. Les résultats de principe du dialogue Nord-Sud devront être mis en œuvre dans les différentes organisations compétentes. Il y aura en premier lieu les négociations sur la question des matières premières et notamment la création d'un Fonds commun, ainsi que la conclusion d'accords concrets intéressant les produits de base. Ces pourparlers méritent notre attention toute spéciale. La Belgique s'efforcera d'arriver dans ce domaine à des résultats concrets équilibrés mais progressistes.

La résolution de la conférence internationale du travail ayant trait au problème d'une nouvelle stratégie de développement et à la division internationale du travail, doit également être concrétisée. J'espère pouvoir soumettre, au Gouvernement, aux commissions parlementaires et aux partenaires sociaux, d'ici la fin de l'année ou au début de 1977, un premier rapport de la commission Vandeputte sur la division internationale du travail.

Tant pour la politique socio-économique de notre pays que pour la politique réelle de développement, cet examen s'avérera de la plus grande importance.

En 1977, nous prendrons également des initiatives au niveau européen pour poser les problèmes d'une politique de redéploiement. L'application d'une telle politique doit, en effet, être conçue dans une optique européenne: nos économies nationales s'enchevêtrent tellement qu'une approche strictement nationale n'est plus possible ni souhaitable.

La Belgique veut continuer à européaniser sa politique de développement. Je m'emploierai à ce que, au cours de toutes ces négociations, la Communauté européenne apparaisse comme une seule entité et parle d'une seule voix.

*
**

Données budgétaires sur les crédits : Coopération au Développement

1. Budget 1977

Traduite en termes budgétaires, la politique belge de Coopération au développement se présente sous deux aspects: le volume global de l'aide et le budget de la Coopération au Développement proprement dit.

A. Volume global de l'aide

Calculé d'après les critères de la Coopération au Développement, l'effort belge pour 1977 s'élève à 18 686,6 millions

miljoen, wat overeenstemt met 0,62 pct. van het B.N.P. dat momenteel geraamd wordt op 3 021 miljard.

Wanneer men bovendien rekening houdt met de administratieve uitgaven inherent aan de samenwerking alsmede met de supplementaire vastleggingskredieten toegekend voor de verwezenlijking van de projecten, bereikt deze inspanning 19 367,3 miljoen, ofwel 0,64 pct. van het B.N.P.

Rekening houdend met de begrotingsmoeilijkheden waarmee ons land te kampen heeft, werd een nieuwe inspanning geleverd om de vastgelegde objectieven te benaderen.

In vergelijking met 1976 wordt het globaal volume als volgt ingedeeld :

	1976	1977
Ministerie van Financiën	3 718,6	4 891,4
Ministerie van Landsverdediging	217,0	155,1
Nationale Opvoeding	1 033,0	170,0
Buitenlandse Zaken	29,6	164,0
E.E.G.	1 273,0	1 156,0
Ontwikkelingssamenwerking (uitgaven O.S.)	9 636,6	12 150,1
	15 907,8	18 686,6
Ontwikkelingssamenwerking :		
Administratieve uitgaven	263,4	334,7
Supplementaire vastleggingskredieten	683,0	346,0
	16 854,2	19 367,3

De begroting van het Ministerie van Financiën bevat op bilateraal vlak leningen van Staat tot Staat voor een bedrag van 1 650 miljoen en lasten voor Statenopvolging voor 596,4 miljoen. In de multilaterale sector zijn voorzien : een bijdrage van 1 627 miljoen voor de vijfde wedersamenstelling van de fondsen van de Internationale Vereniging voor Ontwikkeling, een inschrijving van 420 miljoen op het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, verschillende bijdragen voor een totale som van 459 miljoen aan de speciale fondsen van de regionale ontwikkelingsbanken, alsmede rentetoelagen voor 139 miljoen.

Op de begroting van Nationale Opvoeding blijven alleen kredieten uitgetrokken voor een bedrag van 124 miljoen voor het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van 46 miljoen voor de beurzen toegestaan in het kader van culturele akkoorden. De kosten voor universitaire studies van onderhorigen uit de ontwikkelingslanden komen er, integendeel, niet meer op voor, aangezien ze werden overgedragen naar de begroting van de samenwerking.

Op de begroting van Buitenlandse Zaken werd een provisie van 114 miljoen frank voorzien voor de schadeloosstellingen van de gezaïriseerde goederen; de vroeger op de begroting van samenwerking uitgetrokken kredieten voor de Palestijnse vluchtelingen en het Hoog Commissariaat voor Vluchtelingen (20 miljoen), werden naar dit departement overgebracht.

représentant 0,62 p.c. du P.N.B. estimé actuellement à 3 021 milliards.

Si l'on tient compte, en outre, des dépenses administratives inhérentes à la coopération, ainsi que des crédits d'engagement supplémentaires accordés pour la réalisation de projets, cet effort atteint 19 367,3 millions, soit 0,64 p.c. du P.N.B.

Compte tenu des difficultés budgétaires que connaît notre pays, un nouvel effort a donc été consenti pour se rapprocher des objectifs qui ont été fixés.

En le comparant à 1976, ce volume global se répartit comme suit :

	1976	1977
Ministère des Finances	3 718,6	4 891,4
Défense nationale	217,0	155,1
Education nationale	1 033,0	170,0
Affaires étrangères	29,6	164,0
C.E.E.	1 273,0	1 156,0
Coopération au développement (dépenses C.A.D.)	9 636,6	12 150,1
	15 907,8	18 686,6
Coopération au développement :		
Dépenses administratives	263,4	334,7
Crédits d'engagement supplémentaires	683,0	346,0
	16 854,2	19 367,3

Le budget du Ministère des Finances comprend, au plan bilatéral, des prêts d'Etat à Etat pour un montant de 1 650 millions et des charges de succession d'Etat pour 596,4 millions. Dans le secteur multilatéral sont prévues : une contribution de 1 627 millions pour la cinquième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement, une souscription de 420 millions au capital de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement, diverses contributions pour un montant total de 459 millions aux fonds spéciaux des banques régionales de développement, ainsi que des bonifications d'intérêts pour 139 millions.

Au budget de l'Education nationale, seuls subsistent des crédits de 124 millions pour l'Institut de Médecine tropicale et de 46 millions pour les bourses accordées dans le cadre d'accords culturels. Par contre, le coût des études universitaires de ressortissants de pays en voie de développement n'y apparaît plus, par suite de son transfert au budget de la coopération.

Dans le budget des Affaires étrangères, une provision de 114 millions de francs a été prévue pour l'indemnisation des biens zaïrianisés et les crédits inscrits précédemment au budget de la coopération pour les réfugiés de Palestine et le Haut Commissariat aux Réfugiés (20 millions) y ont été transférés.

Het relatief aandeel van België in de uitgaven voor samenwerking met eigen middelen van de E.E.G. bedraagt 1 156 miljoen en dekt de kosten voor voedselhulp en de tussenkomst ten voordele van de niet-gebonden landen.

In het globaal volume voor de hulpverlening bedraagt de bilaterale samenwerking 11 554,4 miljoen, of 61,83 pct. en de multilaterale samenwerking 7 132,2 miljoen, of 38,17 pct. Deze laatste wordt vooral beïnvloed door de bijdrage tot de I.V.O. die van 944,8 miljoen naar 1 627 miljoen is gestegen en door een inschrijving op het kapitaal van de I.B.W.O. van 420 miljoen, voor dewelke in 1976 geen enkel krediet was voorzien.

B. Begroting van het A.B.O.S.

De hoofdpunten van deze begroting werden opgenomen in tabel V van de statistische documentatie; ze vertonen volgende kenmerken :

In het hoofdstuk administratiekosten, bevatten de personeelsuitgaven een provisie van 43,6 miljoen om de weerslag van de herstructurering van het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking op te vangen.

De bilaterale samenwerking die 8 838,9 miljoen belooft, of 70,8 pct. van de kredieten « ontwikkelingssamenwerking » is sterk beïnvloed door de overdracht van de begroting van Nationale Opvoeding van een som van 761,4 miljoen bestemd voor de financiering van de kosten voor de universitaire studies van de onderhorigen uit de ontwikkelingslanden. De traditionele samenwerkingsvormen (personeel en beurzen) daarentegen, alhoewel ze in absolute cijfers stijgen door aanpassing aan het indexcijfer voor de kleinhandelsprijzen, hebben betrekking op gestabiliseerde programma's, op verminderde programma's wat het effectief betreft.

De nadruk die de laatste jaren werd gelegd op de realisatie van de projecten werd bijgevolg in 1977 behouden. Die projecten zullen over vastleggingskredieten van 2 950 miljoen beschikken, met bijhorende betalingskredieten van 2 604 miljoen die de realisatie van projecten van grote omvang met staatstoezicht zullen mogelijk maken. Een versnelling van de inwerkingstelling van de projecten wordt natuurlijk verwacht door de herstructurering van het A.B.O.S. en door de oprichting van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.

De projecten die uitgaan van niet-gouvernementele organisaties zullen op hun beurt over 400 miljoen aan kredieten beschikken waaraan 30 miljoen toelagen zullen worden toegevoegd voor de informatieactiviteiten van deze organisaties.

De kredieten voor noodhulp werden van 100 op 200 miljoen gebracht en een nieuwe post van 50 miljoen werd uitgetrokken voor de financiering van werkzaamheden voor onderzoek en verspreiding van de aan de noden van de ontwikkelingslanden aangepaste technologie.

Wat de multilaterale samenwerking betreft, waarvan het bedrag 3 311,2 miljoen bereikt, of 26,52 pct. van de eigenlijke begroting van ontwikkelingssamenwerking, wordt — buiten de bijdrage tot het Internationaal Fonds voor Landbouwontwikkeling voor een bedrag van 170 miljoen frank

La part relative de la Belgique dans les dépenses de coopération sur ressources propres de la Communauté économique européenne s'élève à 1 156 millions et couvre des dépenses d'aide alimentaire et des interventions au profit des pays non associés.

Dans le volume global de l'aide, la coopération bilatérale s'élève à 11 554,4 millions, soit 61,83 p.c. et la coopération multilatérale à 7 132,2 millions soit 38,17 p.c. Cette dernière est particulièrement influencée par la contribution à l'A.I.D. qui passe de 944,8 millions à 1 627 millions et par la souscription au capital de la B.I.R.D. de 420 millions, pour laquelle aucun crédit n'était prévu en 1976.

B. Budget de l'A.G.C.D.

Les points principaux de ce budget sont repris au tableau V de la documentation statistique; ils présentent les caractéristiques suivantes :

Au chapitre des dépenses administratives, les dépenses de personnel comprennent une provision de 43,6 millions pour couvrir l'incidence de la restructuration de l'Administration générale de la Coopération au Développement.

La coopération bilatérale qui s'élève à 8 838,9 millions, soit 70,8 p.c. des crédits « coopération au développement » est fortement influencée par le transfert du budget de l'Éducation nationale, d'une somme de 761,4 millions destinée au financement du coût des études universitaires de ressortissants de pays en voie de développement. Par contre, les formes traditionnelles de coopération (personnel et bourses), si elles augmentent en valeur absolue par suite de l'influence de la hausse de l'indice des prix à la consommation, se rapportent soit à des programmes stabilisés, soit à des programmes réduits en ce qui concerne les effectifs.

L'accent mis au cours des années précédentes sur la réalisation des projets a donc été maintenu en 1977 et ceux-ci bénéficieront de crédits d'engagement de 2 950 millions assortis de crédits de paiement de 2 604 millions qui permettront la réalisation de projets de grande envergure sous l'égide du Gouvernement. Une accélération de la mise en œuvre des projets est évidemment attendue de la restructuration de l'Administration générale de la Coopération au Développement et de la création d'un Fonds de Coopération au Développement.

Les projets dus à l'initiative des organisations non gouvernementales bénéficieront, quant à eux, de 400 millions de crédits, auxquels s'ajouteront 30 millions de subventions pour les activités d'information de ces organisations.

Les crédits pour les aides d'urgence ont été portés de 100 à 200 millions et un nouveau poste de 50 millions a été inscrit pour le financement de travaux de recherche et d'actions de diffusion de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement.

En ce qui concerne la coopération multilatérale dont le montant atteint 3 311,2 millions, soit 26,52 p.c. du budget de la coopération au développement proprement dit, outre la contribution au Fonds international de Développement agricole d'un montant de 170 millions de francs qui appa-

die voor het eerst werd opgenomen in het aanpassingsblad van de begroting 1976, en bevestigd voor 1977 — een speciale inspanning geleverd op het vlak der geassocieerde deskundigen en der vrijwillige bijdragen tot het affectatiefonds van de internationale organisaties, almede in de deelname aan de realisatie van multilaterale projecten voor ontwikkelingssamenwerking.

Anderzijds werd een speciaal krediet van 100 miljoen frank uitgetrokken als Belgische deelname aan de internationale programma's tegen de droogte in de Sahel.

2. Aanpassing van de begroting voor het jaar 1976

Het ontwerp tot aanpassing van de kredieten betreffende de ontwikkelingssamenwerking voor het jaar 1976 ziet er globaal als volgt uit :

Gevraagde bijkredieten :

Titel I. Lopende uitgaven

Begrotingsjaar 1976	F 64 300 000
Vorige jaren	21 400 000
	85 700 000

Titel II. Kapitaaluitgaven

Begrotingsjaar 1976	347 700 000
Vorige jaren	100 000
	347 800 000
	433 500 000

Voorgestelde verminderingen :

Titel I. Lopende uitgaven.	F 99 700 000
Titel II. Kapitaaluitgaven.	190 400 000
	290 100 000

Netto-supplementaire kredieten 143 400 000

De gevraagde bijkredieten en de voorgestelde verminderingen resulteren ofwel uit de toepassing van de reglementaire beschikkingen, ofwel uit de aanpassing van de kredieten aan de vermoedelijke behoeften van het jaar of aan de evolutie van de index van de kleinhandelsprijzen.

De meest belangrijke worden gecommentarieerd in het bij het ontwerp van wet tot aanpassing gevoegd rechtvaardigend programma en het netto bijkrediet van 143 400 000 frank werd toegekend om de inschrijving mogelijk te maken ten laste van artikel 53.02 (nieuw) van het aandeel van België in het Internationaal Fonds voor landbouwontwikkeling, oorspronkelijk voorzien in de hulp van de Europese Economische Gemeenschap.

raît pour la première fois au feuillet d'ajustement du budget de l'année 1976 et qui est confirmé en 1977, un effort spécial a été réalisé dans le domaine des experts associés et des contributions volontaires aux fonds d'affectation des organisations internationales, ainsi que dans la participation à la réalisation de projets multilatéraux de coopération au développement.

Par ailleurs, un crédit spécial de 100 millions de francs a été inscrit en tant que participation de la Belgique dans les programmes internationaux de lutte contre la sécheresse dans la région du Sahel.

2. Ajustement du budget pour l'année 1976

Le projet d'ajustement des crédits relatifs à la coopération au développement de l'année 1976 se présente globalement comme suit :

Crédits supplémentaires sollicités :

Titre I. Dépenses courantes

Année budgétaire 1976	F 64 300 000
Années antérieures	21 400 000
	85 700 000

Titre II. Dépenses de capital

Année budgétaire 1976	347 700 000
Années antérieures	100 000
	347 800 000
	433 500 000

Réductions proposées :

Titre I. Dépenses courantes	F 99 700 000
Titre II. Dépenses de capital	190 400 000
	290 100 000

Crédits supplémentaires nets 143 400 000

Les crédits supplémentaires sollicités et les réductions proposées résultent soit de l'application des crédits aux besoins présumés de l'année ou à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Les plus significatifs font l'objet d'un commentaire dans le programme justificatif joint au projet de loi d'ajustement et le crédit supplémentaire net de 143 400 000 francs a été accordé pour permettre l'inscription à charge de l'article 53.02 (nouveau) de la quote-part de la Belgique au Fonds international pour le Développement agricole prévue initialement dans les aides de la Communauté Economique Européenne.

II. ALGEMENE BESPREKING

HOOFDSTUK I

Principes van het ontwikkelingsbeleid

A. *De nieuwe economische orde*

Een lid vraagt zich af wat de gesprekken over de nieuwe economische orde zullen meebrengen.

Hij meent dat het hier vooral gaat om een fundamentele eis van de ontwikkelingslanden om deel te nemen aan het internationaal economisch verkeer. Het kan ook een vraag zijn naar een geheel van gedragsregels, waardoor de ontwikkelingssamenwerking zou ontsnappen aan unilaterale beslissingen.

De bepaling van deze nieuwe economische orde is een uitgelezen terrein voor een Europese buitenlandse politiek. In de discussie zullen wij aldus als geloofwaardig overkomen, omdat ook wij belangen te verdedigen hebben uit hoofde van onze armoede aan grondstoffen.

Het lid steunt ook de afbouw van wat hij noemt een « middenklasse » in de ontwikkelingshulp en voelt meer voor geïntegreerde projecten.

ANTWOORD

Een klassieke definitie van de nieuwe economische orde is niet mogelijk om geven. Wij kennen evenwel de problematiek :

De problemen die besproken worden inzake de nieuwe economische orde bestrijken alle terreinen van de industrialisatie (de grondstoffenverwerking ter plaatse), de indexatie van de grondstoffenprijzen, het schuldenvraagstuk, de landbouw en voedselvoorziening.

De groep van de ontwikkelingslanden die over grondstoffen beschikken hebben er uiteraard alle belang bij dat men oplossingen vindt voor de problemen van de grondstoffenprijzen en aanverwante problemen. Van hun kant moeten de industrielanden met de ontwikkelingslanden meewerken aan deze duurzame oplossingen : grondstoffen-leveranciers en -verbruikers moeten tot een meer stabiele gedragslijn komen.

Maar wat dan met landen die over geen grondstoffen beschikken ? Zeker is dat hier nood bestaat over meer inspraak van de ontwikkelingslanden..

De nieuwe economische orde moet de sociale dimensie van de ontwikkeling nastreven : het mag geen loutere en eenzijdige economische orde zijn.

Ook de bescherming van de mensenrechten moeten in de nieuwe sociaal-economische orde gewaarborgd zijn.

Dit omvangrijk onderwerp is inderdaad een aangelegenheid waar de Negen een eensgezinde houding moeten nastreven.

Ik ben ook gewonnen voor een medewerking van de privé-sector, die evenwel meer aandacht moet krijgen voor deze

II. DISCUSSION GENERALE

CHAPITRE I^{er}

Principes de la politique du développement

A. *Le nouvel ordre économique*

Un membre se demande quel sera le résultat des pourparlers concernant le nouvel ordre économique.

A son sens, il s'agit surtout d'une revendication fondamentale des pays en voie de développement, lesquels entendent participer aux échanges économiques internationaux. Il peut également être question d'une demande d'établissement d'un ensemble de règles permettant à la coopération au développement d'échapper aux décisions unilatérales.

La définition de ce nouvel ordre économique constitue une tâche de choix pour une politique étrangère européenne. La discussion mettra ainsi en lumière notre sincérité, car nous avons, nous aussi, des intérêts à défendre en raison de notre pauvreté en matières premières.

Par ailleurs, l'intervenant se déclare en faveur de la suppression de ce qu'il appelle une « classe moyenne » dans l'aide au développement; il préfère des projets intégrés.

REPONSE

Il n'est pas possible de donner une définition classique du nouvel ordre économique. Nous connaissons cependant les données de la question :

Les problèmes en discussion à cet égard concernent tous les domaines de l'industrialisation (transformation des matières premières sur place), l'indexation des prix des matières premières, la question des dettes, l'agriculture et l'approvisionnement en denrées alimentaires.

Ceux des pays en voie de développement qui disposent de matières premières ont évidemment tout intérêt à ce que l'on trouve des solutions aux problèmes des prix de celles-ci et aux questions connexes. De leur côté, les pays industrialisés doivent engager le dialogue avec les pays en voie de développement afin d'élaborer en commun les solutions durables qui s'imposent, pour aboutir à des relations plus stables entre fournisseurs et consommateurs de matières premières.

Mais quelle attitude faut-il alors adopter envers les pays qui en sont dépourvus ? Il est certainement nécessaire que ceux-ci puissent participer plus largement aux décisions.

Le nouvel ordre économique doit être attentif à la dimension sociale du développement : il ne peut être axé unilatéralement sur des objectifs purement économiques.

Pareillement, il faut que le nouvel ordre socio-économique garantisse la protection des droits de l'homme.

C'est donc là un vaste domaine où les Neuf doivent s'efforcer d'arriver à une attitude unanime.

D'autre part, le Ministre se déclare favorable à une collaboration du secteur privé, qui devrait toutefois s'intéresser

problematiek. Hiervoor werd de Commissie-Vandeputte opgericht. Een eerste verslag opgemaakt door deze commissie zal binnenkort verschijnen.

B. Een nieuw ontwikkelingsstrategie of de « Basic needs approach »

1. Het grondprincipe van de basic needs-strategie geniet niet de meeste sympathie van de ontwikkelingslanden. Hun belangstelling gaat meer naar een nieuwe internationale economische orde. Wanneer we dan teveel aandringen op de toepassing van de « basic needs approach », lopen we het risico van paternalisme te worden beschuldigd.

Hoe vermijden we dat ?

ANTWOORD

Een nieuwe economische orde kan niet nagestreefd worden op bilateraal vlak, wat wel mogelijk is met de « basic needs »-strategie. Het ligt dus op een verschillend niveau.

De ervaring leert, dat deze strategie wel weerklank kan vinden bij de ontwikkelingslanden, bijvoorbeeld voor projecten voor gezondheidszorg, die ten goede komen aan de massa, in plaats van projecten die een elite zouden begunstigen. Wij kiezen tussen de door de betrokken landen voorgestelde projecten en kunnen dus de voorkeur geven aan deze die beantwoorden aan meer sociaal gerichte criteria.

Spijtig genoeg moet men constateren dat de relatie tussen de economische groei en de verdeling van het inkomen nog te weinig aandacht krijgt in de internationale fora, zowel vanwege de meeste donorlanden als vanwege de ontwikkelingslanden.

Tijdens de zevende speciale vergadering van de Verenigde Naties was tussen de ontwikkelingslanden en industrielanden principieel overeenstemming bereikt omtrent een reeks doelstellingen, gericht op een verbetering van de welvaartspositie van de Derde Wereld. Deze doelstellingen hebben betrekking op de internationale handel, de financiële hulpoverdrachten, de bevordering van technologische overdrachten en van de industrialisatie alsmede het veilig stellen van de wereldvoedselvoorziening. Aandacht voor de verpaupering, voor de directe noden en voor de ongelijke welvaartsverdeling binnen de ontwikkelingslanden komt slechts op een zijdelingse wijze tot uiting. Opvallend in dit verband is dat in de thans aan de gang zijnde Noord-Zuid-dialoog, de ontwikkelingslanden zelf weinig spreken over de structurele veranderingen en verdeling die intern moeten plaatsvinden en dat zij eerder eenzijdig hun objectieven concentreren op economische groei.

Op het bilaterale vlak oriënteren de donorlanden hun hulpmiddelen evenmin in voldoende mate op de armste landen; de cijfers betreffende de geografische distributie van de hulp van de D.A.C.-landen geven opmerkelijke verschillen te zien. Het aandeel in de totale hulp dat daadwerkelijk gericht wordt op de armste landen is in heel wat gevallen

davantage à ces problèmes. C'est dans ce but qu'a été créée la Commission Vandeputte, dont un premier rapport paraîtra sous peu.

B. Une stratégie nouvelle du développement ou le « Basic needs approach »

1. Le principe fondamental de la stratégie des « basic needs » ne rencontre pas la grande faveur des pays en voie de développement. Ceux-ci marquent plus d'intérêt pour un nouvel ordre économique international. Dès lors, si nous demandons avec trop d'insistance l'application du « basic needs approach », ne risquons-nous pas d'être accusés de paternalisme ?

Comment éviter cet écueil ?

REPONSE

Il n'est pas possible d'établir un nouvel ordre économique par des méthodes bilatérales, mais c'est parfaitement réalisable si l'on applique la stratégie des « basic needs ». Le problème se situe donc à un niveau différent.

L'expérience nous a appris que cette stratégie peut effectivement trouver bon accueil dans les pays en voie de développement, par exemple pour des projets dans le domaine des soins de santé qui profitent à la masse, plutôt que pour des projets qui ne favoriseraient qu'une élite. Nous choisissons parmi les projets proposés par les pays concernés et pouvons donc donner la préférence à ceux qui répondent à des critères plus sociaux.

Il faut malheureusement constater que la relation entre la croissance économique et la répartition des revenus ne bénéficie pas encore d'une attention suffisante dans les tribunes internationales, pas plus du côté de la plupart des pays donateurs que de celui des pays en voie de développement.

Lors de la septième assemblée spéciale des Nations Unies, ces derniers et les pays industrialisés étaient arrivés à un accord de principe sur une série d'objectifs dont la réalisation devait permettre d'accroître le bien-être dans le Tiers Monde. Il s'agissait du commerce international, de l'octroi d'aides financières, de la promotion des transferts dans le domaine de la technologie et de l'industrialisation, ainsi que d'assurer l'approvisionnement en denrées alimentaires à l'échelle mondiale. La paupérisation, les nécessités immédiates et l'inégalité de répartition du bien-être à l'intérieur des pays en voie de développement ne font apparemment l'objet que de préoccupations secondaires. Il est significatif à cet égard que, dans l'actuel dialogue Nord-Sud, les pays en voie de développement eux-mêmes ne parlent guère des changements structurels et de la nouvelle répartition qui doivent s'opérer sur leur plan interne et qu'ils concentrent assez unilatéralement leurs objectifs sur la croissance économique.

Sur le plan des relations bilatérales, les pays donateurs ne dirigent pas non plus suffisamment leurs aides vers les pays les plus pauvres; les chiffres relatifs à la répartition géographique de l'aide des pays du C.A.D. révèlent à cet égard des différences frappantes. La part de l'aide totale qui est effectivement dirigée vers les pays les plus pauvres

opvallend zwak. Thans is er de kentering ten goede te bespeuren, ook voor wat de prioriteit betreft die moet geschonken worden aan de armste doelgroepen binnen de ontwikkelingslanden. Terzake worden de donorlanden vaak geconfronteerd met een dilemma. Enerzijds erkennen de ontwikkelingslanden het streven naar politieke en economische verzelfstandiging van de begunstigde regeringen die een eigen keuze willen maken wat hun ontwikkelingsmodel betreft; anderzijds staan de donorlanden erop dat hun hulp op een doelmatige wijze wordt gebruikt en dat de voordelen die eruit voortvloeien billijk worden verdeeld. De moeilijkheid bestaat erin formules te vinden die het mogelijk maken om de armste bevolkingsgroepen te bereiken, zonder het principe van de soevereiniteit van de begunstigde landen te raken en zonder van neo-kolonialisme of paternalisme te worden verdacht.

Tijdens het bestedigingsoverleg in gemengde commissies worden de hulpaanvragen grondig getoetst aan de beleids-opties die aan de Belgische ontwikkelingssamenwerking ten grondslag liggen. Een actieve dialoog op voet van gelijkheid is de basisformule welke de Belgische afvaardigingen tot leidraad dient.

**

2. Een ander commissielid vraagt of de Minister een bondig overzicht kan geven van de projecten die geconci-pieerd werden en aanvaard werden in het licht van deze fundamentele opties.

ANTWOORD

Lange tijd is de ontwikkelingsinspanning van arme en rijke landen in eerste instantie gericht geweest op het verwezenlijken van een maximale economische groei.

De basisgedachte daarbij was dat door voldoende overdracht van kennis en kapitaal op zeker moment het ontwikkelingsproces zichzelf in de gewenste richting zou voortzetten.

Nochtans wordt steeds meer zowel in de literatuur als in de praktijk vastgesteld dat de veronderstelling dat van concentratie op modernisering en op economische groei ook de armste groepen profiteren, niet houdbaar is. De armste 40 pct. van de bevolking van de ontwikkelingslanden, ruw geschat één miljard mensen, heeft niet geprofiteerd van de hoge groeicijfers van het B.N.P.

Ter gelegenheid van de Wereldwerkgelegenheidsconferentie heeft de Internationale Arbeidsorganisatie in verband met een nieuwe ontwikkelingspolitiek, de idee gelanceerd van de « basic needs-strategy ». In deze strategie komen de bevrediging van de basisbehoeften van de armste bevolkingsgroepen in de ontwikkelingslanden centraal te staan. Deze basisbehoeften hebben een dubbel uitzicht: met name de minimale voorzieningen voor een familie (individuele consumptie inzake een degelijke voedselvoorziening, huisvesting en kleding, alsook het noodzakelijke huisraad en bemeubeling), en ten tweede een aantal collectieve voorzieningen die voor de gemeenschap als zodanig van vitaal belang zijn

est, dans bien des cas, d'une faiblesse insigne. Actuellement, on peut constater un revirement dans le bon sens, notamment en ce qui concerne la priorité à accorder aux groupes les plus pauvres visés par l'aide au sein même des pays en voie de développement. Sur ce point, les pays donateurs se trouvent devant un dilemme. D'une part, les pays en voie de développement s'efforcent d'assurer l'indépendance politique et économique des gouvernements bénéficiaires, qui entendent choisir eux-mêmes leur modèle de développement; d'autre part, les pays donateurs tiennent à ce que leur aide soit utilisée d'une manière efficace et que les avantages qui en découlent soient équitablement répartis. La difficulté consiste à trouver des formules permettant d'atteindre les groupes de population les plus pauvres, sans porter atteinte au principe de la souveraineté des Etats bénéficiaires et en évitant tout soupçon de néo-colonialisme ou de paternalisme.

Dans la concertation des commissions mixtes au sujet des affectations à décider, les demandes d'aide sont étudiées de façon approfondie au regard des options politiques qui sont à la base de notre coopération au développement. Un dialogue actif sur un pied d'égalité est la formule fondamentale qui inspire la ligne de conduite des délégations belges.

**

2. Un autre commissaire demande si le Ministre peut donner un bref aperçu des projets qui ont été élaborés et adoptés à la lumière de ces options fondamentales.

REPONSE

Pendant longtemps, les efforts de développement des pays riches et pauvres ont été axés principalement sur la réalisation d'une croissance économique maximale.

L'idée de base était que, moyennant un transfert suffisant de connaissances et de capitaux, le processus de développement se poursuivrait à un certain moment de lui-même dans la direction souhaitée.

Mais on constate de plus en plus, tant dans la théorie que dans la pratique, que la thèse selon laquelle les groupes les plus pauvres profitent eux aussi de la concentration sur la modernisation et la croissance économique, n'est pas tenable. Les 40 p.c. les plus pauvres de la population des pays sous-développés, soit grosso modo un milliard d'hommes, n'ont pas profité de la forte croissance du P.N.B.

A l'occasion de la Conférence mondiale de l'Emploi, l'Organisation internationale du Travail a, dans le cadre d'une politique nouvelle de développement, lancé l'idée de la « basic needs-strategy ». Dans cette stratégie, c'est la satisfaction des besoins primordiaux des groupes les plus pauvres de la population des pays en voie de développement qui devient centrale. Ces besoins ont un double aspect: d'une part, les équipements minimaux pour une famille (consommation individuelle en matière de ravitaillement, de logement, d'habillement, ainsi que de meubles et d'ustensiles de ménage indispensables) et, d'autre part, un certain nombre d'équipements collectifs d'importance vitale pour la collec-

(drinkbaar water, een sanitair systeem, publieke transportmiddelen, gezondheids- en vormingsdiensten).

Deze strategie veronderstelt een intensieve betrokkenheid van de lokale bevolking bij de verwezenlijking van de verschillende projecten.

In het perspectief van deze nieuwe ontwikkelingsvisie worden de A.B.O.S.-projecten meer en meer toegespitst op de voorzieningen die beantwoorden aan de basisbehoeften.

In de volgende landen werden er projecten aanvaard in het licht van deze fundamentele optie, zowel in eigen regie als uit te voeren door derden : Kameroen, Ivoorkust, Niger, Senegal, Zaïre, Burundi, Rwanda, Marokko, Tunesië, Indonesië, Peru, Ecuador en Bolivia.

HOOFDSTUK II

Het multilateraal beleid

A. Het E.E.G.-beleid

1. Een commissielid stelt vast dat de kredieten voor de multilaterale hulp langs de E.E.G. dit jaar niet verder verhoogd worden. De vraag is ten andere of wij deze weg verder zouden moeten opgaan. We stellen immers vast dat ons land bij de uitvoering van aldus gefinancierde projecten weinig betrokken wordt.

ANTWOORD

Vorig jaar werden de kredieten voor multilaterale hulp sterk verhoogd. Wij bereiken thans een 70/30 verhouding, die ik thans als optimaal aanzie.

De projecten die door E.E.G.-fondsen worden verwezenlijkt, worden door de Commissie van de Europese Gemeenschappen toegekend, na onderhandelingen met de Regeringen van de betrokken ontwikkelingslanden en volgens de Europese reglementering ter zake, die een voldoende openbaarheid garandeert.

2. Een ander lid pleit evenwel voor een toeneming van de multilaterale hulp, die minder aanleiding kan geven tot streven naar onmiddellijke terugbetaling door bestellingen bij het donorland.

ANTWOORD

Dit is inderdaad waar maar men mag niet uit het oog verliezen dat de bilaterale middelen doorgaans worden aangewend voor minder grootse projecten, die een prioritaire bekommernis zijn in ons beleid. Het is niet zeker, dat deze projecten gemakkelijk en goed door de multilaterale hulp zouden kunnen overgenomen worden, ingeval de internationale instellingen er in de toekomst ook een grotere aandacht zouden aan schenken.

3. Een lid vraagt hoe ver het staat met de harmonisatie en de coördinatie van het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid der E.E.G.-Lid-Staten.

tivité comme telle (eau potable, système sanitaire, moyens de transports publics, services de santé et de formation).

Cette stratégie suppose une participation intensive de la population locale à la réalisation des divers projets.

Dans la perspective de cette vision nouvelle du développement, les projets de l'A.G.C.D. sont de plus en plus axés sur les équipements qui répondent aux besoins primordiaux.

A la lumière de cette option fondamentale, des projets ont été adoptés, tant en régie propre qu'à exécuter par des tiers, dans les pays suivants : le Cameroun, la Côte-d'Ivoire, le Niger, le Sénégal, le Zaïre, le Burundi, le Ruanda, le Maroc, la Tunisie, l'Indonésie, le Pérou, l'Equateur et la Bolivie.

CHAPITRE II

La politique multilatérale

A. La politique de la C.E.E.

1. Un commissaire constate que les crédits d'aide multilatérale de la C.E.E. n'ont plus été augmentés cette année. D'ailleurs, la question se pose de savoir si nous devons vraiment continuer dans cette voie. Nous voyons en effet que notre pays n'est guère associé à la réalisation des projets financés par ce moyen.

REPONSE

L'année dernière, les crédits destinés à l'aide multilatérale ont été fortement augmentés. Nous atteignons actuellement une proportion de 70/30, que je considère comme optimale.

Les projets à réaliser grâce à des fonds de la C.E.E. sont attribués par la Commission des Communautés européennes, après négociations avec les gouvernements des pays en voie de développement intéressés, conformément à la réglementation européenne en la matière, qui garantit une publicité suffisante.

2. Un autre membre plaide cependant pour une augmentation de l'aide multilatérale, qui incite moins les Etats bénéficiaires à des remboursements immédiats par la voie de commandes passées au pays donateur.

REPONSE

Cette remarque est tout à fait pertinente, mais il ne faut pas oublier que les fonds d'aide bilatérale sont généralement affectés à des projets de moindre envergure, qui répondent à une préoccupation prioritaire de notre politique. Il n'est pas certain que ces projets puissent être facilement repris — et bien — par l'aide multilatérale, même au cas où les organismes internationaux y accorderaient une plus grande attention à l'avenir.

3. Un membre demande où en est l'harmonisation et la coordination des politiques de coopération entre Etats membres de la Communauté.

ANTWOORD

De harmonisatie en de coördinatie van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking van de Lid-Staten en van de Gemeenschap is dringend nodig indien men wil komen tot hogere doeltreffendheid en meer samenhang van de actiemiddelen waarover iedere Lid-Staat beschikt en tot meer eenheid binnen de Gemeenschap, zodat deze een nog constructievere rol kan spelen in de betrekkingen tussen geïndustrialiseerde landen en ontwikkelingslanden.

Het geleidelijk op elkaar afstemmen van het ontwikkelingsbeleid, dat tenslotte zal moeten leiden tot de uitbouw van een gemeenschappelijk beleid inzake ontwikkelingssamenwerking, is een van de punten waaraan bijzondere aandacht is geschonken in het rapport van onze Eerste Minister de heer Tindemans over de Europese eenheid.

Hetzelfde verlangen naar een betere coördinatie van het nationale en het communautaire beleid ligt ten grondslag aan twee resoluties die in 1974 zijn aangenomen door de Raad van Ministers van Ontwikkelingssamenwerking en die, behalve het op elkaar afstemmen van het beleid, ook betrekking hadden op de omvang, de voorwaarden en de geografische spreiding van de overheidssteun aan ontwikkelingslanden.

Onlangs hebben de Duitse en de Nederlandse Regering ieder een memorandum ingediend om de gezamenlijke ontwikkelingssamenwerking van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap beter en systematiser te harmoniseren.

Sommige suggesties zijn trouwens overgenomen in de voorstellen van de Europese Commissie aan de Raad, waarover de Ministers van Ontwikkelingssamenwerking zich hebben moeten uitspreken tijdens hun vergadering van 8 november jl.

De pragmatische benadering waarvoor de Europese Commissie pleit bij de geleidelijke harmonisatie van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking, is een duidelijk bewijs van de realiteitszin van die commissie.

De ervaring heeft immers geleerd dat de verschillen in de benaderingsmethode en de belangstellingssfeer tussen de Negen over het te volgen beleid inzake ontwikkelingshulp aan de derde wereld, het zeer moeilijk of zelfs onmogelijk maken om in dit stadium ambitieuze resoluties aan te nemen waarin een gecoördineerd beleid wordt uitgestippeld voor alle thema's van de ontwikkelingssamenwerking.

Het komt ons raadzamer voor de verdere harmonisatie van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking te faseren en daarbij uit te gaan van de bestaande structuren die geenszins te verwaarlozen zijn.

Wij moeten ons in dit opzicht verheugen over de aanzienlijke vooruitgang die de jongste jaren werd geboekt en die een bepaalde toenadering van de standpunten der lidstaten in de hand heeft gewerkt. De tenuitvoerlegging van het Verdrag van Lomé, de 7^e buitengewone zitting van de Algemene Vergadering in september 1975 en de conferentie van Parijs over de internationale economische samenwer-

REPONSE

L'harmonisation et la coordination des politiques de coopération des Etats membres et de la Communauté apparaissent comme hautement souhaitables si l'on veut à la fois renforcer l'efficacité et la cohérence des moyens d'action dont chacun des Neuf dispose dans le domaine de l'aide au développement, et affirmer la cohésion de la Communauté de façon à lui permettre de jouer un rôle plus constructif encore dans les relations entre pays industrialisés et pays en développement.

Cette nécessité d'une intégration progressive des politiques de coopération qui devrait aboutir, en dernière analyse, à l'élaboration d'une politique commune dans le domaine de l'aide au développement a été mise en exergue dans le rapport de notre Premier Ministre M. Tindemans sur l'Union européenne.

Ce même souci d'une meilleure coordination des politiques nationale et communautaire est à l'origine de deux résolutions prises en 1974 par le Conseil des Ministres de la Coopération qui concernaient, notamment, outre le rapprochement général de ces politiques, le volume, les conditions et la répartition géographique de l'aide publique au développement.

Plus récemment, les gouvernements allemand et néerlandais ont déposé chacun un mémorandum qui vise à intégrer davantage et de façon plus systématique l'ensemble des actions de coopération entreprises par les Etats membres et la Communauté européenne.

Certaines des suggestions émises ont d'ailleurs été retenues parmi les propositions que la Commission européenne a adressées au Conseil et sur lesquelles les Ministres de la Coopération ont eu à se prononcer lors de leur réunion du 8 novembre dernier.

L'approche pragmatique que préconise la Commission européenne pour l'harmonisation progressive des politiques de coopération me semble répondre à un évident souci de réalisme.

L'expérience démontre en effet que les divergences d'appréciation et d'intérêt qui subsistent entre les Neuf sur la politique d'aide au développement à poursuivre vis-à-vis du tiers monde rendent très malaisée à ce stade, voire même impossible, l'adoption de résolutions ambitieuses visant à couvrir d'emblée, par la coordination, tous les thèmes de la coopération.

Il nous paraît plus indiqué de procéder par étapes dans la voie d'une harmonisation plus poussée des politiques de coopération en partant de l'acquis actuel qui est loin d'être négligeable.

Nous devons, à cet égard, nous réjouir des progrès importants qui ont été réalisés ces dernières années et qui ont favorisé un certain rapprochement des positions des Etats membres. La mise en œuvre de la Convention de Lomé, la 7^e session extraordinaire de l'Assemblée générale au mois de septembre 1975 et la conférence de Paris sur la coopération économique internationale, appelée plus simplement dia-

king, eenvoudigweg Noord-Zuid-dialoog genoemd, vormen even zoveel gelegenheden waarin de Europese Gemeenschap met één stem heeft gesproken en ten aanzien van het buitenland als een eigen entiteit is opgetreden.

Het is van het hoogste belang op deze weg voort te gaan en een grotere inspanning te doen ten einde gemeenschappelijke standpunten in te nemen bij de grote internationale onderhandelingen over de ontwikkelingssamenwerking. Alleen onder deze voorwaarde zal de Europese Gemeenschap betekenisvol kunnen bijdragen tot het vastleggen en het bereiken van internationaal aanvaarde doeleinden.

In dit verband moeten wij met spijt vaststellen dat de Negen er totnogtoe niet in geslaagd zijn een gemeenschappelijk standpunt te verdedigen op de verschillende bijeenkomsten van de U.N.C.T.A.D., hoewel verscheidene van de besproken onderwerpen, en met name het zo belangrijke punt van de grondstoffen, een onderdeel vormen van de Noord-Zuid-dialoog, waar de Gemeenschap ditmaal als dusdanig optreedt als partner bij de onderhandelingen. Dat is een gebrek aan logica dat dient te worden betreurd en waaraan de Negen een einde zouden moeten maken door op de U.N.C.T.A.D. een communautair standpunt te doen gelden. Dit streven naar harmonisatie lijkt ons des te belangrijker, daar de U.N.C.T.A.D. in de komende maanden gewichtige onderhandelingen zal aanvangen omtrent de instelling van een Gemeenschappelijk Fonds voor de grondstoffen en het sluiten van overeenkomsten betreffende een aantal basisprodukten.

Niet alleen de « algemene aspecten » van het ontwikkelingsbeleid behoren beter te worden gecoördineerd, het lijkt even noodzakelijk in de praktijk een grote operationele coördinatie van de ontwikkelingshulp te bewerkstelligen. Zoals de Europese Commissie in overweging geeft, kan deze concrete integratie tegelijk op twee vlakken worden nagestreefd : geografisch en sectorieel.

De versterking van de samenwerking per land zal allereerst moeten geschieden met die ontwikkelingslanden die reeds communautaire hulp genieten of eerlang zullen genieten. Wij denken in het bijzonder aan de A.C.S.-Staten, aan de Magreb- en Masjrek-landen, maar ook aan de niet-geassocieerde ontwikkelingslanden, waar de Gemeenschap een bijzondere activiteit uitoefent of waarin door ten minste twee lidstaten ontwikkelingsprojecten zijn aangepakt.

Met betrekking tot de andere ontwikkelingslanden, bestaat er reeds een begin van coördinatie tussen de Gemeenschap en de lidstaten, o.m. inzake de voedselhulp.

Het afstemmen van de nationale acties op een gemeenschappelijk doel zou dus moeten worden bevorderd, terwijl er wordt op toegezien dat zij, in een onmiddellijke toekomst, in elk geval niet met elkaar in strijd zouden zijn.

Het sectorieel aspect van de ontwikkelingspolitieken zou voortdurend dienen te worden bestudeerd door de communautaire en nationale instanties. Dat sectorieel aspect kan niet worden ontleed los van de inhoud zelf van de te voeren ontwikkelingspolitieken. In dit opzicht blijft België van zijn

logue Nord-Sud, constituent autant d'occasions où la Communauté européenne s'est exprimée d'une seule voix et est apparue vis-à-vis de l'extérieur comme une entité propre.

Il est primordial de poursuivre dans cette voie et d'intensifier les efforts en vue d'adopter des positions communes dans les grandes négociations internationales qui traitent de la coopération au développement. C'est à cette condition seulement que la Communauté européenne pourra contribuer de façon significative à la définition et à la mise en œuvre d'objectifs acceptés sur le plan international.

On doit à cet égard constater à regret que les Neuf ne soient pas parvenus jusqu'ici à défendre une position communautaire dans les différentes enceintes de la C.N.U.C.E.D., alors que plusieurs des thèmes discutés, et notamment celui si important des matières premières, se retrouvent dans le dialogue Nord-Sud où la Communauté apparaît cette fois en tant que telle comme partenaire à la négociation. C'est là un illogisme qu'il faut regretter et auquel les Neuf devraient mettre un terme en faisant prévaloir à la C.N.U.C.E.D. une position communautaire. Ce souci d'harmonisation nous paraît d'autant plus important que la C.N.U.C.E.D. va engager dans les mois à venir d'importantes négociations sur la création d'un Fonds commun pour les matières premières et sur la conclusion d'accords intéressant un certain nombre de produits de base.

Si les « aspects généraux » de la politique de coopération doivent être mieux coordonnés, il apparaît tout aussi indiqué d'assurer, en pratique, une plus grande coordination opérationnelle de l'aide au développement. Comme le suggère la Commission européenne, cette intégration concrète peut être poursuivie conjointement dans deux directions : géographique et sectorielle.

Pour ce qui est du renforcement de la coopération par pays, il devra se réaliser d'abord avec ceux des pays en développement qui bénéficient déjà ou bénéficieront sous peu de l'aide communautaire. Nous songeons en particulier aux Etats A.C.P., aux pays du Maghreb et du Machrek, mais aussi à ceux des pays en développement non associés, où la Communauté exerce une activité particulière ou dans lesquels des projets de développement sont entrepris par deux Etats membres au moins.

En ce qui concerne les autres pays en développement, il existe déjà une amorce de coordination entre la Communauté et les Etats membres, notamment dans le domaine de l'aide alimentaire.

Il y aurait lieu de favoriser l'orientation des actions nationales vers une perspective communautaire tout en veillant à ce que, dans l'immédiat, celles-ci ne soient en tout cas pas en conflit entre elles.

Quant à l'aspect sectoriel des politiques d'aide, il devrait faire l'objet d'un examen permanent de la part des instances communautaires et nationales. Cet aspect sectoriel ne peut être analysé en dehors du contenu même des politiques de coopération à mener. A cet égard, la Belgique reste pour

kant zeer gehecht aan de acties ten gunste van de armste landen en van de meest berooide sociale groepen, aan de voorziening in de wezenlijke behoeften, en aan de bestrijding van het pauperisme op het platteland en in de steden.

Deze beleidslijnen, die een betere coördinatie van de ontwikkelingshulp vragen, bepalen immers aan welke sectoren prioriteit zal worden gegeven: volksgezondheid, opleiding, geïntegreerde plattelandontwikkeling, infrastructuur of watervoorziening...

Ten einde de ontwikkelingssamenwerking in bepaalde bedrijfssectoren te intensiveren, is de Commissie van plan vanaf 1977 — en dit is verheugend — vergaderingen en seminaries te organiseren, welke zullen worden bijgewoond door regeringsgedelegeerden en door ervaren niet-officiële persoonlijkheden die een waardevolle bijdrage kunnen leveren tot de te behandelen thema's.

Wat de procedure betreft neemt de Commissie zich voor jaarlijks een rapport op te stellen waarin het ontwikkelingsbeleid van de Gemeenschap zal worden behandeld en waaraan de Lid-Staten kunnen meewerken door, ieder voor zich, aan te geven welke maatregelen op het gebied van de ontwikkelingshulp aan de Derde Wereld zijn genomen.

Zo'n document is van groot belang als voorlichting van de parlementen en van de publieke opinie. Het zal het mogelijk maken een beter inzicht te krijgen in de wijze waarop binnen de Gemeenschap aan ontwikkelingshulp wordt gedaan.

Het lijkt eveneens zeer nuttig om, zoals in het Nederlandse memorandum wordt voorgesteld, gemengde vergaderingen te houden van de Raad Buitenlandse Zaken en de Raad Ontwikkelingssamenwerking, ten einde meer bepaald van gedachten te wisselen over de structurele aspecten van het ontwikkelingsvraagstuk.

Dat zijn de algemene aanbevelingen die aan de Raad zijn gedaan met het oog op de tenuitvoerlegging van de resolutie betreffende de coördinatie en de harmonisatie van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking. Hoewel vorderingen zijn gemaakt, heeft de Raad van Ministers van Ontwikkelingssamenwerking op 8 november jl. de behandeling van het ontwerp niet kunnen afhouden en de gezamenlijke voorstellen in deze ontwerp-resolutie niet kunnen goedkeuren. Hij heeft nochtans het C.O.R.E.P.E.R. ermee belast de noodzakelijke veranderingen aan de tekst aan te brengen zonder de reeds bereikte resultaten aan te tasten en deze tekst daarna aan zijn goedkeuring voor te leggen door middel van de schriftelijke procedure.

De problemen in verband met een ontwerp, waaraan zeker geen overdreven ambitie kan worden verweten, bewijzen opnieuw dat vooruitgang in deze aangelegenheden slechts in opeenvolgende fasen gerealiseerd kan worden en dat de harmonisatie van de ontwikkelingshulp thans afhankelijk is van een interne dynamiek die moeilijk bestaanbaar is met een strak integratieschema.

B. De Noord-Zuid-dialoog

1. De Minister gaf een beknopt verslag over de vergadering, die de Ministers van Buitenlandse Zaken van de E.E.G. Lid-Staten hielden ter voorbereiding van de verdere besprekingen in het kader van de Noord-Zuid-dialoog.

sa part très attachée aux actions en faveur des pays les plus pauvres et des groupes sociaux les plus défavorisés, à la satisfaction des besoins essentiels, à la lutte contre le paupérisme en milieu rural et urbain.

Ces orientations, sur lesquelles nous souhaiterions une meilleure coordination des politiques d'aide, déterminent en effet le choix des secteurs d'intervention jugés prioritaires, qu'il s'agisse par exemple de la Santé publique, de la formation, du développement rural intégré, de l'infrastructure ou de l'adduction d'eau...

En vue d'intensifier la coopération dans des secteurs d'activité précis, la Commission envisage d'organiser dès 1977, et il faut s'en réjouir, des réunions ou des séminaires qui comprendront en plus de représentants gouvernementaux, des personnalités non officielles qui, par leur expérience, seraient susceptibles d'apporter des contributions efficaces aux thèmes retenus.

Sur le plan des procédures, la Commission se propose d'élaborer un rapport annuel qui traitera de la politique de coopération au développement de la Communauté et auquel les Etats membres pourraient contribuer en indiquant, chacun pour ce qui le concerne, ses propres interventions dans le domaine de l'aide au Tiers Monde.

Un tel document revêt un réel intérêt à la fois pour les instances parlementaires et pour l'information de l'opinion publique. Il permettra de mieux se rendre compte des efforts de développement entrepris au sein de la Communauté.

Il paraît également très utile, comme le propose le mémorandum néerlandais, d'organiser des sessions mixtes du Conseil « Affaires étrangères » et du Conseil de Développement pour discuter en particulier des aspects structurels du problème du développement.

Telles sont les recommandations générales qui ont été faites au Conseil en vue de mettre en œuvre la résolution sur la coordination et l'harmonisation des politiques de développement. Le Conseil des Ministres de la Coopération au développement. Bien que des progrès aient n'a pu, le 8 novembre dernier, finaliser le projet et marquer accord sur l'ensemble des propositions contenues dans ce projet de résolution. Il a toutefois chargé C.O.R.E.P.E.R. d'apporter les aménagements nécessaires au texte, sans remettre en cause les résultats déjà atteints et de le soumettre ensuite à son approbation par la voie de la procédure écrite.

Ces difficultés à propos d'un projet qui ne pêche certainement pas par excès d'ambition, prouvent à nouveau qu'en ce domaine les progrès ne peuvent se réaliser que par étapes successives et que l'harmonisation des politiques d'aide est actuellement régie par une dynamique interne qui s'accomode mal d'un schéma d'intégration trop précis.

B. Le dialogue Nord-Sud

1. Le Ministre a donné un compte rendu succinct de la réunion qu'ont tenue les Ministres des Affaires étrangères des Etats membres de la C.E.E. pour préparer la suite des entretiens dans le cadre du dialogue Nord-Sud.

Het werd een zeer moeilijke vergadering omwille van de houding van sommige partners. Het is dan ook momenteel onmogelijk zeer concreet te zijn omtrent de resultaten. Er werden weinig beslissingen genomen, behalve op het gebied van de procedure en inzake de schuldenlast van de ontwikkelingslanden, waar men tot een vrij gunstige oplossing is gekomen. Alle andere punten moeten verder nog besproken worden te Parijs.

Nochtans is de situatie op de Noord-Zuid-dialogo niet goed. De vertegenwoordigers van de ontwikkelingslanden worden zenuwachtig. De industrielanden nemen een afwachtende houding gezien de onzekerheid omtrent de beslissing van de O.P.E.C.-landen over de olieprijs. Het is immers duidelijk, dat een sterke verhoging van de olieprijs de marge van onderhandelingen van de industrielanden evenredig verkleint.

Het vrij moeilijk gesprek zal echter worden voortgezet.

2. Een lid vraagt of de voorziene eindbespreking op ministerieel niveau in december niet in het gedrang komt.

De Minister bevestigt, dat deze bespreking misschien niet zal kunnen beëindigd worden binnen de gestelde tijd.

Waarschijnlijk zal er moeten gepoogd worden uitstel te bekomen, zonder dat dit tot dramatische gevolgen zou leiden.

Ondertussen zullen de vertegenwoordigers van de O.P.E.C.-landen bijeengekomen zijn.

3. Een commissielid merkt in dit verband op dat de indexering van de grondstoffen alleen een theoretische oplossing van de problemen betekent voor de ontwikkelingslanden en zeker de minst bedeelde landen, die weinig of geen grondstoffen uitvoeren, niet ten goede zal komen.

C. *Het Internationaal Fonds voor Landbouwonwikkeling*

Een commissielid hecht veel belang aan de oprichting van dat Fonds en vraagt wanneer het operationeel zal zijn.

ANTWOORD

Het Internationaal Fonds voor de Landbouwonwikkeling tot de oprichting waarvan in 1974 is besloten door de Wereldvoedselconferentie, heeft tot doel landbouwprojecten te financieren die voornamelijk gericht zijn op de produktie van voedsel — met inbegrip van visserij en veeteelt — in de ontwikkelingslanden.

Het Fonds streeft er dus naar bijkomende financiële middelen te mobiliseren om die tegen gunstvoorwaarden aan te wenden voor de financiering van projecten en programma's die de landbouwproduktie in de armste landen met een voedseltekort kunnen stimuleren en het voedselpakket en de levensomstandigheden van de bevolking in de meest achtergebleven landen van de Derde Wereld kunnen verbeteren.

De middelen van het Fonds, vastgesteld op een miljard dollar, bestaan hoofdzakelijk uit vrijwillige bijdragen van de

Ce fut une réunion fort difficile du fait de l'attitude de certains partenaires. Aussi est-il actuellement impossible d'être très concret quant aux résultats. Peu de décisions furent prises, sauf dans les domaines de la procédure et de l'endettement des pays en voie de développement, où l'on est parvenu à une solution assez favorable. Tous les autres points doivent encore être discutés à Paris.

Pourtant, l'ambiance du dialogue Nord-Sud n'est pas bonne. Les représentants des pays en voie de développement s'énervent. Les pays industrialisés adoptent une attitude expectative, étant donné l'incertitude concernant la décision des pays de l'O.P.E.P. en ce qui concerne les prix du pétrole. En effet, il est clair qu'une forte augmentation des prix du pétrole restreint d'autant la marge de négociation des pays industrialisés.

Les entretiens assez difficiles seront cependant poursuivis.

2. Un commissaire demande si les discussions finales au niveau ministériel prévues pour décembre ne sont pas compromises.

Le Ministre affirme que ces discussions ne pourront peut-être pas aboutir dans les délais voulus.

Il faudra probablement essayer d'obtenir que cette réunion soit reportée, sans qu'il en résulte des conséquences dramatiques.

Dans l'intervalle, les représentants des pays de l'O.P.E.P. se seront réunis.

3. Un commissaire fait observer à ce propos que l'indexation des prix des matières premières ne constitue qu'une solution théorique des problèmes pour les pays en voie de développement et que les pays les moins favorisés, qui exportent peu ou pas de matières premières, n'en bénéficieront pas.

C. *Le Fonds international de Développement agricole*

Un commissaire attache beaucoup d'importance à la création de ce Fonds et se demande quand celui-ci deviendra opérationnel.

REPONSE

Le Fonds international de Développement agricole (F.I.D.A.), dont la création a été décidée en 1974 par la conférence mondiale de l'alimentation, a pour but de financer des projets agricoles principalement axés sur la production alimentaire — y compris les produits de la pêche et de l'élevage — des pays en voie de développement.

L'objectif du Fonds est donc de mobiliser des ressources financières supplémentaires et de les affecter, à des conditions de faveur, au financement de projets et de programmes, en vue d'accroître la production agricole des pays les plus pauvres à déficit alimentaire et de relever le niveau nutritionnel et les conditions de vie des populations les plus déshéritées des pays du Tiers Monde.

Les ressources du Fonds, fixées à un milliard de dollars, proviennent pour l'essentiel de contributions volontaires des

westerse industrielanden en van de petroleumproducerende landen, zonder dat feitelijk een absolute paritaire verhouding tussen de bijdragen van die twee soorten landen is vastgesteld.

België heeft zijn bedoeling te kennen gegeven aan het Fonds ongeveer 500 miljoen Belgische frank bij te dragen bij de stichting ervan. Dit bedrag zal in drie jaartranches worden gestort.

Tot dusver (einde november 1976) kon het Akkoord, dat in juni 1976 is geparafeerd, nog niet ter ondertekening worden aangeboden aan de deelnemende landen, omdat nog niet een miljard dollar zijn bijeengebracht.

Het Fonds zal giften of leningen verstrekken volgens modaliteiten en onder voorwaarden die het passend acht, met inachtneming van de economische toestand en vooruitzichten van het begunstigde land evenals van de aard en de eisen van het te financieren project.

Bij de onderhandelingen over de oprichtingsakte, heeft België gepoogd te bereiken dat het giftenpercentage hoog genoeg zou liggen om aan de armste landen veeleer giften dan leningen te kunnen verstrekken. Ons land wenste op die wijze te voorkomen dat de openbare schuld van die landen nog zwaarder zou worden, te meer omdat landbouwprojecten niet altijd onmiddellijk economisch renderen.

Ten slotte werd besloten dat het percentage voor de giften « normaal » niet meer mag bedragen dan een achtste van de middelen die gedurende elk dienstjaar worden aangewend. Bovendien zal een groot aantal leningen tegen bijzonder gunstige voorwaarden worden verstrekt.

Ten einde de administratieve onderbouw van het Fonds niet te verzwaken is bepaald dat het voor de uitvoering van de projecten in de regel een beroep zal doen op de diensten van bestaande internationale instellingen (met name de F.A.O.) of andere gespecialiseerde instellingen. Bovendien zal het Fonds het beheer van de leningen toevertrouwen aan bevoegde internationale instellingen, die het geld van de toegestane lening zullen uitkeren en op de tenuitvoerlegging van het project op het programma zullen toezien.

Het Fonds kan, met de instemming van de Raad van Beheer, ook leningen toestaan aan de Staten zelf. Voor de tenuitvoerlegging van aldus gefinancierde projecten, die in de praktijk ongetwijfeld een uitzondering zullen vormen, gelden dezelfde regels van toezicht als de vorenbedoelde.

Het Fonds zal, krachtens de statuten, gehouden zijn een jaarverslag te publiceren met een geverifieerde staat van zijn rekeningen evenals, op gezette tijden, een verzamelstaat van zijn financiële toestand en van de resultaten van zijn verrichtingen. Een afschrift ervan zal aan elke deelnemende Staat worden toegezonden.

Wat zijn structuur betreft zal het Fonds een Raad van gouverneurs hebben die openstaat voor alle leden, evenals een Raad van Beheer van 18 leden (6 uit de geïndustrialiseerde landen, 6 uit de petroleumlanden en 6 uit de ontwikkelingslanden).

pays industrialisés occidentaux et des pays producteurs de pétrole, sans qu'il y ait toutefois dans les faits une répartition paritaire absolue entre les montants de ces deux catégories de contributeurs.

La Belgique a annoncé son intention de participer, à raison de 500 millions de francs belges environ, à la constitution de ce Fonds. Cette somme sera versée en trois tranches annuelles.

A ce jour (fin novembre 1976), l'Accord, paraphé en juin 1976, n'a pas encore pu être ouvert à la signature des pays participants, l'objectif d'un milliard de dollars n'ayant pas été atteint.

Le Fonds consentira des dons ou octroiera des prêts, selon des modalités et à des conditions qu'il jugera appropriées, en tenant compte de la situation et des perspectives économiques du pays bénéficiaire ainsi que de la nature et des exigences du projet à financer.

Lors des négociations de l'acte constitutif, la Belgique est intervenue afin d'obtenir que le pourcentage de dons soit suffisamment élevé pour permettre aux pays les plus pauvres de bénéficier de dons plutôt que de prêts. Cette démarche s'inspirait du souci d'éviter une aggravation de l'endettement public de ces pays, d'autant plus que les projets agricoles n'ont pas toujours un rendement économique rapide.

En définitive, il a été décidé que la proportion des dons ne doit « normalement » pas dépasser le huitième des ressources engagées durant tout exercice. Une forte proportion des prêts sera néanmoins consentie à des conditions particulièrement favorables.

Afin de ne pas alourdir les structures administratives de ce Fonds, il est prévu que celui-ci fasse appel, en règle générale, aux services d'institutions internationales (et plus particulièrement de la F.A.O.) ou d'autres organismes spécialisés, pour la mise en œuvre des projets retenus. De même, le Fonds confiera l'administration des prêts à des institutions internationales compétentes afin que celles-ci procèdent au déboursement des fonds provenant de chaque prêt ainsi qu'à la surveillance de l'exécution du projet ou programme convenus.

Ce Fonds peut cependant, avec l'accord du Conseil d'administration, consentir des prêts aux Etats eux-mêmes. L'exécution des projets financés par cette procédure, qui aura sans doute dans la pratique un caractère exceptionnel, sera soumise aux mêmes règles de surveillance que celles qui viennent d'être décrites.

Conformément aux statuts, le Fonds sera tenu de publier un rapport annuel contenant un état vérifié de ses comptes et, à intervalles appropriés, un état récapitulatif de sa situation financière et du résultat de ses opérations. Chaque membre, partie à l'accord, en recevra copie.

Sur le plan des structures, le Fonds sera doté d'un Conseil des gouverneurs, ouvert à tous les membres, et d'un Conseil d'administration composé de 18 membres (6 pays industrialisés, 6 pays pétroliers et 6 pays en développement).

De voorzitter van het Fonds, die tevens voorzitter zal zijn van de Raad van Beheer, wordt benoemd door de Raad van gouverneurs.

De wijze van stemmen berust op de gelijkheid van de stemmen van de drie soorten leden (1 800 stemmen gelijkelijk verdeeld over categorie I, II en III).

Tenzij anders is bepaald, worden de besluiten van de Raad van Beheer genomen bij gekwalificeerde meerderheid van drie vijfde van de uitgebrachte stemmen.

Gegeven de grote financiële middelen waarover het Fonds beschikt, zal het een zeer doelmatig instrument zijn ter bevordering van de landbouw- en voedselexpansie van de meest achtergebleven ontwikkelingslanden. Het zal op dat vlak ook het eerste voorbeeld zijn van nauwe samenwerking tussen de Westerse industrielanden en de petroleumlanden, die besloten hebben gezamenlijk op te treden ten voordele van de arme landen in de derde wereld, in een sector die van zulk wezenlijk belang is als de landbouw en de voedselvoorziening.

D. Actie voor de « Sahel »

1. De Minister verstrekt de volgende inlichtingen over de « Vriendenclub van de Sahel ».

De Vriendenclub van de Sahel is, met de steun van de O.E.S.O. gesticht ten einde de samenwerking tussen de Sahel-landen en de internationale gemeenschap te bevorderen voor de tenuitvoerlegging van de ontwikkelingsprogramma's en projecten die de regeringen en de regionale organen van de Sahel hebben opgezet; de mobilisatie van bijkomende hulpmiddelen te vergemakkelijken; de internationale gemeenschap voor te lichten nopens de mogelijkheden en de noden van de Sahel. De Club hield zijn eerste vergadering op 29 maart 1976 te Dakar onder het voorzitterschap van de heer Leopold Sédar Senghor, President van de Republiek Senegal, en van de heer Mokhtar Ould Daddah, President van de Islamistische Republiek Mauretanië en van de Raad van Staatshoofden van het Interstaten comité voor de strijd tegen de droogte in de Sahel. België was op die vergadering vertegenwoordigd; er werd een werkgroep ingesteld die een strategie op halflange en lange termijn voor de economische en sociale ontwikkeling van de Sahel dient voor te bereiden. Het hoofddoel van die strategie moet zijn dat de Sahel zelf voldoende voedsel produceert. De werkgroep is einde juni 1976 de eerste maal bijeengekomen te Ouagadougou. Vooraanstaande Belgische deskundigen maken deel uit van de ploegen die zich buigen over de ecologie en de technologie.

De Vriendenclub van de Sahel moet nadere voorstellen doen over de prioriteiten en de inspanningen die nodig zijn om de voornaamste economische en ecologische hinderpalen bij de ontwikkeling van de streek te overwinnen. De Sahel-landen en de schenkers zijn zich ervan bewust dat zij, in nauwe ouderlinge samenwerking, spoed dienen te zetten achter de globale planificatie en de gezamenlijke projecten voor een veiliger voedselvoorziening in de Sahel, indien men voor de toekomst nieuwe menselijke en ecologische calamiteiten wil vermijden en een duurzame ontwikkeling wil tot stand

Le président du Fonds, qui agira également en qualité de président du Conseil d'administration, sera nommé par le Conseil des gouverneurs.

Le système de votation repose sur l'égalité des voix entre les trois catégories de membres (1 800 voix réparties également entre les catégories I, II et III).

Sauf disposition contraire, les décisions du Conseil d'administration sont prises à la majorité qualifiée des trois cinquièmes des suffrages exprimés.

Vu les ressources financières importantes dont il disposera, le Fonds international de Développement agricole devrait s'avérer un instrument de grande efficacité pour promouvoir l'expansion agricole et alimentaire des pays en développement les plus défavorisés en ce domaine. A cette échelle, il constitue en outre le premier exemple d'une collaboration étroite entre pays industrialisés occidentaux et pays pétroliers qui ont décidé d'intervenir conjointement en faveur des pays pauvres du Tiers Monde, dans un secteur aussi essentiel que celui de l'agriculture et de l'alimentation.

D. L'action « Sahel »

1. Le Ministre fournit les précisions suivantes au sujet du Club des Amis du Sahel.

Le Club des Amis du Sahel a été créé, avec l'appui de l'O.C.D.E., pour encourager la coopération entre Etats sahéliens et la communauté internationale en vue de la mise en œuvre des programmes et projets de développement envisagés par les gouvernements et les organismes régionaux du Sahel; faciliter la mobilisation de ressources supplémentaires, informer la communauté internationale sur les possibilités et les besoins du Sahel. Le Club a tenu sa première réunion à Dakar, le 29 mars 1976, sous la présidence de M. Léopold Sédar Senghor, Président de la République du Sénégal, et de M. Mokhtar Ould Daddah, Président de la République islamique de Mauritanie et du Conseil de chefs d'Etats du CILSS (Comité inter-Etats pour la lutte contre la sécheresse dans le Sahel). La Belgique était présente à cette réunion à l'issue de laquelle un groupe de travail a été créé pour proposer une stratégie à moyen et long terme pour le développement économique et social du Sahel. L'objectif essentiel de la stratégie doit être l'auto-suffisance alimentaire de la région. Le groupe de travail s'est réuni pour la première fois à Ouagadougou fin juin 1976. Des experts belges de haut niveau ont participé aux équipes qui se penchent sur l'écologie et la technologie.

Le Club des Amis du Sahel doit contribuer à dégager des idées plus précises sur les priorités à retenir et les efforts à entreprendre pour vaincre les principaux obstacles écologiques et économiques au développement de la région. Les Etats du Sahel et les donateurs savent qu'il est indispensable d'accélérer, en étroite coopération, les travaux de planification globale et les projets convergents qui permettront d'assurer une plus grande sécurité alimentaire au Sahel si l'on veut éviter à l'avenir des désastres humains et écologiques et fonder un développement durable. L'expérience

brengen. Het nieuw experiment dat de Club onderneemt, zal nuttig kunnen zijn voor andere streken door in concreto aan te tonen hoe een solidaire samenwerking tussen schenkers en begunstigden voor de ontwikkeling van een gebied kan tot stand komen.

2. Een lid vraagt of de inbreng van 100 000 000 frank gekoppeld aan de deelneming van andere landen wel in verhouding staat tot de mogelijke resultaten in deze streek. Zullen deze gelden aan een groot ontwikkelingsplan voor het hele gebied worden besteed of aan het bevorderen van de landbouw en de veekwekerij ?

ANTWOORD

Eerst dient opgemerkt dat niet alle landen in dezelfde verhouding geven. Deze actie stemt alleszins overeen met onze politiek van voorkeur voor de armste landen. In de Sahellanden bestaat er een behoefte aan een fundamentele sanering door het uitvoeren van een groots opgevat irrigatieproject, dat vanzelfsprekend veel geld kost.

3. Een ander lid meent dat de chronisch optredende droogteperiodes best kunnen opgevangen worden door voedselreserves op te stapelen in deze landen.

ANTWOORD

Dit lost het probleem op op korte termijn en belet niet dat er ook wordt uitgekeken naar een duurzamer oplossing, die de rampzalige gevolgen van regelmatig terugkerende droogteperiodes tot een minimum zou beperken.

4. Een commissielid vraagt bijkomende inlichtingen over de samenstelling en oorsprong van de Vriendenclub van de Sahel.

ANTWOORD

Het initiatief gaat uit van O.E.S.O. en D.A.C. en is gegroeid uit de vaststelling, dat hulp bij een droogteperiode veel geld kost aan de internationale gemeenschap. De Club wil daarom een oplossing brengen op lange termijn. Deze actie wordt onder meer gesteund door de U.S.A., Groot-Brittannië en de Wereldbank. Ons deel is in het geheel der middelen eerder beperkt.

HOOFDSTUK III

Het bilateraal beleid

A. *Projektenhulp.*

Een commissielid stelt volgende vragen in verband met de projectenhelp.

1. Programmatie 1976-1980.

Kan de Minister per geassisteerd land waar België projectenhelp toekent de programmatie aanduiden over deze vijfjarenperiode :

novatrice entreprise par le Club pourra être utile à d'autres régions en démontrant concrètement comment peut fonctionner une association solidaire entre donateurs et bénéficiaires œuvrant ensemble pour le développement.

2. Un membre demande si l'apport de 100 000 000 de francs, ajouté à la participation d'autres pays, est en proportion des résultats possibles dans cette région. Ces fonds seront-ils consacrés à un grand plan de développement pour l'ensemble de la région ou à la promotion de l'agriculture et de l'élevage ?

REPONSE

Il convient de remarquer que tous les pays ne contribuent pas dans la même proportion. Cette action correspond en tout cas à notre politique qui est de donner la préférence aux pays les plus pauvres. Dans les pays du Sahel, la situation a besoin d'être assainie fondamentalement par la réalisation d'un projet d'irrigation de grande envergure qui, cela va de soi, coûte très cher.

3. Un autre membre considère que les problèmes résultant des périodes de sécheresse chronique peuvent être le mieux résolus par la constitution de réserves alimentaires dans ces pays.

REPONSE

Une telle action résout le problème à court terme, mais elle n'empêche pas la recherche d'une solution plus durable qui réduirait à un minimum les conséquences catastrophiques des périodes de sécheresse qui reviennent à intervalles réguliers.

4. Un commissaire demande des précisions en ce qui concerne la composition et l'origine du Club des amis du Sahel.

REPONSE

L'initiative qui émane de l'O.C.D.E. et du C.A.D., trouve son origine dans la constatation que l'aide apportée en période de sécheresse coûte cher à la communauté internationale. C'est pourquoi le club entend apporter à ce problème une solution à long terme. Cette action est notamment appuyée par les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et la Banque mondiale. Notre participation dans l'ensemble des moyens affectés à ce projet est plutôt réduite.

CHAPITRE III

La politique bilatérale

A. *L'aide sous forme de projets.*

Un commissaire pose les questions suivantes à propos de l'aide sous forme de projets :

1. Programmation 1976-1980.

Le Ministre peut-il indiquer, pour chaque pays assisté auquel la Belgique accorde une aide sous forme de projets, la programmation couvrant cette période quinquennale :

1.1. aard, duur en jaarlijkse begrotingskredieten;

1.2. over deze periode de globale begrotingskredieten gepland voor projecten hulp in elk dezer landen tegenover kredieten voor andere hulpprogramma's zoals desgevallend voedselhulp, personeelshulp *stricto sensu* (w.o. onderwijs, administratie), beurzen, stages, eventueel zelfs speciale financiële hulp;

1.3. hoeveel dezer geprogrammeerde kredieten slaan op bestaande, hoeveel op nieuwe projecten.

ANTWOORD

De ontwikkelingshulp van België aan allerlei landen berust per definitie op de prioriteiten die in die landen worden gesteld op grond van de eigen economische en sociale toestand, met inachtneming van de nationale soevereiniteit.

Alle acties die in aanmerking komen, worden eerst voorgesteld door de ontwikkelingslanden, hetzij in de gemengde commissie, hetzij via de gewone diplomatieke kanalen. Daarna worden zij onderzocht op hun intrinsieke waarde en inzonderheid op de weerslag die zij kunnen hebben op de ontwikkeling van het land.

De eigen prioriteiten van ieder land kunnen vaak worden afgeleid uit hun nationale (regionale of sectoriële) ontwikkelingsprogramma's, die zeer dikwijls tot stand zijn gekomen met de hulp of onder de bescherming van internationale organisaties (I.B.W.O., I.M.F., enz.).

Het kunnen driejaren-, vierjaren- of vijfjarenplannen zijn.

Het tegenwoordige ontwikkelingsplan van Tunesië bestrijkt vier jaren (1973-1976); het zal worden gevolgd door een vijfjarenplan (1977-1981).

Het ontwikkelingsplan van Marokko bestrijkt daarentegen vijf jaren (1973-1977), terwijl het vierjarenplan van Algerië over de periode 1974-1977 loopt.

Het is dus duidelijk dat die plannen niet gelijklopen als gevolg van de specifieke toestand in elk land en de eigen doelstellingen die zij nastreven.

Afgezien van de factoren die inherent zijn aan de ontwikkeling, kunnen bijzondere omstandigheden grote invloed uitoefenen op de aanvankelijke opzet van het plan. Zo kan het ontstaan van nieuwe en belangrijke hulpbronnen, ten gevolge van de exploitatie van koolwaterstof of het ontginnen van fosfaat, nieuwe situaties scheppen waarmee België rekening moet houden bij de aanpassing van zijn ontwikkelingshulp, zowel wat betreft de omvang er van als wat betreft de sectoren waarop zij is gericht.

Het lijkt dus moeilijk en zelfs gewaagd gedetailleerde programma's op te stellen voor een periode van vijf jaar, aangezien er zich in ieder land allerlei specifieke situaties kunnen voordoen en de reële behoeften van de geholpen landen soms zeer snel kunnen veranderen. Nochtans zijn er plannen om bij de herstructurering van het A.B.O.S. een algemene directie op te richten die zal zijn belast met de voorbereiding van het beleid en de evaluatie. Die alge-

1.1. la nature, la durée et les crédits budgétaires annuels;

1.2. pour la période en question, les crédits budgétaires prévus globalement pour l'aide sous forme de projets dans chacun de ces pays en regard des crédits pour d'autres programmes d'aide comme, le cas échéant, l'aide alimentaire, l'aide en personnel au sens strict (notamment pour l'enseignement et l'administration), les bourses, les stages, éventuellement même une aide financière spéciale;

1.3. combien de ces crédits programmés portent sur des projets existants et combien sur des projets nouveaux ?

REPONSE

La coopération que la Belgique entretient avec divers pays est, par définition, une coopération qui se fonde sur les priorités propres à chacun de ces pays en fonction de leurs situations sociale et économique particulières et dans le respect de leur souveraineté.

Toutes les actions qui sont retenues sont d'abord proposées par les pays, soit en commission mixte, soit par la voie diplomatique habituelle. Elles sont ensuite examinées en fonction de leur valeur intrinsèque et notamment de l'impact qu'elles peuvent exercer sur les conditions de développement.

Les priorités propres à chacun des pays sont souvent identifiables par référence à leurs plans de développement nationaux (ou régionaux ou sectoriels), lesquels ont souvent bénéficié de l'appui ou du patronage d'instances internationales (B.I.R.D., F.M.I., etc.) pour leur élaboration.

Ces plans sont triennaux, quadriennaux ou quinquennaux.

Le plan de développement actuel de la Tunisie couvre la période quadriennale 1973-1976 et sera suivi par un plan quinquennal (1977-1981).

Le plan en cours au Maroc couvre au contraire la période quinquennale 1973-1977 tandis que l'Algérie situe son plan quadriennal sur la période 1974-1977.

Il n'y a donc d'évidence aucune simultanéité entre ces plans en fonction même des situations particulières qu'ils recouvrent et des objectifs qu'ils s'assignent.

En outre, indépendamment des facteurs inhérents au développement, des circonstances spéciales peuvent agir profondément sur les données initiales d'un plan. Ainsi, les ressources nouvelles et importantes issues de la mise en valeur des hydrocarbures ou du phosphate créent des conditions nouvelles dont la Belgique doit tenir compte pour « ajuster » sa coopération aussi bien en « volume » que par « secteur ».

Il apparaît donc difficile, voire hasardeux, d'établir pour une période de cinq ans une programmation détaillée, compte tenu de toutes les situations particulières propres aux pays concernés et des évolutions parfois très rapides que connaissent les besoins réels des pays bénéficiaires. Cependant, dans le cadre de la restructuration de l'A.G.C.D., il est prévu de mettre en place une direction générale pour la préparation de la politique et l'évaluation. Cette direction générale

mene directie zal moeten streven naar een zo soepel mogelijke meerjarenplanning, waarbij ieder jaar zo nauwkeurig mogelijk de omvang wordt vastgesteld van de hulp die België aan de verschillende ontwikkelingslanden verleent. Zo zal men een beter beeld krijgen van de hulp die moet worden verstrekt en voortgezet. Dank zij die algemene directie zal het ook makkelijker zijn een gedifferentieerd beleid te voeren dat telkens opnieuw wordt aangepast aan de snel evoluerende toestand in elk ontwikkelingsland afzonderlijk.

2. Kan de Minister voor onze « concentratielanden » en meer bepaald voor Rwanda, Burundi, Zaïre, Tunesië en Marokko, per land, een overzicht geven van de begrotingskredieten der vijf laatste jaren in een tabel die aangeeft (zoals gebruikelijk in de kwartaalsituaties van onze Ambassades): de begrote kredieten, de vrijgemaakte kredieten, de vastgelegde kredieten, telkens per jaar. De tabel dient tevens te vermelden voor elk jaar de breuk of de verhouding tussen de vrijgemaakte en de begrote kredieten, de verhouding of breuk tussen de vastgelegde en de vrijgemaakte kredieten en tenslotte de verhouding of de breuk tussen de begrote en de vastgelegde kredieten.

ANTWOORD

De tabel die in de bijlagen is opgenomen onder het nr. XIV, vermeldt voor elk van de voornoemde landen (Zaïre, Rwanda, Burundi, Marokko en Tunesië):

— enerzijds de bedragen van de gezamenlijke posten uitgetrokken op de begrotingen van het A.B.O.S. van de vijf laatste jaren (1971-1975),

— anderzijds de bedragen van de gezamenlijke werkelijke uitgaven in de loop van die jaren.

Wat de vastleggingskredieten betreft, kan geen jaarlijkse ventilatie worden gegeven; elk vastleggingsvisum zou n.l. geografisch moeten worden bepaald voor de gezamenlijke begrotingsartikelen. Thans is het A.B.O.S. evenwel niet mechanografisch uitgerust om in een kort tijdsbestek soortgelijke statistische gegevens te verstrekken. Het gehele boekhoudkundig en begrotingsbeheer wordt in de verschillende diensten nog met de hand uitgevoerd. Het beheer van het samenwerkingspersoneel, de vrijwilligers en de beurzen geschiedt reeds mechanisch. Aan een informaticabureau is opgedragen na te gaan hoe het mechanografisch beheer kan worden uitgebreid tot de gezamenlijke boekhoudkundige verrichtingen van de samenwerkingsbegroting. Een begin van uitvoering is gepland voor januari 1977; normaal zal alles mechanisch gebeuren vanaf 1978.

3. Uit een bepaalde studie in verband met projecten hulp in een van de door België geassisteerde concentratielanden is gebleken dat voor de periode 1971-1975 tussen het ogenblik waarop de twee regeringen een akkoord bereikten over een programma of een project en de start van het project gemiddeld 45 maand verlopen en dat het « dossier » 25 echelons allerhande doorloopt (o.m. autoriteiten van het geassisteerd land, A.B.O.S., Belgische Ambassade, gemengde technische commissie, kabinet, inspectie Financiën, Minister van

devra tendre vers une programmation pluriannuelle aussi souple que possible, l'idée étant de définir chaque année avec un maximum de précision le volume d'aide à accorder aux différents pays bénéficiaires de notre coopération. Il sera ainsi possible de faire certains progrès en ce qui concerne la fourniture d'apports prévisibles et continus. Cette direction générale facilitera aussi l'adoption de politiques différenciées, adaptées aux circonstances particulièrement mouvantes que connaissent les pays en voie de développement.

2. Le Ministre peut-il donner pour les pays de concentration assistés par la Belgique, et plus particulièrement pour le Rwanda, le Burundi, le Zaïre, la Tunisie et le Maroc, un aperçu par pays, des crédits budgétaires des cinq dernières années dans un tableau indiquant (comme usuellement dans les rapports trimestriels de nos Ambassades): les crédits prévus, les crédits alloués, les crédits engagés, chaque fois par année? Le tableau doit également mentionner pour chaque pays la fraction ou le rapport existant entre les crédits alloués et les crédits prévus, le rapport ou la fraction existant entre les crédits engagés et les crédits alloués et, enfin, le rapport ou la fraction entre les crédits prévus et les crédits engagés.

REPONSE

Le tableau joint aux annexes sous le n° XIV répertorie pour chacun des pays cités, Zaïre, Rwanda, Burundi, Maroc et Tunisie:

— d'une part, les montants des prévisions globales inscrites aux budgets de l'A.G.C.D. des cinq dernières années (1971-1975),

— d'autre part, les montants des dépenses globales réelles au cours de ces années.

Quant aux crédits d'engagement, il n'est pas possible d'en donner une ventilation annuelle; chaque visa d'engagement comptable devrait en effet être identifié géographiquement pour l'ensemble des articles budgétaires. Or, actuellement l'A.G.C.D. n'est pas outillée sur le plan de la mécanisation pour fournir semblables statistiques dans de courts délais. Toute la gestion budgétaire et comptable est encore effectuée manuellement au sein des différents services. Pour la gestion du personnel de la coopération, des volontaires et des bourses, la mécanisation fonctionne déjà. Une étude est confiée à un bureau d'informatique en vue d'étendre la gestion mécanographique à l'ensemble des opérations comptables du budget de la coopération. Un début d'exécution est prévu dès janvier 1977 et doit normalement aboutir à une mécanisation intégrale en 1978.

3. Une étude déterminée sur l'aide sous forme de projets dans un des pays de concentration assistés par la Belgique, a montré que pour la période 1971-1975, entre le moment où les deux gouvernements se sont mis d'accord sur un programme ou un projet, et le démarrage du projet, il s'écoule en moyenne 45 mois et que le « dossier » passe par 25 échelons de toutes sortes (notamment les autorités du pays assisté, l'A.G.C.D., l'ambassade de Belgique, les commissions techniques mixtes, le cabinet, l'inspection des Finances, le Ministre du Budget,

Begroting, e.a.). De studie stelt voor de 25 stadia te behouden maar de duur in te korten tot twee jaar. Kan de Minister een bondige beschrijving geven van de huidige stand van zaken i.v.m. de voorbereiding van een project of programma, met name de goedkeurings- en vrijmakingsprocedures en de duurtijd hiervan.

ANTWOORD

In bedoeld verslag betreffende de projectenhulp werd voor één van onze concentratielanden geconstateerd dat 25 administratieve verrichtingen aan de start van onze projecten moeten voorafgaan, die gemiddeld 45 maanden in beslag namen. Sedert 1975 werden de grote vertragingen, opgelopen bij de voorbereiding van de nieuwe projecten, grotendeels weggewerkt.

Hoe dan ook, vooral procedurevraagstukken zijn verantwoordelijk voor de trage afwikkeling van onze projectenhulp. Diverse administraties in eigen land hebben beslissingsbevoegdheid in het voorbereidings-, goedkeurings- en vrijmakingsproces. Daarbij komt nog dat A.B.O.S. niet over een voldoende uitgebreid ambtelijk apparaat beschikt om voor de nodige technisch-organisatorische begeleiding te zorgen. Aan de andere kant is het ook zo dat rekening moet worden gehouden met de administratieve absorptiecapaciteit van de ontvangende landen die soms veel tijd nodig hebben om zelf een technisch bundel samen te stellen of om de goedkeuring te hechten aan door België verstrekte technische voorstudies. De goedkeuringsperiode, noodzakelijk voor het bekomen van het akkoord van de financiële en budgettaire controle-instansies in België, neemt ook heel wat tijd in beslag. Ook is het zo dat de goedkeuringsprocedure niet eenmalig is en dat een meerjarig project na het verstrijken van de goedkeuringsfase enkel en alleen de gelden voor het eerste projectjaar bekomt. Elk jaar dient in principe een gereactualiseerde kostenraming voorgelegd te worden, met dien verstande echter dat de goedkeuringstijden meestal korter zijn.

Voorts mag men niet vergeten dat het A.B.O.S. bij de uitvoering dezelfde procedures inzake openbare aannemingen moet volgen als bijvoorbeeld de Belgische Minister van Openbare Werken wanneer deze een gebouw optrekt of een weg aanlegt hier te lande. Ontwikkelingssamenwerking slaat echter op landen die in verre continenten liggen, die wisselende omstandigheden kennen en die, vermits het gaat om samenwerking, moeten betrokken worden bij de afwikkeling van de projecten.

Tot besluit is het duidelijk dat A.B.O.S. een beroep moet kunnen doen op versoepelde procedures op het vlak van de budgettaire reglementering, die thans de snelle en doeltreffende uitvoeringsmogelijkheden overzee al te sterk beknot. Daarom is de geplande oprichting van een ontwikkelingsfonds onontkoombare noodzaak.

4. Welke zijn de procedures allerhande die op het project wegen eenmaal gestart en in uitvoering?

ANTWOORD

De procedures die in België de uitvoering van een project vertragen, zijn :

— die welke verband houden met het vrijmaken van de jaarlijkse krediettranches per project (technisch en financieel dossier);

etc.). L'étude propose de maintenir les 25 stades mais de réduire la durée à deux ans. Le Ministre peut-il nous donner une description succincte de la situation actuelle en ce qui concerne la préparation d'un projet ou d'un programme, notamment les procédures d'approbation et de liquidation, ainsi que leur durée ?

REPONSE

Ledit rapport concernant l'aide sous forme de projets a constaté que, pour l'un des pays sur lesquels se concentre notre effort de coopération, l'exécution de nos projets ne peut commencer avant l'accomplissement de 25 formalités administratives, ce qui a duré en moyenne 45 mois. Depuis 1975, les importants retards que subissait la préparation des nouveaux projets ont été comblés en grande partie.

Quoi qu'il en soit, c'est surtout à des questions de procédure qu'il faut imputer la lenteur de notre aide sous forme de projets. Plusieurs de nos administrations nationales ont un pouvoir de décision dans le processus de préparation, d'approbation et de libération des crédits. De plus, l'A.G.C.D. ne dispose pas d'un personnel suffisant pour assurer l'encadrement nécessaire sur le plan de l'organisation technique. D'autre part, le fait est qu'il faut tenir compte de la capacité d'absorption administrative des pays bénéficiaires, qui ont parfois besoin de beaucoup de temps pour constituer eux-mêmes un dossier technique ou pour donner leur approbation à des études techniques préalables fournies par la Belgique. La période d'approbation requise pour obtenir l'accord des instances belges de contrôle financier et budgétaire est également fort longue. Il y a encore le fait que la procédure d'approbation n'est pas une opération unique et qu'une fois terminée la phase d'approbation, un projet dont l'exécution s'étend sur plusieurs années ne donne lieu qu'à l'octroi des fonds destinés à la première année de sa réalisation. En principe, une estimation des coûts remise à jour doit être soumise annuellement, encore que les délais d'approbation soient alors généralement plus courts.

Par ailleurs, il ne faut pas oublier qu'au stade de l'exécution, l'A.G.C.D. doit suivre en matière d'adjudications publiques les mêmes procédures que, par exemple, le Ministre belge des Travaux publics lorsqu'il a décidé de construire un immeuble ou une route sur le territoire national. Or, la coopération au développement concerne des pays situés dans des continents lointains, qui passent par diverses vicissitudes et, puisqu'il s'agit de coopération, doivent être associés à la réalisation des projets.

En conclusion, il est évident que l'A.G.C.D. doit pouvoir recourir à des procédures plus souples quant à la réglementation budgétaire qui, aujourd'hui, bride beaucoup trop les possibilités d'action rapide et efficace outre-mer. Aussi la création projetée d'un fonds de développement est-elle une nécessité inéluctable.

4. Quelles sont les différentes procédures qui pèsent sur l'exécution d'un projet ?

REPONSE

Les procédures qui, en Belgique, pèsent sur l'exécution d'un projet sont essentiellement :

— celles afférentes à la libération des tranches annuelles de crédits par projet (dossier technique et financier);

— die welke verband houden met de overeenkomsten die namens de Staat zijn gesloten en moeten worden in acht genomen, onverschillig of het gaat om diensten, werken of leveringen;

— die welke betrekking hebben op de aanwerving van deskundigen, zoals bepaald door het statuut van het samenwerkingspersoneel, zodra als de ploeg ter plaatse moet worden versterkt of gewijzigd.

Er zij op gewezen dat ook aan de kant van de hulpverkrijgende landen sommige procedures inzake begroting en overeenkomsten remmend werken op het verstrekken van de tegenprestaties die voor hun rekening komen, en bijgevolg op de uitvoering van de projecten. De procedure inzake erkenning van onze kandidaten door de plaatselijke autoriteiten is eveneens een noodzakelijke vormvereiste en een oorzaak van tijdverlies.

5. Vorming van homologen.

Op welke wijze wordt de vorming van homologen nagestreefd in de projectenbepaling? Gebeurt zulks planmatig, aan de hand van hiervoor speciaal geaffecteerde kredieten voorzien in de conventie of het speciaal akkoord? Zijn beurzen of stagehulp deels geconcentreerd in het verlengde van projectenbepaling ten einde te streven naar self-supporting?

ANTWOORD

Het begrip « project » houdt in dat verscheidene samenwerkingsmiddelen worden toegepast, hetzij het ter beschikking stellen van deskundigen of van technici, het leveren van uitrusting, de toekenning van studie- en/of stagebeurzen aan homologen of ander inlands personeel dat aan het project werkt.

Het gezamenlijk gebruik van die verschillende samenwerkingsmiddelen en het feit dat een project naar zijn doeleinden, in de tijd en in de ruimte beperkt is, bieden een maximum aan waarborgen voor de opleiding van de homologen om ze in staat te stellen de aflossing te verzekeren na de voltooiing van het project. De Belgische deskundigen en technici, verbonden aan het project, belasten zich immers met de opleiding ter plaatse, enerzijds door wetenschappelijke en technische raadgevingen en door het leiden van de werkzaamheden van hun homologen; anderzijds door ze te leren de in het kader van het project geleverde uitrusting te installeren, te hanteren en te doen functioneren. Over het algemeen wordt voorzien in een vervolmaking in België, in het bijstand verkrijgende land of in een ander land, op praktisch niveau (stages) of op academisch niveau (studies) om die opleiding ter plaatse aan te vullen.

De homoloog krijgt dan van de Belgische Regering een stage- of studiebeurs die hem in staat stelt de vereiste vervolmaking te verkrijgen zonder financiële last voor hemzelf of voor zijn Regering.

Wanneer samenwerkingsprojecten worden voorbereid, wordt bijzondere aandacht besteed aan de opleidingskwesties en bij het vastleggen van de operationele plannen en van de financiering van de projecten worden specifieke kredieten uitgetrokken voor de opleidingsactiviteiten voor de gehele duur van het project.

— celles afférentes aux marchés passés au nom de l'Etat, qui doivent être respectées qu'il s'agisse de services, de travaux ou de fournitures;

— celles afférentes au recrutement d'experts, telles que prévues par le statut des agents de la coopération, dès l'instant où il faut renforcer ou modifier l'équipe sur place.

Il faut noter que du côté des pays bénéficiaires, des procédures, sur les plans du budget et des marchés, pèsent également sur la fourniture des prestations de contrepartie qui sont à leur charge et, par conséquent, sur l'exécution des projets. La procédure d'agrément de nos candidats par les autorités locales constitue également une formalité nécessaire et une source de délais.

5. Formation d'homologues.

Comment l'aide sous forme de projets tend-elle à la formation d'homologues? Cela se fait-il selon un plan, sur la base de crédits spécialement affectés à cette fin et prévus dans la convention ou dans l'accord spécial? Les bourses ou l'aide sous forme de stages sont-elles partiellement conçues dans la ligne de l'aide sous forme de projets afin de tendre au « self-supporting »?

REPONSE

La motion de « projet » implique la mise en œuvre de plusieurs moyens de coopération, soit la mise à disposition d'experts ou de techniciens, la fourniture d'équipements, l'octroi de bourses d'études et/ou de stage aux homologues ou autre personnel autochtone travaillant au projet.

La réunion de ces divers moyens de coopération et le fait qu'un projet soit limité dans ses objectifs, dans le temps et dans l'espace, offrent un maximum de garanties quant à la formation des homologues de façon à permettre à ces derniers d'assurer la relève en fin de projet. En effet, les experts et techniciens belges attachés au projet se chargent de la formation sur le tas, d'une part, en prodiguant des conseils scientifiques et techniques et en guidant les travaux de leurs homologues; d'autre part, en leur apprenant à installer, manipuler et faire fonctionner les équipements fournis dans le cadre du projet. Un perfectionnement en Belgique, dans le pays assisté ou dans un autre pays, que ce soit au niveau pratique (stages) ou au niveau académique (études), est généralement prévu pour compléter cette formation sur le tas.

L'homologue reçoit alors du Gouvernement belge une bourse de stage ou d'études qui lui permet d'acquérir le perfectionnement requis, sans charge financière pour lui-même ou pour son Gouvernement.

Lorsqu'il est procédé à la préparation des projets de coopération, une attention particulière est réservée aux questions de formation et lors de l'établissement des plans opérationnels et de financement des projets, des crédits spécifiques sont prévus pour couvrir les activités de formation pendant toute la durée d'un projet.

Voor de studie- en stagebeurzen, ongeacht of zij plaatselijk dan wel in België worden toegekend, worden de kredieten uitgetrokken op het artikel dat in het bijzonder voor de financiering van de beurzen bestemd is.

Aangezien het hoofddoel van enigerlei samenwerking bestaat in de overdracht van kennis om de autochtonen in staat te stellen de ontwikkeling van hun land tot een goed einde te brengen, mag men ook stellen dat, behalve de specifieke kredieten voor de beurzen, een gedeelte van de kredieten bestemd voor het door België verschaft personeel en uitrusting ook in aanmerking dienen te worden genomen.

Wanneer een land wegens zijn sociale, economische en financiële toestand niet bij machte is al zijn plaatselijke lasten te bestrijden, aanvaardt België soms zelfs tegemoet te komen in de plaatselijke werkingskosten, met name in de bezoldiging van het inlandse personeel, hetgeen ook een zijdelingse steun voor de opleiding betekent.

6. Belgische bilaterale projectenhelp.

Welk is de indeling van de projecten volgens de uitvoerder?

6.1. Algemene vraag.

Er zijn drie types van uitvoering, in algemene termen gesteld : de eigen regie door het A.B.O.S., de onderaanneming en het regime van financiering van N.G.O.-projecten. Welk is grosso modo in budgettaire termen of begrotingskredieten, de verhouding tussen deze drie types.

6.2. De onderaanneming.

Dit type kent een reeks onderverdelingen. Kan de Minister de verschillende types aanduiden : per type de begrotingsposten waar zij thuishoren; grosso modo het respectieve belang van deze types; de specifieke administratieve, financiële en budgettaire procedures, met de samengaan- de verplichtingen en vereisten voor elk type?

ANTWOORD

1. Algemeen

De projecten vallen onder drie begrotingsartikelen.

Wat betreft de gouvernementele samenwerking, gaat het over de artikelen 66.03.A (Bijzondere Sectie) en 53.01 (Kapitaaluitgaven). Wat de niet-gouvernementele samenwerking betreft, zij komt voor in artikel 53.06 (Kapitaaluitgaven).

I. Gouvernementele samenwerking.

A. Artikel 66.03.A :

— Nieuwe begrotingsmachtiging 1977 : 1 750 000 000 frank.

Uitvoeringsmodaliteiten van de projecten :

- Regie : ± 50 pct.;
- Kontrakten : ± 40 pct.
- Overeenkomst : (N.G.O. en universiteiten) : ± 10 pct.

Pour les bourses d'études et de stages, qu'elles soient accordées localement ou en Belgique, les imputations budgétaires sont faites à l'article spécialement réservé au financement des bourses.

Outre les crédits spécifiques réservés aux bourses, on peut également considérer, étant donné que le but principal de toute coopération vise en fait le transfert de connaissances de manière à permettre aux autochtones de mener à bien le développement de leur pays, qu'une partie des imputations budgétaires prévues pour le personnel et l'équipement fournis par la Belgique sont également à prendre en considération.

Parfois même, lorsqu'un pays n'est pas à même, en raison de la situation socio-économique et financière qui y règne, de faire face à toutes les charges locales, la Belgique accepte d'intervenir dans les frais de fonctionnement locaux, notamment dans les rémunérations du personnel autochtone, ce qui représente aussi une aide indirecte à la formation.

6. L'aide bilatérale belge sous forme de projets.

Quelle est la répartition des projets selon l'exécutant ?

6.1. Question générale.

Il y a trois types d'exécution, exprimés en termes généraux : la régie propre par l'AG.C.D., la sous-traitance et le régime de financement des projets O.N.G. Quel est, grosso modo, en termes ou crédits budgétaires, le rapport entre ces trois types ?

6.2. La sous-traitance.

Ce type se divise en une série de sous-types. Le Ministre peut-il indiquer ceux-ci; par sous-type, les postes budgétaires où ils figurent; grosso modo, leur importance respective; les procédures administratives, financières et budgétaires spécifiques, avec les obligations y afférentes et les conditions propres à chaque sous-type ?

REPONSE

1. Question générale

Les projets émanent de trois articles budgétaires.

Pour ce qui concerne la coopération gouvernementale, il s'agit des articles 66.03.A (Section particulière) et 53.01 (Dépenses de capital); quant à la coopération non gouvernementale, elle s'inscrit à l'article 53.06 (Dépenses de capital).

I. Coopération gouvernementale

A. Article 66.03.A :

— Nouvelle autorisation budgétaire 1977 : 1 750 000 000 de francs.

Modalités d'exécution des projets :

- Régie : ± 50 p.c.;
- Contrats : ± 40 p.c.;
- Convention : (O.N.G. et universités) : ± 10 p.c.

B. Artikel 53.01 :

— Nieuwe begrotingsmachtiging 1977 : 1 200 000 000 (vastleggingskredieten).

— Uitvoeringsmodaliteiten van de projecten : alle projecten worden bij kontrakten uitgevoerd.

C. Algemene verdeling van de artikelen 66.03.A en 53.01 (2 950 000 000).

Regie	F 875 000 000
Kontrakten : 700 000 000 + 1 200 000 000	1 900 000 000
Overeenkomst	175 000 000
Totaal	F 2 950 000 000

II. Niet-gouvernementele samenwerking

Artikel 53.06 : 400 000 000 frank

Het gaat hier om toelagen aan niet-gouvernementele organisaties voor de tenuitvoerlegging van projecten die zij zelf hebben opgezet en uitvoeren en waarvoor zij de verantwoordelijkheid dragen.

Voor de drie artikelen zijn de percentages als volgt :

Regie	F 875 000 000, hetzij 26,12 pct.
Contracten	1 900 000 000, hetzij 56,72 pct.
Overeenkomsten	175 000 000, hetzij 5,22 pct.
Toelagen	400 000 000, hetzij 11,94 pct.
	F 3 350 000 000, hetzij 100,00 pct.

2. Toelevering

A. 1. De toeleveringsregeling (semi-regie) geldt alleen voor de projecten gefinancierd uit artikel 66.03.A.

2. Dit is verantwoord voor projecten waarvan de omvang moeilijk kan worden bepaald en die niet bij wijze van aanneming kunnen worden uitgevoerd; hierdoor vallen zij niet onder de wet van 4 maart 1963 en het koninklijk besluit van 14 oktober 1964 (overeenkomsten voor rekening van de Staat).

3. Als gevolg van het stelsel van medefinanciering (koninklijk besluit van 13 februari 1976) wordt de toekenning van de toelagen voor de tenuitvoerlegging van projecten bovendien beperkt op dezelfde wijze als waarop het voren genoemde koninklijk besluit van toepassing is en die verleend worden op de kredieten in artikel 53.96.

4. De « onderaanneming » van sommige projecten door niet-gouvernementele organisaties, gespecialiseerde instellingen en universiteiten geschiedt dus bij overeenkomst (semi-regie).

B. Budgettaire en administratieve procedures

Ongeacht de wijze van tenuitvoerlegging (overeenkomst of onderaanneming).

B. Article 53.01 :

— Nouvelle autorisation budgétaire 1977 : 1 200 000 000 (crédits d'engagement).

— Modalités d'exécution des projets : tous les projets sont exécutés par contrats.

C. Répartition globale des articles 66.03.A. et 53.01 (2 950 000 000 de francs).

Régie	F 875 000 000
Contrats : 700 000 000 + 1 200 000 000	1 900 000 000
Convention	175 000 000
Total	F 2 950 000 000

II. Coopération non gouvernementale

Article 53.06 : 400 000 000 de francs.

Il s'agit de *subventions* versées aux O.N.G. pour la réalisation de projets dont la conception, l'exécution et la responsabilité relèvent de leur initiative.

Pour les trois articles, les pourcentages se situent comme suit :

— Régie	F 875 000 000, soit 26,12 p.c.
— Contrats	1 900 000 000, soit 56,72 p.c.
— Conventions	175 000 000, soit 5,22 p.c.
— Subsidies	400 000 000, soit 11,94 p.c.
	F 3 350 000 000, soit 100 p.c.

2. Sous-traitance

A. 1. Le régime de la « sous-traitance » (semi-régie) n'est pratiqué que pour des projets émergeant à l'article 66.03.A.

2. Il se justifie dans les cas des projets dont les objectifs sont difficilement quantifiables et dont les modalités d'exécution ne revêtent pas un caractère d'entreprise; ce qui les soustrait à l'application de la loi du 4 mars 1963 et à l'arrêté royal du 14 octobre 1964 (marchés passés au nom de l'Etat).

3. Par ailleurs, à la suite du régime de cofinancement (arrêté royal du 13 février 1976), l'octroi des subventions destinées à la réalisation de projets a été limité à celles qui répondent aux conditions fixées par l'arrêté royal précité, et ce à charge des crédits de l'article 53.96.

4. C'est donc par la voie de conventions (semi-régie) que la réalisation de certains projets est « sous-traitée » à des O.N.G., des institutions spécialisées, des universités.

B. Procédures budgétaires et administratives.

Quelles que soient ses modalités d'exécution (contrat ou sous-traitance).

1. moet ieder project vooraf door het M.C.S.E.C. worden goedgekeurd in het raam van de programma's die elk jaar voor de geholpen landen bestemd worden;

2. gelden voor de vrijmaking van de kredieten geprogrammeerd voor elk project, de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole; het technisch en financieel dossier van elk project moet dus worden voorgelegd aan de bevoegde autoriteiten (Inspectie van Financiën, Staatssecretaris voor Begroting);

3. is voor de contracten de wet van 4 maart 1963 toepasselijk, hetgeen veronderstelt dat een beroep wordt gedaan op de mededinging. De « toeleveringscontracten » vallen uiteraard niet onder die regeling;

4. wat betreft de wijze van betaling van een « toeleverancier », valt op te merken dat de financiering van de gouvernementele projecten waarvoor de « toelevering » bij contract tot stand kwam, tot 1975 met toepassing van de regels inzake toelagen geschiedde.

Als gevolg van het stelsel van medefinanciering (koninklijk besluit van 13 februari 1976) en met toepassing van de regel van de begrotingsspecialiteit (art. 53.06) moeten in 1976 geen toelagen meer worden verleend voor die projecten in « toelevering ».

De betaling geschiedt nu onder verwijzing naar de bepalingen betreffende de overeenkomsten voor rekening van de Staat (wet van 4 maart 1963 en koninklijk besluit van 14 oktober 1964) « voor geleverde aangenomen prestaties » en er kunnen alleen nog voorschotten worden verstrekt onder de voorwaarden bepaald in artikel 10 van het evengenoemde besluit.

**

B. *Samenwerking met de Niet-Gouvernementele Organisaties*

a) De medefinanciering (koninklijk besluit van 13 februari 1976).

Een lid stelt enkele vragen in dit verband.

1. Erkenning van niet-gouvernementele organisaties (art. 2).

1.1. Hoeveel niet-gouvernementele organisaties hebben tot op heden om erkenning verzocht ?

Hoeveel werden reeds erkend ?

1.2. N.G.O.'s die om erkenning verzochten ontvingen een gestencyleerd formulier waarbij zij verzocht werden een aantal stukken tot staving van hun erkenning voor te leggen, dit ter toepassing van artikel 2. Bedoelde N.G.O.'s hebben deze stukken onmiddellijk overgemaakt. Sindsdien ontvingen zij geen enkel bericht meer. Wat moeten zij daaruit besluiten ? Waarom dit hiaat in de procedure van erkenning ?

2. Begrotingskredieten voor de cofinanciering (art. 53.06).

Kan de Minister de erkende en betoelaagde projecten klasseren met het globale bedrag volgens de criteria aangegeven in artikel 5 van hogervermeld koninklijk besluit ?

1. Tout projet doit d'abord être soumis à l'approbation du C.M.C.E.S. dans le cadre des programmes affectés annuellement aux différents pays assistés.

2. La libération des crédits programmés par projet est subordonnée aux dispositions de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire; le dossier technique et financier de chaque projet doit donc être soumis aux autorités compétentes (Inspection des Finances ou Secrétaire d'Etat au Budget).

3. Pour ce qui concerne les contrats, la loi du 4 mars 1963 est d'application, ce qui implique l'appel à la concurrence. Les conventions de « sous-traitance » échappent, de par leur nature, à cette réglementation.

4. Pour ce qui concerne les modalités de paiement d'un « sous-traitant », il est opportun de préciser que c'était sous le régime de la subvention que le financement des projets gouvernementaux « sous-traités » par convention était réalisé jusqu'en 1975.

Par suite du régime du cofinancement (arrêté royal du 13 février 1976) et en application de la règle de la spécialité budgétaire (art. 53.06), la subvention ne fut plus autorisée en 1976 dans le cas de ces projets « sous-traités ».

C'est donc en référence aux dispositions régissant les marchés passés au nom de l'Etat (loi du 4 mars 1963 et arrêté royal du 14 octobre 1964) que les paiements sont maintenant effectués « pour prestation faite et acceptée », tandis que l'octroi d'« avances » ne peut être consenti qu'aux conditions fixées par l'article 10 de l'arrêté royal précité.

**

B. *Coopération avec les Organisations non gouvernementales*

a) Le cofinancement (arrêté royal du 13 février 1976).

Un commissaire pose plusieurs questions à ce sujet.

1. Agréation d'organisations non gouvernementales (art. 2).

1.1. Combien d'organisations non gouvernementales ont jusqu'à présent demandé leur agréation ?

Combien ont déjà fait l'objet d'une agréation ?

1.2. Les O.N.G. qui ont demandé leur agréation ont reçu un formulaire stencilé les invitant à produire un certain nombre de documents pour appuyer leur demande d'agrégation, ce en application de l'article 2. Les O.N.G. en question ont transmis directement ces documents. Depuis lors, elles n'ont plus eu aucune nouvelle. Que doivent-elles en déduire ? Pourquoi ce hiatus dans la procédure d'agrégation ?

2. Crédits budgétaires pour le cofinancement (art. 53.06).

Le Ministre peut-il classer les projets agréés et subventionnés, avec mention du montant global, suivant les critères prévus à l'article 5 de l'arrêté royal précité ?

3. Hebben het Algemeen Bestuur voor de Ontwikkelings-samenwerking, de Inspectie van Financiën en het Rekenhof een gelijklopende interpretatie van hogervermeld koninklijk besluit en de aanwending van hogervermeld begrotings-artikel ?

4. Hoe ziet de structuur en de samenstelling eruit van de administratieve cel gelast met de « co-financiering » : organigram, functiebeschrijving, aantal ambtenaren ?

ANTWOORD

1. Erkenning van Niet-Gouvernementele Organisaties.

1.1. Tot op heden verzochten 54 niet-gouvernementele organisaties om erkenning. Hiervan werden er 49 erkend.

1.2. Er zijn geen gevallen bekend waarbij een niet-gouvernementele organisatie niet op de hoogte gebracht werd van de getroffen beslissing, met uitzondering van één aanvraag waarvoor dient uitgemaakt of bedoelde organisatie wel degelijk in aanmerking komt voor medefinanciering, daar deze bedrijfsorganisatie contracten afsluit voor het uitvoeren van werken en het verlenen van diensten. Het administratief onderzoek ter zake is nog niet beëindigd.

2. Begrotingskredieten voor de medefinanciering (art. 53.06).

De erkende en betoelaagde projecten beantwoorden meestal aan meer dan één van de criteria aangegeven in artikel 5 van het koninklijk besluit van 13 februari 1976. Het is dus zeer moeilijk de betoelaagde projecten met het globale bedrag te klasseren volgens elk van de zes criteria van artikel 5.

3. Het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, de Inspectie van Financiën en het Rekenhof hebben een sterk gelijklopende interpretatie van het koninklijk besluit van 13 februari 1976.

4. De administratieve cel belast met de medefinanciering bestaat momenteel uit drie personen.

Bedoelde cel is belast met de volgende taken :

- afhandeling van de erkenningsprocedure van niet-gouvernementele organisaties;
- administratieve en begrotingsprocedure van de medefinancieringsaanvragen (200 dossiers).

Deze cel werkt samen met de diverse technische diensten (onder andere rurale ontwikkeling, sociaal en educatieve samenwerking, enz.) ten einde beroepkundige adviezen in te winnen over de verschillende projecten.

Deze cel zal verder uitgebouwd worden in het kader van de herstructurering van het A.B.O.S.

**

b) Toelagen voor voorlichtingsactiviteiten.

Een commissielid vraagt welke organismen de toelagen genieten voor voorlichtingsactiviteiten ? En op basis van welke criteria ?

3. L'Administration générale de la Coopération au développement, l'Inspection des Finances et la Cour des comptes interprètent-elles l'arrêté royal précité de manière parallèle et ont-elles les mêmes vues sur l'affectation de l'article budgétaire précité ?

4. Quelle est la structure et la composition de la cellule administrative chargée du cofinancement : organigramme, description des fonctions, nombre de fonctionnaires ?

REPONSE

1. Agréation d'organisations non gouvernementales

1.1. A ce jour, 54 organisations non gouvernementales ont introduit une demande d'agrément; 49 ont été agréées.

1.2. On ne connaît aucun cas où une organisation non gouvernementale n'ait pas été informée de la décision prise, à l'exception d'une demande pour laquelle il y a lieu de vérifier si l'organisation en question entre bien en ligne de compte pour le cofinancement, étant donné qu'elle conclut des contrats pour l'exécution de travaux et la fourniture de services. L'enquête administrative à ce sujet n'est pas encore terminée.

2. Crédits budgétaires pour le cofinancement (art. 53.06).

Les projets agréés et subventionnés répondent généralement à plus d'un des critères mentionnés à l'article 5 de l'arrêté royal du 13 février 1976. Il est donc très difficile de classer les projets subventionnés, avec indication du montant global, selon chacun des six critères énumérés à l'article 5.

3. L'Administration générale de la Coopération au Développement, l'Inspection des Finances et la Cour des comptes interprètent de manière très semblable l'arrêté royal du 13 février 1976.

4. La cellule administrative chargée du cofinancement se compose actuellement de trois personnes.

Elle est chargée des tâches suivantes :

- examen complet de la procédure d'agrément des organisations non gouvernementales;
- procédure administrative et budgétaire concernant les demandes de cofinancement (200 dossiers).

Cette cellule collabore avec les divers services techniques (notamment le développement rural, la coopération sociale et éducative, etc.) afin de recueillir les avis de professionnels sur les différents projets.

Elle sera élargie dans le cadre de la restructuration de l'A.G.C.D.

**

b) Subventions aux activités d'information.

Un commissaire demande quelles sont les organisations qui bénéficient des subventions destinées aux activités d'information et sur la base de quels critères.

ANTWOORD

Op dit ogenblik worden de dossiers, ingediend door de organisaties die betrokken zijn bij het informatie- en sensibilisatiewerk, onderzocht. Op basis van concrete activiteiten op dit terrein zal het daartoe voorziene krediet voor 1976 kunnen verdeeld worden.

Wat betreft de besteding van de informatiekredieten van het budget 1977, zal een organiek koninklijk besluit uitgewerkt worden dat, zoals gebeurde voor de medefinanciering, de definitieve criteria en prioriteiten vastlegt om de informatieactiviteiten van de Niet-Gouvernementele Organisaties te subsidiëren. Op het artikel 33.12 (nieuw) van de begroting 1977 werden voor dit doel 30 miljoen gereserveerd.

C. Studiebeurzen

1. Een lid stelt vast dat de beurzen thans werden overgeheveld van de begroting van Nationale Opvoeding naar die van Buitenlandse Zaken en dat het totaal bedrag hiervoor aanzienlijk werd verminderd. Hij vraagt hoe de Minister deze maatregelen verantwoordt.

ANTWOORD

De kredieten die nodig zijn voor de bekostiging van de universitaire studie van onderdanen uit derde-wereldlanden zijn overgedragen van de begroting van Nationale Opvoeding naar de begroting van Ontwikkelingssamenwerking overeenkomstig de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976.

Toen is besloten om in principe alleen de studie te bekostigen van studenten afkomstig uit ontwikkelingslanden waarvan het bruto nationaal produkt per inwoner gelijk of lager is dan 600 dollar. De daartoe bestemde kredieten voor het academisch jaar 1976-1977 zijn geraamd op 761,4 miljoen. Voor het academisch jaar 1975-1976 was die raming 879 miljoen en de verlaging met 100 miljoen is alleen het gevolg van de vermindering van het aantal landen en studenten die voor die financiering in aanmerking komen.

Wat betreft de komende jaren, waarvoor echter nog geen beslissing is genomen, kunnen andere criteria worden vastgesteld. Er zou bij voorbeeld kunnen worden besloten dat geen subsidie meer wordt verleend voor onderwijs dat ook in de betrokken landen wordt gegeven.

2. Een ander lid vraagt waarom zo weinig lokale beurzen worden verleend. Hij vraagt ook nadere uitleg over de 45 beurzen in het raam van van de Belgische-Nederlandse samenwerking.

ANTWOORD

In het algemeen is het zo dat de regeringen van landen die ontwikkelingshulp krijgen, zelf bijdragen in de kosten van het onderwijs dat hun onderdanen ter plaatse volgen.

In het kader van de geïntegreerde projecten die België financiert, worden evenwel ook beurzen toegekend voor opleiding ter plaatse; België neemt in die sector een vrij sterke positie in vergeleken met andere landen.

REPONSE

Les dossiers introduits par les organisations concernées par les travaux d'information et de sensibilisation sont actuellement à l'étude et le crédit prévu à cet effet pour 1976 sera réparti sur base d'activités concrètes dans ce domaine.

En ce qui concerne l'attribution des crédits d'information du budget de 1977, un arrêté royal organique sera élaboré qui déterminera, comme pour le cofinancement, les critères définitifs et les priorités à prendre en considération pour subsidier les activités d'information des organisations non gouvernementales. Le budget de 1977 prévoit, à l'article 33.12 (nouveau) 30 millions de francs belges à cet effet.

C. Bourses d'études.

1. Un membre constate que les bourses sont actuellement transférées du budget de l'Education nationale à celui des Affaires étrangères et que le montant total prévu à cet effet a été considérablement réduit. Il demande comment le Ministre justifie ces mesures.

REPONSE

Le transfert du budget de l'Education nationale au budget de la Coopération au développement des crédits nécessaires au financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays du tiers monde résulte de l'application de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976.

A l'occasion de ce transfert, il a été décidé de limiter, en principe, le bénéfice de ce financement aux étudiants originaires des pays en voie de développement dont le produit national brut par habitant est égal ou inférieur à 600 dollars. Les crédits nécessaires à cet effet ont été estimés à 761,4 millions pour l'année académique 1976-1977. Ils se comparent à une prévision de 879 millions pour l'année académique 1975-1976 et la réduction de l'ordre de 100 millions qui en résulte est uniquement imputable à la diminution du nombre des pays et des étudiants qui peuvent bénéficier de ce financement.

En ce qui concerne les années ultérieures, pour lesquelles aucune décision n'est cependant prise, d'autres critères pourraient être pris en considération. Il pourrait être décidé notamment de ne plus intervenir dans le financement d'études dont l'enseignement est organisé dans les pays concernés.

2. Un autre commissaire demande pourquoi si peu de bourses locales sont octroyées. Il souhaiterait aussi avoir des précisions au sujet des 45 bourses prévues dans le cadre de la coopération belgo-néerlandaise.

REPONSE

En général, les gouvernements des pays assistés interviennent dans le financement des études faites sur place par leurs ressortissants.

Toutefois, dans le cadre des projets intégrés qu'elle finance, la Belgique accepte d'octroyer des bourses locales de formation et occupe dans ce secteur une position avancée par rapport aux autres pays.

De beurzen in het kader van de Belgisch-Nederlandse samenwerking maken deel uit van programma's die sinds enkele jaren om beurten in België en in Nederland worden gehouden. In ons land zijn dat :

a) de Internationale Cursus betreffende de Voedingsleer, in het Frans of in het Engels georganiseerd hetzij in de R.U.G., hetzij in de K.U.L.;

b) de Internationale Cursus betreffende de gezondheidsleer, in het Frans of in het Engels georganiseerd in het Instituut voor tropische geneeskunde te Antwerpen.

D. Kredieten opgenomen in de begroting van Landsverdediging

Een lid merkt op dat spijs vroegere formele beloften toch weer uitgaven voor Landsverdediging werden opgenomen als kredieten bestemd voor ontwikkeling.

ANTWOORD

Deze kredieten moeten inderdaad verder afgebouwd worden. Maar er dient nog rekening te worden gehouden met de overeenkomsten met Zaïre en Rwanda. Ook hier worden de bedragen geleidelijk verminderd, ondanks de stijging van de wedden van het personeel.

HOOFDSTUK 4

De beleidsmiddelen

A. De herstructurering van het A.B.O.S.

1. In zijn uiteenzetting heeft de Minister vooral de herstructurering op het financiële vlak toegelicht.

Een lid wenst meer informatie over de andere aspecten van het herstructureringsdossier.

ANTWOORD

Het koninklijk besluit betreffende de herstructurering van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking werd door de Regering goedgekeurd.

De organieke personeelsformatie werd eveneens vastgesteld.

Een ontwerp-taalkader is thans in onderzoek bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Na onderzoek van het advies dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht zal uitbrengen zal een definitief besluit worden opgesteld en zal een aanvang kunnen worden gemaakt met de procedure voor de benoemingen.

Het ontwerp voorziet in een vast paritair kader en in een overgangskader. De personeelsleden van het vast kader zullen belast worden met de taken in verband met de conceptie, de programmatie, de evaluatie... De personeelsleden van het overgangskader zullen belast worden met de uitvoeringstaken van de projecten en programma's. Het is de bedoeling de

Quant aux 45 bourses de la coopération belgo-néerlandaises, elles relèvent de programmes organisés depuis plusieurs années, alternativement en Belgique et aux Pays-Bas. Dans notre pays, il s'agit :

a) du Cours international sur les Sciences de la Nutrition et de l'alimentation, réalisé soit à la R.U.G., soit à la K.U.L., en français ou en anglais;

b) du Cours international pour la Promotion de la Santé, réalisé à l'Institut de Médecine tropicale à Anvers, en français ou en anglais.

D. Crédits inscrits au budget de la Défense nationale

Un membre fait observer qu'en dépit des promesses formelles faites antérieurement, des dépenses de la Défense nationale sont à nouveau reprises comme crédits destinés à l'aide au développement.

REPONSE

Il faut en effet que la réduction de ces crédits soit poursuivie. Mais il y a lieu de tenir compte des conventions avec le Zaïre et le Rwanda. Ici aussi, les montants sont graduellement diminués, malgré la hausse des traitements du personnel.

CHAPITRE 4

Les instruments politiques

A. La restructuration de l'A.G.C.D.

1. Dans son exposé, le Ministre a surtout parlé de la restructuration sur le plan financier.

Un membre aimerait avoir de plus amples informations sur les autres aspects de la restructuration.

REPONSE

L'arrêté royal relatif à la restructuration de l'Administration générale de la Coopération au Développement a été approuvé par le Gouvernement.

Le cadre organique du personnel a également été arrêté.

Un projet de cadre linguistique est actuellement soumis à l'examen de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Après examen de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, un arrêté définitif sera rédigé et il sera possible d'entamer la procédure en matière de nominations.

Le projet prévoit un cadre paritaire permanent et un cadre de transition. Les agents du cadre permanent seront chargés des tâches concernant la conception, la programmation, l'évaluation... Les agents du cadre de transition seront chargés des tâches d'exécution des projets et des programmes. Le Gouvernement a l'intention de transférer ces

personeelsleden van dit laatste kader naar de vakdepartementen over te hevelen waar zij, samen met de specialisten van die ministeries, de ontwikkelingssamenwerking een grotere operationele slagvaardigheid zullen kunnen geven.

2. Hetzelfde commissielid wenst te weten waarom de Minister wacht op het taalkader vermits het organiek kader reeds werd vastgesteld.

ANTWOORD

In zijn advies over het ontwerp-herstructureringsbesluit heeft de Raad van State uitdrukkelijk gesteld dat de Regering verplicht is de Vaste Commissie voor Taaltoezicht te consulteren vooraleer tot benoemingen over te gaan op grond van het herstructureringsdossier.

3. Een lid is van oordeel dat de behoefte aan een conceptiekader met de tijd minder te verantwoorden is vermits de meeste ontwikkelingslanden meer en meer zelf projecten zullen concipiëren.

ANTWOORD

Het is duidelijk dat de verantwoordelijke overheid de conceptie van haar beleid, het financiële beleid, de informatie, de programmatie, de evaluatie en de controle in handen moet houden.

Enkel voor de uitvoering kan een beroep worden gedaan op vakdepartementen in die sectoren waar die departementen een nuttige ervaring voor de coöperatie kunnen inbrengen.

Het is anderzijds ook duidelijk dat de door de ontwikkelingslanden voorgestelde acties moeten kaderen binnen onze mogelijkheden.

B. De Raad van advies voor de Ontwikkelingssamenwerking

Een commissielid vraagt wanneer de Raad van advies voor de Ontwikkelingssamenwerking zal hervormd worden?

ANTWOORD

De teksten omtrent deze hervorming liggen klaar maar ze maken een geheel uit met de herstructurering van het A.B.O.S., zodat de oplossing van dit laatste probleem eerst moet worden afgewacht.

C. Bestemming van de winsten van de Nationale Loterij

Een commissielid vraagt naar de juiste bestemming van de nettowinsten van de Nationale Loterij, waarvan ook een deel gaat naar verenigingen of acties voor minder-validen. Een belangrijker gedeelte van deze winsten zou trouwens moeten gewijd worden aan de tegemoetkoming in sociale behoeften in eigen land.

ANTWOORD

In bijlage III bij het begrotingsdocument (Senaat 5-VIII, 1976-1977, nr. 1) wordt de nodige uitleg gegeven wat betreft de bestemming van de nettowinsten van de Nationale Loterij.

Er bestaat daarentegen een winst, die voortkomt uit de verdeling van de briefjes. Deze winst is bestemd voor toelagen aan liefdadigheidsacties of -verenigingen in eigen land. De bestemming ervan wordt bepaald door de Koning op voorstel van de Minister van Financiën.

derniers agents aux départements spécialisés où, en collaboration avec des spécialistes de ces ministères, ils pourront donner à la coopération au développement un dynamisme opérationnel accru.

2. Le même commissaire aimerait savoir pourquoi le Ministre attend le cadre linguistique alors que le cadre organique a déjà été arrêté.

REPONSE

Dans son avis sur le projet d'arrêté de restructuration, le Conseil d'Etat a déclaré formellement que le Gouvernement est tenu de consulter la Commission permanente de contrôle linguistique avant de procéder à des nominations sur base du dossier de restructuration.

3. Un membre est d'avis que le besoin d'un cadre de conception se justifie de moins en moins, puisque la plupart des pays en voie de développement se chargeront de plus en plus eux-mêmes de la conception de leurs projets.

REPONSE

Il est clair que l'autorité responsable doit conserver dans ses attributions la conception de sa politique, la politique financière, l'information, la programmation, l'évaluation et le contrôle.

Ce n'est que pour l'exécution qu'il peut être fait appel aux départements spécialisés dans les secteurs où ils peuvent apporter une expérience utile à la coopération.

Il est tout aussi évident que les actions proposées par les pays en voie de développement ne doivent pas dépasser nos possibilités.

B. Le Conseil consultatif de la Coopération au Développement

Un commissaire demande quand le Conseil consultatif de la Coopération au Développement sera réformé.

REPONSE

Les textes relatifs à cette réforme sont prêts, mais comme ils forment un ensemble avec la restructuration de l'A.G.C.D., il faut d'abord attendre la solution de ce dernier problème.

C. Affectation des bénéfices de la Loterie nationale

Un commissaire aimerait connaître l'affectation précise du bénéfice net de la Loterie nationale dont une partie va à des associations de handicapés ou à des actions en leur faveur. Une part plus importante de ce bénéfice devrait être affectée à des interventions sociales dans notre pays même.

REPONSE

L'annexe III du document budgétaire (Sénat 5-VIII (1976-1977) - n° 1) contient toutes les informations nécessaires en ce qui concerne l'affectation des bénéfices nets de la Loterie nationale.

Par contre, il existe un bénéfice résultant du fractionnement des billets. Ce bénéfice sert à subventionner des actions ou associations caritatives dans notre pays. L'affectation en est déterminée par le Roi, sur proposition du Ministre des Finances.

D. Examens voor de carrière lange duur

1. Kan de Minister voor de drie laatste jaren mededelen, per taalrol, per jaar, welke de verplaatsings- en verblijfskosten zijn geweest van de ambtenaren gelast met het afnemen in de ambassades overzee van deze examens. Per taalrol en per jaar het aantal examinandi en het aantal geslaagden.

2. Kan de Minister voor het laatste afgesloten jaar meer gedetailleerd aangeven (per taalrol), deze reis- en verblijfskosten en met name : hoeveel en welke verplaatsingen, naar welke ambassade overzee : kostprijs, hoeveel examinandi bij elk dezer verplaatsingen in elk dezer ambassades ?

3. Welke concrete voordelen of promotiekansen werden er geboden aan de geslaagden van dit laatste afgesloten jaar ?

ANTWOORD

1. De jongste drie jaar werden twee examens voor toelating tot het kader van de langdurige betrekkingen inzake ontwikkelingssamenwerking gehouden, het eerste in 1974 (schriftelijk gedeelte) en 1975 (mondeling gedeelte), het tweede in 1976.

De kandidaten werden ingedeeld in verschillende groepen, zoals hierna aangegeven; elke groep bevatte het aantal kandidaten dat hierna is vermeld en het aantal geslaagden bedroeg zoals hierna is afgedrukt :

D. Examens pour la carrière de longue durée

1. Le Ministre peut-il communiquer pour les trois dernières années, par rôle linguistique et par année, quels ont été les frais de déplacement et de séjour des fonctionnaires chargés de faire passer ces examens dans les ambassades d'outre-mer, ainsi que, par rôle linguistique et par année, le nombre de candidats et le nombre de ceux qui ont réussi les examens ?

2. Le Ministre peut-il, pour la dernière année complète, indiquer de manière plus détaillée (par rôle linguistique) ces frais de voyage et de séjour et, notamment le nombre de déplacements et lesquels, vers quelles ambassades d'outre-mer : le coût, et aussi le nombre de candidats à chacun de ces déplacements dans chacune desdites ambassades ?

3. Quels sont, concrètement, les avantages ou possibilités de promotion qui ont été offerts à ceux qui ont réussi les examens au cours de la dernière année complète ?

REPONSE

1. Au cours des trois dernières années, deux sessions d'examens en vue de l'admission dans le cadre des emplois de longue durée de la coopération ont été organisées, la première au cours des années 1974 (épreuves écrites) et 1975 (épreuves orales) et la seconde en 1976.

En vue de ces épreuves, les candidats étaient répartis en différents groupes de la manière suivante et qui comportaient chacun le nombre de candidats indiqué ci-après, parmi lesquels les réussites suivantes ont été enregistrées :

	Kandidaten — Candidats	Geslaagden — Réussites
I. Examen 1974-1975. — Session de 1974-1975.		
A. Franssprekenden. — Candidats francophones.		
Groep 1/Groupe 1 : Geneesheren, apothekers en dierenartsen. — <i>Médecins, pharmaciens et vétérinaires</i>	24	20
Groep 2/Groupe 2 : Landbouwkundige ingenieurs. — <i>Ingénieurs agronomes</i>	24	23
Groep 3/Groupe 3 : Burgerlijke ingenieurs. — <i>Ingénieurs civils</i>	10	8
Groep 4/Groupe 4 : Andere universiteitsgediplomeerden. — <i>Autres diplômés universitaires</i>	104	65
Groep 5/Groupe 5 : Niet-universitair technisch onderwijs. — <i>Enseignement technique non universitaire</i>	30	13
Groep 6/Groupe 6 : Niet-universitair landbouwkundig onderwijs. — <i>Enseignement agricole non universitaire</i>	22	16
Groep 7/Groupe 7 : Paramedisch onderwijs. — <i>Enseignement paramédical</i>	4	14
Groep 8/Groupe 8 : Regenten, onderwijzers. — <i>Régents, instituteurs</i>	105	73
Groep 9/Groupe 9 : Andere gediplomeerden van het secundair onderwijs. — <i>Diplômés enseignement secondaire non enseignants</i>	25	15
B. Nederlandsprekenden. — Candidats néerlandophones.		
Groep 1/Groupe 1 : Geneesheren, apothekers en dierenartsen. — <i>Médecins, pharmaciens et vétérinaires</i>	5	4
Groep 2/Groupe 2 : Landbouwkundige ingenieurs. — <i>Ingénieurs agronomes</i>	8	6
Groep 3/Groupe 3 : Burgerlijke ingenieurs. — <i>Ingénieurs civils</i>	—	—
Groep 4/Groupe 4 : Andere universiteitsgediplomeerden. — <i>Autres diplômés universitaires</i>	40	21
Groep 5/Groupe 5 : Niet-universitair technisch onderwijs. — <i>Enseignement technique non universitaire</i>	15	5
Groep 6/Groupe 6 : Niet-universitair landbouwkundig onderwijs. — <i>Enseignement agricole non universitaire</i>	4	2
Groep 7/Groupe 7 : Paramedisch onderwijs. — <i>Enseignement paramédical</i>	5	2
Groep 8/Groupe 8 : Regenten, onderwijzers. — <i>Régents, instituteurs</i>	35	24
Groep 9/Groupe 9 : Andere gediplomeerden van het secundair onderwijs. — <i>Diplômés enseignement secondaire non enseignants</i>	12	6

	Kandidaten — Candidats	Geslaagden — Réussites
II. Examen 1976. — Session de 1976.		
A. Franssprekenden. — Candidats francophones.		
Groep 1/Groupe 1 : Geneesheren, apothekers en dierenartsen. — <i>Médecins, pharmaciens et vétérinaires</i>	29	25
Groep 2/Groupe 2 : Landbouwkundige ingenieurs. — <i>Ingénieurs agronomes</i>	35	32
Groep 3/Groupe 3 : Burgerlijke ingenieurs. — <i>Ingénieurs civils</i>	10	9
Groep 4/Groupe 4 : Andere universiteitsgediplomeerden. — <i>Autres diplômés universitaires</i>	129	90
Groep 5/Groupe 5 : Niet-universitair technische onderwijs. — <i>Enseignement technique non universitaire</i>	42	19
Groep 6/Groupe 6 : Niet-universitair landbouwkundig onderwijs. — <i>Enseignement agricole non universitaire</i>	21	13
Groep 7/Groupe 7 : Paramedisch onderwijs. — <i>Enseignement paramédical</i>	8	2
Groep 8/Groupe 8 : Regenten, onderwijzers. — <i>Régents, instituteurs</i>	101	74
Groep 9/Groupe 9 : Andere gediplomeerden van het secundair onderwijs. — <i>Diplômés enseignement secondaire non enseignants</i>	12	6

B. Nederlandssprekenden. — Candidats néerlandophones

Groep 1/Groupe 1 : Geneesheren, apothekers en dierenartsen. — <i>Médecins, pharmaciens et vétérinaires</i>	14	9
Groep 2/Groupe 2 : Landbouwkundige ingenieurs. — <i>Ingénieurs agronomes</i>	13	9
Groep 3/Groupe 3 : Burgerlijke ingenieurs. — <i>Ingénieurs civils</i>	9	7
Groep 4/Groupe 4 : Andere universiteitsgediplomeerden. — <i>Autres diplômés universitaires</i>	61	32
Groep 5/Groupe 5 : Niet-universitair technisch onderwijs. — <i>Enseignement technique non universitaire</i>	1	1
Groep 6/Groupe 6 : Niet-universitair landbouwkundig onderwijs. — <i>Enseignement agricole non universitaire</i>	7	4
Groep 7/Groupe 7 : Paramedisch onderwijs. — <i>Enseignement paramédical</i>	18	14
Groep 8/Groupe 8 : Regenten, onderwijzers. — <i>Régents, instituteurs</i>	53	28
Groep 9/Groupe 9 : Andere gediplomeerden van het secundair onderwijs. — <i>Diplômés enseignement secondaire non enseignants</i>	11	10

2. De kosten voor de organisatie van die examen zijn reis-kosten van de leden van de Nederlandstalige en de Franstalige jury die ter plaatse zijn geweest om de kandidaten te onder-vragen die niet in België konden ondervraagd worden.

Die kosten waren als volgt :

A. Examen 1975

Franstalige jury (4 leden)

Totale kosten (reis-verblijf-huisvesting) : 1 021 753 frank.

Examens te	Aantal kandidaten
Bujumbura	13
Kigali	15
Kinshasa	59
Lubumbashi	40
Dakar	11
Rabat	2
Tunis	17

Nederlandstalige jury (4 leden) :

Totale kosten (reis-verblijf-huisvesting) : 504.064 frank.

Examens te	Aantal kandidaten
Bujumbura	7
Kigali	10
Lubumbashi	11
Kinshasa	20
Dakar	1
Rabat	2

2. Les frais que l'organisation de ces examens a entraînés consistent dans des frais de déplacement payés aux membres des jurys francophones et néerlandophones qui se sont ren-dus sur place en vue d'interroger les candidats qui n'avaient pu être interrogés en Belgique.

Ces frais ont été les suivants :

A. Session 1975

Jury francophone (4 membres) :

Totaux des frais (voyages, indemnités séjour, logement) : 1 021 753 francs.

Examens organisés à	Nombre de candidats
Bujumbura	13
Kigali	15
Kinshasa	59
Lubumbashi	40
Dakar	11
Rabat	2
Tunis	17

Jury néerlandophone (4 membres) :

Totaux des frais (voyages, indemnités séjour, logement) : 504 064 francs.

Examens organisés à	Nombre de candidats
Bujumbura	7
Kigali	10
Lubumbashi	11
Kinshasa	20
Dakar	1
Rabat	2

B. Examen 1976

Franstalige jury (4 leden)

Totale kosten (reis-verblijf-huisvesting) : 617 340 frank.

Examens te	Aantal kandidaten
Kigali	6
Bujumbura	5
Kinshasa	20
Lubumbashi	6

Nederlandstalige jury (4 leden)

Totale kosten (reis-verblijf-huisvesting) : 358 120 frank.

Examens te	Aantal kandidaten
Kigali	5
Bujumbura	3
Lubumbashi	5
Kinshasa	12

3. De voordelen die de kandidaten kunnen genieten als zij voor de examens slagen, zijn de volgende :

1° de personeelsleden die kunnen worden benoemd in het kader van de langdurige betrekkingen inzake ontwikkelings-samenwerking, waarvan de sterkte onlangs is opgevoerd van 250 tot 500, genieten voorrang boven de andere personeelsleden als, bij vermindering van de persoonssterkten, moet worden bepaald welke personeelsleden in dienst blijven en welke naar andere betrekkingen worden overgeheveld.

2° krachtens de wet van 26 maart 1968, gewijzigd door de wet van 22 augustus 1975, genieten de personeelsleden die voor het examen zijn geslaagd, de waarborg dat zij, als aan hun diensten in hun ontwikkelingssamenwerking een einde wordt gemaakt, weder tewerkgesteld kunnen worden in vacante betrekkingen van de Belgische Ministeries of parastatale instellingen, in een rang die met hun diploma overeenstemt.

E. De geassocieerde experts

Ene commissielid vraagt hoe het staat met de aanwerving van geassocieerde experts, die momenteel zou stopgezet zijn.

De Minister ontkent dit : de aanwerving van bedoelde experts wordt niet stopgezet.

F. Eventuele inschakeling van oud-kolonisten

Een commissielid stelt volgende vraag :

Na de Zaïrisering zijn verscheidene kolonisten naar België teruggekeerd. De meeste van hen hebben hun uitbatingen en bezittingen moeten achterlaten zonder waarborgen.

Wij vernemen dat velen onder hen, en inzonderheid eigenaars van landbouw- of veeteeltbedrijven, zouden willen terugkeren in het kader van de ontwikkelingssamenwerking om de huidige uitbaters bij te staan.

B. Session 1976

Jury francophone (4 membres) :

Totaux des frais (voyages, indemnités séjour, logement) : 617 340 francs.

Examens organisés à	Nombre de candidats
Kigali	6
Bujumbura	5
Kinshasa	20
Lubumbashi	6

Jury néerlandophone (4 membres) :

Totaux des frais (voyages, indemnités séjour, logement) : 358 120 francs.

Examens organisés à	Nombre de candidats
Kigali	5
Bujumbura	3
Lubumbashi	5
Kinshasa	12

3. Les avantages concrets que les lauréats de ces examens peuvent retirer de la réussite de ceux-ci sont les suivants :

1° les agents qui pourront être nommés dans le cadre des emplois de longue durée de la coopération au développement et dont l'effectif vient d'être porté de 250 à 500, bénéficieront d'une priorité par rapport aux autres agents lorsqu'il s'agira, en cas de réduction des effectifs, de déterminer quels sont les agents qui demeurent en service ou qui sont réaffectés dans de nouveaux emplois;

2° en application de la loi du 26 mars 1968 modifiée par la loi du 22 août 1975, les agents qui ont réussi cette épreuve ont la garantie qu'ils pourront être reclassés dans les emplois vacants des Ministères belges ou des organismes parastataux à un grade correspondant à leur diplôme lorsqu'il sera mis fin à leurs services à la Coopération.

E. Les experts associés

Un commissaire demande où en est le recrutement d'experts associés, qui serait actuellement arrêté.

Le Ministre dément : le recrutement desdits experts n'est pas arrêté.

F. Intégration éventuelle d'anciens colons

Un membre pose la question suivante :

Après la zaïrisation, plusieurs colons sont retournés en Belgique. La plupart d'entre eux ont dû laisser leurs exploitations et propriétés sans sûretés.

Nous apprenons que beaucoup parmi eux, et surtout des propriétaires d'exploitations agricoles ou d'élevage, voudraient y retourner dans le cadre de la coopération au développement pour assister les exploitants actuels.

Ziet de Minister een mogelijkheid om deze vrijwilligers in te schakelen in het kader van de ontwikkelingssamenwerking?

ANTWOORD

De ontwikkelingssamenwerking van België is een onderneming die zich situeert in het kader van de betrekkingen van Staat tot Staat.

Hulp aan privaatspersonen is principieel uitgesloten en derhalve zie ik de mogelijkheid niet in om vroegere Belgische eigenaars van bedrijven in Zaïre in het kader van de ontwikkelingssamenwerking op te nemen ten einde de huidige Zaïrese uitbaters bij te staan in het beheer van landbouw- en veeteeltbedrijven. Anders zou het zijn indien de Zaïrese overheid in het toekomstig bestedingsoverleg hierover prioriteit zou vragen en indien het zou gaan om overheidsbedrijven die voor technische bijstand in aanmerking zouden kunnen komen.

HOOFDSTUK 5

Varia

A. Lokalen

Een commissielid stelt vast dat er op het begrotingsartikel 12.02, 20 000 000 frank staan voor het huren van lokalen. Zou het voor de Staat niet voordeliger zijn de nodige gebouwen in eigendom te hebben?

ANTWOORD

Er zijn reeds heel wat projecten gemaakt inzake huisvesting. Er is evenwel veel aarzeling, te meer dat een vergelijkende studie van de kosten tussen nieuwbouw en huur eerder in het voordeel van dit laatste uitvalt.

B. Taalregeling in de dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid

Een commissielid vraagt wanneer het taalkader van deze instelling zal verschijnen.

ANTWOORD

De procedure is aan gang betreffende twee ontwerp-koninklijk besluiten:

1. Een ontwerp-koninklijk besluit betreffende vaststelling voor de toepassing van de taalwetten, van de graden die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;
2. Een ontwerp-koninklijk besluit betreffende de vaststelling van de taalkaders.

Het eerstgenoemde ontwerp wordt op dit ogenblik onderzocht door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Het tweede ontwerp werd aan de erkende vakverenigingen overgemaakt die hun bemerkingen hebben laten geworden. Het hoeft gezegd dat dit ontwerp werd geamendeerd om rekening te houden met de voorstellen van een interdepartementale werkgroep die in mijn diensten heeft gefungeerd en onder meer een verruiming van de personeelsformatie, althans wat sommige graden betreft, en de oprichting van een afvloeiingsformatie heeft voorgesteld.

Est-ce que M. le Ministre voit la possibilité d'intégrer ces volontaires dans le cadre de la coopération au développement?

REPONSE

La coopération au développement belge se situe dans le cadre des relations d'Etat à Etat.

L'aide aux personnes privées est, en principe, exclue; le Ministre ne voit, par conséquent, pas la possibilité de prendre, dans le cadre de la coopération au développement, d'anciens propriétaires belges d'entreprises au Zaïre afin d'assister les actuels exploitants zaïrois dans la gestion de leurs entreprises agricoles ou d'élevage. Il en irait autrement si, lors des prochaines commissions mixtes, les autorités zaïroises demandaient la priorité à cet effet et s'il s'agissait d'entreprises publiques qui seraient susceptibles de bénéficier d'une assistance technique.

CHAPITRE V

Divers

A. Locaux

Un commissaire constate qu'à l'article 12.02 du budget figure un crédit de 20 millions de francs pour l'occupation de locaux. Ne serait-il pas plus avantageux pour l'Etat d'être propriétaire des bâtiments nécessaires?

REPONSE

Un grand nombre de projets ont déjà été établis en matière d'hébergement des services, mais l'on hésite beaucoup, d'autant plus qu'une étude comparative des coûts de construction et de location est plus en faveur de cette dernière formule.

B. Régime linguistique de l'Office de Sécurité sociale d'outre-mer

Un commissaire demande quand sera publié le cadre linguistique de cet organisme.

REPONSE

La procédure est en cours en ce qui concerne deux projets d'arrêtés royaux:

1° un projet d'arrêté royal relatif à la détermination, pour l'application des lois linguistiques, des grades formant un seul et même degré hiérarchique;

2° un projet d'arrêté royal concernant la fixation des cadres linguistiques.

Le premier de ces projets est actuellement examiné par la Commission permanente de contrôle linguistique.

Le second a été transmis aux associations professionnelles agréées, qui ont communiqué leurs observations. Il est à noter que ce projet a été amendé pour tenir compte des propositions d'un groupe de travail interdépartemental qui a fonctionné dans mes services et proposé notamment un élargissement des effectifs du personnel, du moins pour certains grades, ainsi que la création d'un cadre d'extinction.

De Raad van Beheer van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid zal op 29 november e.k. de nieuwe voorstellen onderzoeken.

C. De perequatie van de pensioenen der oud-kolonialen.

Een commissielid vraagt waarom het uitvoeringsbesluit van de wet van 11 februari 1976 nog niet is verschenen ?

ANTWOORD

Bij beslissing van de Ministerraad werd een interdepartementale werkgroep opgericht met het oog op het onderzoek van een ontwerp-koninklijk besluit dat aan de voormelde raad was voorgelegd.

De werkgroep heeft zijn werkzaamheden beëindigd. Het verslag werd overgemaakt aan de bevoegde voogdijministers en aan de leden van de werkgroep.

Ik heb mijn diensten opdracht gegeven, op grond van de conclusies van de werkgroep een nieuw ontwerp-koninklijk besluit voor te stellen dat nog voor het einde van de maand aan mijn collega's van Financiën en Begroting zal worden overgemaakt.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

A. Begrotingsartikelen

Sommige vragen werden gesteld in verband met bepaalde begrotingsartikelen.

1. *Artikel 33.10.* — Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking.

Een commissielid vraagt aan welke instellingen en organismen een toelage werd verleend in 1975 en 1976 en voor welke doeleinden ?

ANTWOORD

Artikel 33.10. — Toelagen.

Le conseil d'administration de l'Office de Sécurité sociale d'outre-mer examinera les nouvelles propositions le 29 novembre prochain.

C. La péréquation des pensions des anciens coloniaux

Un commissaire aimerait savoir pourquoi l'arrêté d'exécution de la loi du 11 février 1976 n'a pas encore été publié.

REPONSE

Par décision du Conseil des Ministres, il a été créé un groupe de travail interdépartemental chargé d'étudier un projet d'arrêté royal qui avait été soumis audit Conseil.

Le groupe de travail a terminé sa mission. Le rapport a été transmis aux Ministres de tutelle compétents et aux membres du groupe de travail.

J'ai chargé mes services d'élaborer, sur la base des conclusions du groupe de travail, un nouveau projet d'arrêté royal, qui sera soumis à mes collègues des Finances et du budget dès avant la fin de ce mois.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

A. Articles budgétaires

Des questions ont été posées sur certains articles du budget.

1. *Article 33.10.* — Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement.

Un commissaire demande à quels établissements et organismes une subvention a été accordée en 1975 et en 1976, et à quelles fins.

REPONSE

Article 33.10. — Subventions.

Begunstigde Bénéficiaire	Activiteit Activité	Bedrag Montant
Intercodev. — <i>Intercodev.</i>	Wereldconferentie «Vrijwilligers» 1975. — <i>Conférence mondiale «Volontaires» 1975.</i>	100 000
«Secrétariat professionnel international de l'enseignement». — <i>Secrétariat professionnel international de l'enseignement.</i>	Pan-Afrikaans onderwijscongres, georganiseerd in Kinsjasa. — <i>Congrès enseignement pan-africain organisé à Kinshasa.</i>	270 000
Centrum ontwikkelingssamenwerking, Kortrijk. — « <i>Centrum ontwikkelingssamenwerking, Kortrijk</i> ».	Studiedagen bevordering van de ontwikkelingssamenwerking. — <i>Journées d'études promotion de la Coopération au Développement.</i>	30 000
«Conférence régionale du service volontaire international». — <i>Conférence régionale du service volontaire international.</i>	Conferentie «van Straatsburg» over het voluntariaat. — <i>Conférence «de Strasbourg» sur volontariat.</i>	200 000
«Union royale belge pour les pays d'outre-mer.» — <i>Union royale pour les pays d'outre-mer.</i>	Sociale bijstand aan de gewezen personeelsleden van de verschillende sectoren van Afrika. — <i>Assistance sociale aux anciens agents des divers secteurs d'Afrique.</i>	150 000
1976 (per 18 november 1976). — (au 18 novembre 1976).		
«Union royale belge pour les pays d'outre-mer». — <i>Union royale belge pour les pays d'outre-mer.</i>	Sociale bijstand aan de gewezen personeelsleden van de verschillende sectoren van Afrika. — <i>Assistance sociale aux anciens agents des divers secteurs d'Afrique.</i>	250 000

2. Artikelen 34.05 en 53.08.

Een commissielid vraagt wat het verschil tussen die twee artikelen is. Is een enkele benaming of artikel niet mogelijk ?

ANTWOORD

België draagt, evenals de meeste andere landen die bijstand verlenen, hoe langer hoe meer bij aan verschillende erkende internationale initiatieven, ten einde de mogelijkheden inzake hulpverlening in uiteenlopende sectoren zoveel als doenlijk is te benutten. Sedert enige tijd is het Belgische beleid, evenals dat van zijn partners, hoe langer hoe meer afgestemd op de erkenning van verschillende fondsen en verschillende programma's, op voorwaarde dat de financiering ervan geschiedt door middel van vrijwillige financiële bijdragen en deelnemingen.

De artikelen 34.05 en 53.08 die allebei slaan op de financiering van multilaterale acties, doelen op een verschillende activiteit.

a) *Artikel 34.05* : « Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen. »

Het aantal leden van de gespecialiseerde instellingen van de Verenigde Naties is als gevolg van het dekoloniseringproces na 1960 aanzienlijk gestegen. Zo kwam het dat hun langer hoe meer werd gevraagd zelf rechtstreeks ontwikkelingsbijstand te verlenen. Maar hun gewone begroting (gefinancierd door verplichte bijdragen) stelt ze niet in staat die nieuwe taken te vervullen en de middelen die zij via het P.V.N.O. ontvangen zijn ontoereikend, zodat de meeste van hen « speciale fondsen » in het leven hebben geroepen. Dit zijn feitelijk bijkomende financieringsbronnen die de agent-schappen, elk in zijn eigen specifieke sector, in staat stellen een aantal nuttige programma's uit te voeren die niet zouden kunnen worden gefinancierd met de traditionele middelen.

Bepaalde bijdragen worden vastgesteld tijdens conferenties waarop de jaarlijkse bijdrage wordt begroot (cf. U.N.I.D.O.); andere worden vastgesteld op raadsvergaderingen van verschillende organisaties (Wereldgezondheidsorganisatie, Wereldpostvereniging, Meteorologische Wereldorganisatie, enz.), nog andere worden rechtstreeks geïnd bij potentiële contribuanten (U.N.I.C.E.F.).

De meeste bijdragen worden verstrekt aan organisaties die bestaan bij de Verenigde Naties, maar België heeft ook belangstelling voor andere internationale organisaties die soortgelijke doelstellingen nastreven (I.U.W.S.B., Internationaal Fonds voor de Wetenschap, Internationaal Katoeninstituut).

b) *Artikel 53.08* : « Geldelijke bijdrage van België aan de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties ».

De afgelopen jaren heeft zich een nieuwe vorm van internationale ontwikkelingssamenwerking ontwikkeld, onder de bescherming van bepaalde internationale organisaties, inzonderheid de Wereldbank, het Programma van de V.N. voor de ontwikkeling en bepaalde gespecialiseerde instellingen (Wereldgezondheidsorganisatie, Voedsel- en Landbouworga-

2. Articles 34.05 et 53.08.

Un commissaire demande quelles sont les différences entre ces deux articles. N'est-il pas possible de les grouper sous une seule dénomination ou dans un même article ?

REPONSE

La Belgique, comme la plupart des autres donateurs, participe de plus en plus aux différentes initiatives internationales reconnues de nature à répondre au maximum aux possibilités d'aide dans des secteurs variés. La politique belge depuis quelque temps s'oriente de plus en plus comme celle de ses partenaires à reconnaître la création de fonds et programmes divers, pourvu qu'il soit précisé que leur financement se fera sur base des contributions ou participations financières volontaires.

Les articles 34.05 et 53.08 qui, tous deux, ont pour objet le financement d'actions multilatérales visent une sphère d'activités différente :

a) *Article 34.05* : « Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales. »

Les institutions spécialisées des Nations Unies, suite au processus de décolonisation, ont vu augmenter sensiblement le nombre de leurs membres après les années 1960. Ceci les a amenées à être sollicitées de plus en plus pour entreprendre des activités opérationnelles d'assistance directe au développement. Etant donné que leurs budgets ordinaires (financés par des contributions obligatoires) ne leur permettent pas de faire face à ces nouvelles tâches et que les ressources qu'elles reçoivent via le P.N.U.D. sont insuffisantes, la plupart d'entre elles ont créé des « fonds spéciaux ». Il s'agit en fait de sources de financement supplémentaires qui permettent aux agences, chacune dans leur secteur spécifique, d'entreprendre un nombre de programmes utiles qui ne pourraient être financés au moyen des ressources traditionnelles.

Certaines contributions font l'objet de conférences d'annonce de contributions annuelles (cf. O.N.U.D.I.); d'autres sont annoncées au cours des réunions des Conseils des différentes agences (O.M.S., U.P.U., O.M.M., etc.), d'autres encore résultent d'appels directs auprès des contributeurs potentiels (U.N.I.C.E.F.).

La plupart de ces contributions des organismes existent dans le cadre des Nations Unies. Il faut toutefois signaler également l'intérêt manifesté par la Belgique pour d'autres organisations internationales poursuivant des buts semblables (U.I.E.S.P., Fonds International de la Science, Institut International du Coton).

b) *Article 53.08* : « Participation financière de la Belgique dans les actions multilatérales de coopération au développement. »

Ces dernières années, une nouvelle forme de coopération internationale s'est développée, sous le parrainage de certaines organisations internationales, principalement la Banque mondiale, le P.N.U.D. et certaines organisations spécialisées (O.M.S., F.A.O., ...), à savoir la réalisation de grands projets internationaux qui ne peuvent être financés par les con-

nisatie, ...), die grote internationale projecten opzetten welke niet kunnen worden gefinancierd met de gezamenlijke bijdragen van verschillende donorlanden (geïndustrialiseerde landen of rijkere ontwikkelingslanden). Die projecten komen over het algemeen afzonderlijk tot stand en beschikken over eigen organen voor programmering, uitvoering en controle (b.v. Adviesgroep voor het internationaal landbouwonderzoek, Internationaal Fonds voor de rivierblindheid, ...).

Er zijn nog andere projecten, die weliswaar niet behoren te worden gefinancierd door een groot aantal donorlanden (soms volstaat een enkel land), maar waarvoor toch dezelfde beginselen gelden : een of meer ontwikkelingslanden richt een verzoek tot een gespecialiseerde organisatie van de V.N. (Voedsel- en Landbouworganisatie, Wereldgezondheidsorganisatie, ...) om financiële bijstand voor de uitvoering van een project (b.v. Onderzoekscentrum voor de tuinbouw in Senegal, in het kader van de F.A.O., Afrikaans Centrum voor administratieve opleiding en onderzoek op het Afrikaanse continent (C.A.F.R.A.D.).

Doordat de begroting voorziet in twee verschillende artikelen met een verschillend toepassingsgebied, is meer soepelheid mogelijk en kan de financieringsmethode worden gebruikt die bij ieder afzonderlijk het best past.

3. Artikel 34.07 : Uitgaven voor bijstand met personeel.

Een commissielid stelt vast dat er op 31 december 1977 1 645 ontwikkelingshulpers zullen zijn en vraagt hoeveel er ter beschikking zullen worden gehouden.

ANTWOORD

Bij het opstellen van de begroting voor 1977 werd, op grond van de gegevens die toen bekend waren, geraamd dat er op 31 december 1977, 173 ontwikkelingshulpers ter beschikking zullen worden gehouden.

Het is niet mogelijk nu reeds te zeggen welke wijzigingen het personeelsbestand van de Ontwikkelingssamenwerking zal ondergaan tussen nu en 31 december 1977, aangezien dit in hoofdzaak zal afhangen van de onderhandelingen die met de ontwikkelingslanden zullen worden gevoerd in de gemengde commissies, van de besluiten die deze landen zullen nemen met betrekking tot de toelating van ontwikkelingshulpers en van het aantal ontwikkelingshulpers dat besluit zijn betrekking op te geven.

4. Artikel 34.11.6 : Bezoldigingen, vervoer- en verblijfskosten van de stagemeeesters, professoren, docenten en voordrachtgevers.

Een commissielid vraagt wat het statuut van de stagemeeesters is.

ANTWOORD

Het statuut van de stagemeeesters is geregeld in het ministerieel besluit van 22 februari 1975.

5. Artikel 34.25 : Opleidingscentra in de ontwikkelingslanden.

Een commissielid vraagt inlichtingen over die centra, hun activiteit, hun sociaal rendement en de uitgereikte diploma's.

tributions conjointes de différents donateurs (pays industrialisés ou pays en voie de développement parmi les plus nantis). Ces projets sont généralement individualisés et disposent de leurs propres organes de programmation, d'exécution et de contrôle (exemples : Groupe consultatif de la Recherche Agronomique Internationale, Fonds de lutte contre l'Onchocercose, ...).

D'autre part, certains projets, sans nécessiter le financement par un nombre important de donateurs (et pouvant même être financés par un seul), obéissent aux mêmes principes, à savoir, demande d'un pays ou de plusieurs pays en voie de développement à une organisation spécialisée des Nations Unies (F.A.O., O.M.S., ...), d'exécution et de recherche de participations financières (exemples : Centre de recherche maraîchère au Sénégal exécuté par la F.A.O., Centre Africain de Formation et de Recherche administrative pour le continent africain (C.A.F.R.A.D.) ...).

L'utilisation de deux articles différents et ayant un objet différent permet une certaine souplesse et l'utilisation de la méthode de financement la plus adéquate en fonction du cas d'espèce qui est posé.

3. Article 34.07 : Dépenses relatives à la coopération en personnel.

Un commissaire, constatant qu'au 31 décembre 1977, l'effectif prévu est de 1 645 coopérants, demande combien il y aura d'agents en maintien à disposition.

REPONSE

Lors de l'élaboration des prévisions budgétaires relatives à l'année 1977 et en fonction des éléments connus à cette époque, il a été estimé qu'il y aurait, au 31 décembre 1977, 173 agents en maintien à disposition.

Il n'est pas possible de prévoir, dès à présent, les fluctuations qui pourraient intervenir dans les effectifs du personnel de la Coopération au Développement d'ici au 31 décembre 1977, celles-ci étant essentiellement fonction soit des futures négociations en commissions mixtes avec les pays assistés, soit de décisions de ces pays en ce qui concerne l'agrément des agents, soit de décisions prises par les agents eux-mêmes de mettre fin à leurs services.

4. Article 34.11.6 : Rétributions et frais des maîtres de stage, professeurs, chargés de cours et conférenciers.

Un commissaire souhaiterait connaître le statut des maîtres de stage.

REPONSE

Le statut des maîtres de stage est régi par les dispositions de l'arrêté ministériel du 22 février 1975.

5. Article 34.25 : Centres de formation dans les pays en voie de développement.

Un commissaire demande des informations concernant ces centres, leurs activités, leur rendement social et les diplômes délivrés.

ANTWOORD

a) *Belgisch-Zairees centrum van Kinshasa*

Dit centrum is thans overgenomen door de Culturele Dienst van de Belgische Ambassade te Kinshasa.

De kredieten op artikel 34.25.1 worden eventueel gebruikt voor opleidingswerkzaamheden voor rekening van het A.B.O.S.

b) *Vervolmakingscentrum van de Administratie van Kinshasa*

Dit centrum werkt in het kader van de « Université nationale du Zaïre » en meer in het bijzonder van het « Centre interdisciplinaire pour le Développement et l'Education permanente ».

Er zijn twee Belgische helpers aan verbonden en de begroting voor het centrum ten bedrage van 500 000 frank in 1976 en 600 000 frank voor 1977 betekent slechts een logistieke steun.

Het centrum organiseert seminaries en vervolmakingscyclussen voor de opleiding ter plaatse van ambtenaren van gemiddeld en hoger niveau in de departementen, die er om verzoeken.

Het reikt geen diploma's uit.

c) *Vervolmakingscentrum voor het Gerechtelijk Kader van Nyabisindu (Rwanda)*

De kredieten op artikel 34.25.3 zijn uitgetrokken met het oog op de bijscholing van de zittende en staande magistratuur in Rwanda.

Er is nog geen definitieve beslissing genomen.

d) 1. *Centrum van Murambi (Rwanda)*2. *Centrum van Gitega (Burundi)*

Voor deze centra, opgericht in 1964, werd een bijzondere overeenkomst afgesloten met Rwanda en Burundi.

Zij verstrekken een niet-schoolse versnelde opleiding op het gebied van de landbouw, het openbaar ambt en het hotelwezen.

Na hun opleiding ontvangen de stagiairs een getuigschrift ten blijk dat zij een opleidingscyclus hebben gevolgd.

Vervolgens worden zij opnieuw opgenomen in het economisch leven van hun land.

6. *Artikel 34.32* : Financiering van de universitaire studiekosten der onderdanen van ontwikkelingslanden.

Een commissielid vraagt volgens welke criteria de ontwikkelingslanden worden aangewezen. Wordt er gebruik gemaakt van de lijst van de Verenigde Naties ?

ANTWOORD

De lijst die gebruikt wordt voor het aanwijzen van de ontwikkelingslanden is die van het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.).

REPOSE

a) *Centre belgo-zaïrois de Kinshasa*

Ce centre est actuellement repris par le Service culturel de l'Ambassade de Belgique à Kinshasa.

Les crédits inscrits à l'article 34.25.1 servent, le cas échéant, à des actions de formation réalisées pour le compte de l'A.G.C.D.

b) *Centre de Perfectionnement de l'Administration de Kinshasa*

Ce centre exerce ses activités dans le cadre de l'Université nationale du Zaïre, et plus spécialement du « Centre interdisciplinaire pour le Développement et l'Education permanente ».

Deux coopérants belges y sont attachés et son budget de 500 000 francs en 1976 et de 600 000 francs en 1977 se réduit à un appui logistique.

Il organise, au moyen de séminaires et de cycles de perfectionnement, la formation sur le tas des fonctionnaires de niveaux moyen et supérieur des départements, à la demande de ceux-ci.

Il ne délivre pas de diplôme.

c) *Centre de Perfectionnement des Cadres judiciaires de Nyabisindu (Rwanda)*

Les crédits inscrits à l'article 34.25.3 le sont dans la perspective d'un recyclage de la magistrature assise et debout du Rwanda.

Aucune décision définitive n'a encore été prise.

d) 1. *Centre de Murambi (Rwanda)*2. *Centre de Gitega (Burundi)*

Ces centres, créés en 1964, font l'objet d'un arrangement particulier avec le Rwanda et le Burundi.

Ces centres dispensent une formation accélérée de type non scolaire dans les domaines de l'agriculture, de la fonction publique, de l'hôtellerie.

Les stagiaires, à l'issue de leur formation, reçoivent une attestation certifiant qu'ils ont suivi un cycle de formation.

Ils sont réinsérés ensuite dans le circuit économique de leurs pays.

6. *Article 34.32* : Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement.

Un commissaire demande quels sont les critères retenus pour déterminer les pays en voie de développement. Est-il fait référence à la liste des Nations Unies ?

REPOSE

La liste retenue pour déterminer les pays en voie de développement est celle du Comité d'aide au développement (C.A.D.) de l'Organisation de coopération et de développement économiques (O.C.D.E.).

De tegemoetkoming uit de begroting van ontwikkelings-samenwerking zal evenwel beperkt blijven tot die landen van de lijst waarvan het bruto-nationaal produkt per inwoner niet hoger is dan 600 dollar per jaar.

7. *Artikel 34.33* : Financiering van de navorsingswerkzaamheden en verspreidingsacties van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden.

Een commissielid wenst te weten of die werkzaamheden aanleiding geven tot onderaannemingscontracten.

ANTWOORD

De navorsingswerkzaamheden met betrekking tot de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden zullen, bij contract of overeenkomst, worden toevertrouwd aan gespecialiseerde instellingen. Gelet op de aard zelf van de te verrichten werkzaamheden, zal het in de meeste gevallen gaan om onderaannemingscontracten en niet om aannemingscontracten.

8. *Artikel 53.01* : Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België.

Een commissielid stelt volgende vragen in verband met dit artikel :

1° Dit zeer belangrijk artikel slaat op projecten in conventiellanden, genegocieerd via de gemengde commissies. De projecten worden bij koninklijk of ministerieel besluit vastgelegd. Het zijn meerjarige projecten. De uitvoering en de kredieten ontsnappen aan de annaliteit van de begroting. Is dit juist ?

2° Overlapping in omvang, in aard van de kredieten en begrotingsjaren wijzen :

a) op een belangrijke spreiding in de tijd, van 1972 tot 1977;

b) op een enorme achterstand tussen vastleggings- en ordonnanceringskredieten.

Is dit inderdaad zo ? In welke meer gedetailleerde verhouding en waarom ?

3° Drie miljard werd reeds vastgelegd voor de jaren 1976 en 1977, waaronder 2,3 miljard voor « onderhandelde en goedgekeurde programma's ». Welke dezer programma's zijn reeds werkelijk « in uitvoering » ?

4° « De ordonnanceringskredieten stemmen overeen met de voorzienbare kasuitgaven van het jaar » zegt de begeleidende tekst. Deze ordonnanceringskredieten bedragen hoeveel ? Volgens de begroting : 1 787 900 000 frank of 47 pct. van het totaal der vastleggingskredieten. Is dit cijfer realistisch gezien de belangrijke overdrachten telkenjare of moet men de tekst interpreteren « met inbegrip van belangrijke overdrachten naar de volgende begroting » ?

Toutefois, l'intervention du budget de la coopération au développement sera limitée aux pays de cette liste dont le produit national brut par habitant est égal ou inférieur à 600 dollars par an.

7. *Article 34.33* : Financement de travaux de recherche et d'actions de diffusion de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement.

Un commissaire souhaiterait savoir si ces travaux donnent lieu à des contrats de sous-traitance.

REPONSE

Les travaux de recherche en matière de technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement seront confiés, par contrats ou conventions, à des organismes spécialisés. En fonction de la nature même des travaux à entreprendre, il s'agira dans la plupart des cas de contrats de sous-traitance et non de contrats d'entreprise.

8. *Article 53.01* : Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique.

A cet article, un commissaire pose les questions suivantes :

1° Cet article très important vise la réalisation, dans des pays auxquels la Belgique est liée par une convention, de projets négociés par les commissions mixtes. Le projets sont déterminés par arrêté royal ou ministériel. Il s'agit de projets multiannuels. L'exécution et les crédits échappent à l'annuité du budget. Est-ce bien exact ?

2° Le chevauchement en volume et en nature des crédits et des exercices budgétaires indique :

a) un étalement important dans le temps, de 1972 à 1977;

b) un retard énorme entre crédits d'engagement et d'ordonnancement.

En est-il effectivement ainsi ? Et plus précisément dans quelles proportions et pourquoi ?

3° Trois milliards ont déjà été engagés pour les années 1976 et 1977, dont 2,3 milliards pour des « programmes négociés et approuvés ». Lesquels de ces programmes sont déjà réellement « en cours d'exécution » ?

4° « Les crédits d'ordonnancement correspondent aux décaissements prévisibles de l'année », lit-on dans le commentaire. A combien s'élèvent ces crédits d'ordonnancement ? Selon le budget : 1 787 900 000 francs, soit 47 p.c. du total des crédits d'engagement. Ce chiffre est-il réaliste, étant donné les transferts importants qui ont lieu chaque année, ou doit-on interpréter le texte de cette manière « y compris des reports importants au budget suivant » ?

ANTWOORD

1° a) De omschrijving van het begrotingsartikel 53.01 stelt dat « de ten uitvoer gelegde projecten, in elk geval, door een koninklijk besluit worden bepaald ».

b) Het gaat werkelijk om « meerjarige » projecten.

c) Evenals voor artikel 66.03.A en artikel 53.06, geldt voor artikel 53.01 niet de regel van de annaliteit van de begroting.

2° a) Het is juist dat de aanwending van de vastleggings- en van de ordonnanceringskredieten, die tot dusverre is gebeurd, aantoont dat deze kredieten bestemd zijn voor meerjarige projecten.

Een gevolg hiervan is dat er dikwijls een lange tijd verloopt tussen de datum van de boekhoudkundige vastlegging en die waarop de uitgave geheel is geschied.

Voorbeeld : Voor een project van vijf jaar, wordt het totale in het contract bepaalde bedrag vastgelegd in 1976, maar worden de betalingen (ordonnanceringskredieten) gespreid tot 1980.

b) Sedert 1975 zijn in artikel 53.01 gesplitste kredieten opgenomen, dit wil zeggen kredieten gesplitst in vastleggingskredieten en ordonnanceringskredieten.

De vastleggingskredieten bieden de Minister de mogelijkheid om in de loop van het begrotingsjaar waarvoor zij worden toegekend, in één enkele keer de gehele uitgave vast te leggen waarvan de uitvoering over verscheidene jaren wordt gespreid. De ordonnanceringskredieten verschaffen hem dan, in jaarlijkse tranches, de gelden die nodig zijn voor de betaling van het gedeelte van het programma dat werd verwezenlijkt volgens het geplande uitvoeringsschema.

c) Op 31 oktober 1975 bedroegen de ordonnanceringen 44,18 pct. van de gezamenlijke op artikel 53.01 vastgelegde kredieten.

3° Het globale vastleggingskrediet ten belope van 2 300 327 910 frank (gesplitste kredieten) bestaat uit de volgende bedragen :

1. Programma's 1975 goedgekeurd door het M.C.E.S.C. en waarvoor op 31 december 1975 nog vastleggingen waren gebeurd	F 1 077 227 910
2. Programma 1976 van de lopende projecten, goedgekeurd door het M.C.E.S.C.	340 500 000
3. Programma 1976 : eerste tranche van de nieuwe projecten, goedgekeurd door het M.C.E.S.C.	770 100 000
4. Nieuwe projecten voor 1976	112 500 000

Totaal . . F 2 300 327 910

Van die gezamenlijke geprogrammeerde kredieten ten laste van de gesplitste kredieten was einde oktober 1976 een bedrag van 226 810 000 frank vastgelegd.

4° Aangezien voor tal van contracten in vele gevallen grote hoeveelheden op korte termijn te leveren materieel moet worden aangekocht en die verrichtingen een aanzienlijke weerslag hebben op de begroting, werd het passend geacht in de financiering er van te voorzien op de data waarop zij volgens het tijdschema worden uitgevoerd.

REPONSE

1° a) Le libellé de l'article budgétaire 53.01 précise que « les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal ».

b) Il s'agit effectivement de projets « pluri-annuels ».

c) De même que pour l'article 66.03.A et l'article 53.06, les crédits de l'article 53.01 ne sont pas soumis à la règle de l'annalité budgétaire.

2° a) Il est exact que l'utilisation des crédits d'engagement et des crédits d'ordonnancement telle qu'elle résulte de la situation à ce jour, indique que ces crédits sont affectés à des projets pluriannuels.

De ce fait, le délai entre la date de l'engagement comptable et la date de la dépense totale s'avère souvent long.

Exemple : Projet de cinq ans dont le montant total du contrat est engagé en 1976 mais dont les paiements (crédits d'ordonnancement) sont échelonnés jusqu'en 1980.

b) C'est depuis 1975 que l'article 53.01 comporte des crédits dissociés, c'est-à-dire répartis en crédits d'engagement et en crédits d'ordonnancement.

Les crédits d'engagement offrent au Ministre la possibilité d'engager, en une seule fois, au cours de l'année budgétaire pour laquelle ils sont accordés toute la dépense dont l'exécution se répartit sur plusieurs années. Les crédits d'ordonnancement lui donnent alors par tranche annuelle les fonds nécessaires au paiement de la partie du programme réalisée conformément au calendrier d'exécution.

c) Enfin, par rapport à l'ensemble des crédits engagés à l'article 53.01, les ordonnances de paiement s'élèvent au 31 octobre 1975 à 44,18 p.c.

3° Le crédit d'engagement d'un montant total de 2 300 327 910 francs (crédits dissociés) a été établi comme suit :

1. Programmes 1975 approuvés par le C.M.C.E.S. et restant à engager au 31 décembre 1975	F 1 077 227 910
2. Programme 1976 des projets en cours, approuvés par le C.M.C.E.S.	340 500 000
3. Programme 1976, première tranche des nouveaux projets, approuvée par le C.M.C.E.S.	770 100 000
4. Nouveaux projets à prévoir en 1976	112 500 000

Total . . F 2 300 327 910

Par rapport à l'ensemble de ces crédits programmés à charge des crédits dissociés, 226 810 000 francs ont été engagés à fin octobre 1976.

4° Vu l'impact budgétaire élevé de nombreux projets, couvrant dans plusieurs cas l'achat d'importants matériels livrables dans de courts délais, il a été jugé opportun de pouvoir en assurer le financement aux dates prévues suivant le calendrier d'exécution des contrats.

Het gaat dus wel degelijk om uitbetalingen die in het jaar 1977 zullen moeten geschieden.

9. *Artikel 53.06* : Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de medefinanciering.

Een commissielid vraagt waarom de projecten waarvoor cofinanciering bestaat met de niet-gouvernementele organisaties, niet voorgelegd worden aan het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie, in tegenstelling met de projecten bedoeld in artikel 53.01.

ANTWOORD

Er bestaat geen analogie tussen de toelagen verleend uit artikel 53.06, aan niet-gouvernementele organisaties, voor de uitvoering van projecten waarvoor zijzelf het initiatief hebben genomen, en de projecten die het Departement heeft voorbereid en uitvoert en die gefinancierd worden uit artikel 53.01.

Het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie heeft desgevraagd besloten dat de dossiers voor toelagen aan niet-gouvernementele organisaties hem niet moesten worden voorgelegd.

10. *Artikel 83.05* : Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfondsen.

Een commissielid merkt op dat dit artikel « pro memorie » vermeld wordt :

a) Welk is het gedetailleerd bilan van de verrichtingen gefinancierd door deze begrotingskredieten sinds het creëren van dit artikel, tot en met het « nieuw kredietplafon » ten bedrage van 150 miljoen ?

b) Op blz. 106 van het Begrotingsdocument 1976 werden doel en opzet van dit Fonds nog eens verduidelijkt. Wat is er van dit Fonds geworden ?

ANTWOORD

Per ordonnantie 11.767 van 10 oktober 1974 werd een bedrag van 250 000 frank gestort op rekening van de Belgische Maatschappij voor Internationale Investerings met de volgende vermelding :

« Jaarlijkse forfaitaire bijdrage aan de kosten van de B.M.I. voor de periode van 24 juli 1973 tot 23 juli 1974, overeenkomstig :

— de overeenkomst van 26 januari 1973 te Brussel gesloten tussen de B.M.I. en S.O.F.I.D.E.;

— de brief van 24 juli 1973, nr. P06 9655/00306, punt 5. »

Deze betaling diende jaarlijks te geschieden, maar omwille van het feit dat de samenwerking met S.O.F.I.D.E. nog niet op gang kwam, gelet op de economische toestand in Zaïre, werden verdere betalingen opgeschort.

Wat het saldo der 150 000 000 frank betreft kan verwezen worden naar het ontwerp van wet tot oprichting van een fonds.

Il s'agit donc bien des décaissements prévisibles de l'année 1977.

9. *Article 53.06* : Subventions aux O.N.G. belges destinées au cofinancement.

Un commissaire demande pourquoi les projets qui font l'objet d'un cofinancement avec les organisations non gouvernementales ne sont pas soumis au Comité ministériel de Coordination économique et sociale alors que les projets de l'article 53.01 le sont ?

REPONSE

Il n'y a aucune analogie entre les subventions accordées à charge de l'article 53.06 aux organisations non gouvernementales pour l'exécution de projets qui relèvent de leur propre initiative et les projets dont la conception et l'exécution incombent au Département et qui sont réalisés à charge de l'article 53.01.

Interrogé sur ce point, le Comité ministériel de Coordination économique et sociale a décidé que les dossiers de subventions aux organisations non gouvernementales ne devaient pas lui être soumis.

10. *Article 83.05* : Fonds d'Investissement et de Développement des Pays d'Outre-Mer.

Un commissaire fait observer que cet article est repris « pour mémoire » :

a) Quel est le bilan détaillé des opérations financées par ces crédits budgétaires depuis la création de cet article, jusques et y compris le « plafond nouveau de crédit », opérations qui atteignent un montant de 150 millions ?

b) L'objet et la justification du Fonds avaient été précisés une fois de plus à la page 106 du document budgétaire de 1976. Qu'est-il advenu de ce Fonds ?

REPONSE

Par ordonnance 11.767 du 10 octobre 1974, un montant de 250 000 francs a été versé au compte de la Société belge d'Investissements internationaux avec la mention suivante :

« Intervention forfaitaire annuelle dans les frais de la S.B.I. pour la période du 24 juillet 1973 au 23 juillet 1974, conformément :

— à la convention conclue à Bruxelles le 26 janvier 1973 entre la S.B.I. et la S.O.F.I.D.E.;

— aux termes de la lettre du 24 juillet 1973, n° P06 9655/00306, point 5 ».

Ce paiement devait être effectué annuellement, mais comme la coopération avec la S.O.F.I.D.E. n'avait pas encore été mise en train à cause de la situation économique au Zaïre, les paiements ultérieurs ont été suspendus.

En ce qui concerne le solde de 150 000 000 de francs, on peut se référer au projet de loi portant création d'un fonds.

11. Artikel 66.02.A: Fonds, artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 (blz. 105 begroting).

Volgende vragen worden gesteld i.v.m. dit artikel :

- a) De jaarlijkse « stortingen » aan de Belgische Regering worden telkens geraamd op 30 à 36 miljoen;
- b) De uitgaven lopen uiteen van 13 000 frank (1975) over 69 miljoen (1976) naar 30 miljoen (1977);
- c) De te repoteren saldi bereiken nagenoeg 200 miljoen.

Welk zijn de reële inkomsten en de reële uitgaven ?

Hoe is de belangrijkheid van de saldi in verhouding tot de inkomsten en uitgaven uit te leggen ?

ANTWOORD

*Inkomsten- en uitgaventabel van het Fonds
van zijn instelling tot 30 september 1976*

11. Article 66.02.A: Fonds constitué en exécution de l'article 7, de la loi du 5 mai 1967 (p. 105 du budget).

Plusieurs questions ont été posées au sujet de cet article :

- a) Les « versements » annuels au Gouvernement belge sont chaque fois estimés à une somme de 30 à 36 millions;
- b) Les dépenses varient de 13 000 francs (1975) à 69 millions (1976) et à 30 millions (1977);
- c) Les soldes à nouveau atteignent presque 200 millions.

Quelles sont les recettes et dépenses réelles ?

Comment expliquer l'importance des soldes par rapport aux recettes et dépenses ?

REPONSE

*Tableau des recettes et dépenses du fonds
depuis l'origine jusqu'au 30 septembre 1976*

Jaar — Année	Saldo op 1 januari — Solde au 1 ^{er} janvier	Ontvangsten — Recettes	Uitgaven — Dépenses	Saldo op 31 december — Solde au 31 décembre
1962	—	8 271 000	—	8 271 000
1963	8 271 000	18 783 000	—	27 054 000
1964	27 054 000	31 604 000	—	58 658 000
1965	58 658 000	32 577 720	52 617 402	38 618 318
1966	38 618 318	17 144 000	—	55 762 318
1967	55 762 318	36 234 706	—	91 997 024
1968	91 997 024	29 913 494	—	121 910 518
1969	121 910 518	36 487 905	—	158 398 423
1970	158 398 423	46 963 592	76 000 000	129 362 015
1971	129 362 015	44 412 603	—	173 774 618
1972	173 774 618	55 503 092	108 756 335	120 521 375
1973	120 521 375	42 437 607	16 460 305	146 498 677
1974	146 498 677	39 411 645	2 500 921	183 409 401
1975	183 409 401	36 249 763	13 517	219 645 647
1976	—	—	—	—
tot/jusqu'au 30 september/septembre 1976	219 645 647	23 737 360	—	243 383 007

Op te merken valt dat het tegenwoordige saldo van het Fonds practisch volledig is vastgelegd.

Op artikel 66.02.A wordt immers grotendeels de regularisatie ten voordele van de Schatkist toegerekend van het gedeelte van de wedden van de ontwikkelingstechnici dat ter plaatse in plaatselijke munt wordt betaald.

Die betaling geschiedt door de plaatselijke rekenplichtigen met Schatkistvoorschotten; zij wordt op gezette tijden geregulariseerd door overschrijving in de schrifturen.

Dat is uitdrukkelijk voorzien in het verantwoordingsprogramma van de begroting met de bewoordingen :

« In mindering : Bijdrage van de landen in de kostprijs van het hun ter beschikking gesteld personeel. »

Blijft nog te regulariseren :

1974 :

Uitgetrokken krediet :

Artikel 34.07 (blz. 83 van de begroting) . F 48 772 990
Artikel 34.19 (blz. 89 van de begroting) . . 1 878 025

Il faut noter que le solde actuel du fonds est pratiquement entièrement affecté.

L'article 66.02.A supporte en effet une partie importante de la régularisation, au profit de la Trésorerie, de la part des traitements des techniciens de la Coopération payée sur place en monnaie locale.

Ces paiements sont effectués par les comptables locaux par avance du Trésor et sont régularisés périodiquement par virement dans les écritures.

Cette affectation est prévue explicitement dans les programmes justificatifs des budgets sous la rubrique :

« A déduire : Contribution des pays dans le coût du personnel mis à leur disposition. »

Reste à régulariser :

1974

Crédit prévu :

Article 34.07 (page 83 du budget) . . . F 48 772 990
Article 34.19 (page 89 du budget) . . . 1 878 025

1975 :		1975	
Uitgetrokken krediet :		Crédit prévu :	
Artikel 34.07 (blz. 122 van de begroting) .	93 300 000	Article 34.07 (page 122 du budget) . . .	93 300 000
1976 :		1976	
Uitgetrokken krediet (blz. 85 van de begroting)	69 000 000	Crédit prévu (page 85 du budget) . . .	69 000 000
1977 :		1977	
Uitgetrokken krediet (blz. 78 van het ontwerp van begroting)	30 800 000	Crédit prévu (page 78 du projet de budget) .	30 800 000
Bovendien moet nog in mindering worden gebracht het bedrag waarmee geneesmiddelen voor de ontwikkelingstechnici worden aangekocht voor het geval dat er in de betrokken landen een plotseling tekort zou ontstaan	6 000 000	Encore à déduire le montant affecté à l'achat de médicaments à l'intention des techniciens de la Coopération pour pallier une brusque carence dans un pays assisté	6 000 000
Totaal . F	247 951 015	Total . . F	247 951 015

Op te merken valt dat de regularisatiekredieten voor 1975 en 1976 niet volledig aangewend zullen moeten worden omdat het aantal samenwerkers fel is verminderd.

1° In de tabel op blz 105 van de ontwerp-begroting voor 1977 zijn alleen de bedragen in de kolom « 1975 » reële bedragen en zijn die in de kolommen « 1976 » en « 1977 » slechts ramingen.

2° Alle uitgaven toegekend op artikel 66.02 zijn onderworpen aan het voorafgaand visum van het Rekenhof.

B. Bespreking van een amendement

Een commissielid dient volgende amendementen in bij het ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1977 en meer bepaald bij Titel I : Lopende uitgaven, sectie 32 : Ontwikkelingssamenwerking, hoofdstuk III : Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

1. *Artikel 34.11.3* Onkosten voor de keuze, het onthaal, de voorlichting, seminars, culturele en animatieprogramma's. Taalcurssussen, schoolgeld, inschrijvingsrechten op de cursussen en examens - Documentatie (blz. 22)

Het krediet op dit artikel te verhogen met 1 000 000 frank.

2. *Artikel 34.11.5* Sociale en culturele hulp aan bursalen (studenten en stagiairs) uit ontwikkelingslanden (blz. 22)

Het krediet op dit artikel te verhogen met 40 000 000 frank.

De samenstelling te wijzigen als volgt, in duizendtallen franken :

a) individuele hulp : 42 000;

b) hulp aan de sociale diensten van de universiteiten : 10 000;

Remarques. Les crédits de régularisation prévus pour 1975 et 1976 ne seront pas nécessaires en totalité, suite à la diminution importante du nombre de nos coopérants.

1° Dans le tableau repris à la page 105 du projet de budget pour 1977, seule la colonne « 1975 » reprend des montants réels, les colonnes « 1976 et 1977 » ne peuvent comprendre que des évaluations.

2° Toutes les dépenses imputées à l'article 66.02 sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes.

B. Discussion d'un amendement

Un commissaire dépose les amendements suivants au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1977 et plus particulièrement au Titre I : Dépenses courantes, section 32 : Coopération au Développement, chapitre III : Transferts de revenus à destination d'autres secteurs.

1. *Article 34.11.3* Frais de sélection, d'accueil, d'information, de séminaires et de programmes culturels et d'animation. Cours de langues, minerval, droits d'inscription aux cours et examens - Documentation (p. 23)

Augmenter ce crédit d'un million de francs.

2. *Article 34.11.5* Aide sociale et culturelle aux boursiers (étudiants et stagiaires) des pays en voie de développement (p. 23)

Augmenter ce crédit de 40 millions de francs.

En modifier la décomposition comme suit, en milliers de francs :

a) aides individuelles : 42 000;

b) aides aux services sociaux des universités : 10 000;

c) hulp aan erkende organismen (tehuizen, clubs, bijzondere activiteiten) : 38 000.

3. *Artikel 34.01* : Bijdrage in het programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.) (blz. 20).

Het krediet op dit artikel te verminderen met 41 miljoen frank.

Deze amendementen worden als volgt verantwoord :

In het licht van een nieuw op te zetten onthaalbeleid voor de Derde Wereld-studenten in België voorzien deze amendementen :

1° in de subsidiëring van een in vier talen gestelde « Gids voor Derde Wereld-studenten » uit te geven door het Nationaal Comité voor Onthaal in de loop van het tweede trimester van het jaar 1977 (1 000 000 frank);

2° in een bijzondere tussenkomst ten gunste van de diensten voor financiële hulpverlening der erkende onthaalorganismen en sociale diensten van de universiteiten ten einde hen toe te laten aan niet-bursalen een tegemoetkoming toe te kennen (30 000 000 frank);

3° in een bijzondere tegemoetkoming ten gunste van de erkende onthaalorganismen (tehuizen en clubs) zodat de staatssubsidies werkelijk zouden overeenstemmen met de huidige kosten van levensonderhoud. Een verhoging met 25 à 30 pct. van de maxima voorzien voor de verschillende posten hunner begroting blijkt onmiddellijk noodwendig te zijn (10 000 000 frank).

Bij wijze van antwoord aan de indiener van het amendement geeft de Minister de verzekering van zijn belangstelling voor een passende voorlichting en onthaal van de bursalen. Hij is bereid de amendementen te aanvaarden betreffende de punten 1 en 3 van het verantwoordingsprogramma bij het amendement.

Met betrekking tot punt 2 zegt de Minister dat dit een heel ander probleem is dat niet onmiddellijk kan worden opgelost en trouwens tot een parallel beurzenstelsel zou kunnen leiden. Hij meent het dus niet te kunnen aanvaarden.

Wat betreft de verminderingen ter compensatie van de vermeerderingen, die hij aanvaardt, vraagt de Minister dat zij zouden geschieden op artikel 34.07.1 in plaats van op artikel 34.01. Er zijn immers enerzijds reeds verbintenissen aangegaan tegenover het P.V.M.O. en anderzijds zou een spreiding van de samenwerkingsprogramma's inzake personeel het mogelijk maken voldoende kredieten op artikel 34.07.1 te behouden.

De indiener van het amendement aanvaardt de voorstellen van de Minister en het aldus gewijzigde amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

IV. STEMMINGEN

De kredieten betreffende de ontwikkelingssamenwerking opgenomen in het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,

c) aides aux organismes agréés (foyers, clubs, activités spécialisées) : 38 000.

3. *Article 34.01* : Contribution au programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.) (p. 21).

Réduire ce crédit de 41 millions de francs.

Ces amendements sont justifiés comme suit :

Dans le cadre d'une nouvelle politique d'accueil à organiser en faveur des étudiants du Tiers Monde en Belgique, ces amendements doivent permettre :

1° le subventionnement d'un « Guide des étudiants du Tiers Monde » à éditer en quatre langues par le Comité national d'accueil au cours du deuxième trimestre de 1977 (1 000 000 de francs);

2° une intervention spéciale en faveur des services d'aide financière des organismes d'accueil agréés et des services sociaux des universités afin qu'ils puissent accorder une subvention aux non-boursiers (30 000 000 de francs);

3° l'octroi d'une subvention spéciale aux organismes d'accueil agréés (foyers et clubs), de telle sorte que les subsides de l'Etat correspondent réellement au coût actuel de la vie. Une augmentation immédiate de 25 à 30 p.c. des maxima prévus pour les différents postes de leur budget est manifestement nécessaire (10 000 000 de francs).

En réponse à l'auteur de l'amendement, le Ministre l'assure de tout l'intérêt qu'il porte à l'information adéquate et à l'accueil des boursiers. Il se dit disposé en conséquence à accepter les amendements relatifs aux points 1 et 3 du programme justificatif joint à cet amendement.

En ce qui concerne le point 2, le Ministre pense qu'il s'agit d'un tout autre problème qu'il n'est pas possible de résoudre dans l'immédiat et qui pourrait d'ailleurs créer un régime de bourses parallèle à celui qui existe actuellement. Il estime dès lors ne pouvoir l'accepter.

Quant aux réductions qui doivent compenser les majorations qu'il accepte, le Ministre demande qu'elles affectent l'article 34.07.1 au lieu de l'article 34.01. Il justifie sa proposition par le fait d'une part que des engagements ont déjà été pris vis-à-vis du P.N.U.D. et d'autre part qu'un étalement des programmes de coopération en personnel permettrait de dégager à l'article 34.07.1 le disponible nécessaire.

L'auteur de l'amendement ayant accepté les propositions du Ministre, l'amendement ainsi modifié est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

IV. VOTES

Les crédits relatifs à la coopération au développement inscrits au projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération,

Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1976, worden aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

De gewijzigde kredieten betreffende de ontwikkelings-samenwerking uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1977, worden aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Dit verslag is bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. VANDENABEELE

De Voorzitter
M. DEWULF

pération au Développement de l'année budgétaire 1976 sont adoptés par 10 voix contre 3.

Les crédits, modifiés, relatif à la coopération au développement inscrits au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1977 sont adoptés par 10 voix contre 3.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Le Rapporteur,
A. VANDENABEELE

Le Président,
M. DEWULF

AMENDEMENTEN
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 32

Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK III

Inkomensoverdrachten
aan andere sectoren

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

1. *Artikel 34.11.3* : Onkosten voor de keuze, het onthaal, de voorlichting, seminaries, culturele en animatieprogramma's. Taalcursussen, schoolgeld, inschrijvingsrechten op de cursussen en examens - Documentatie (blz. 22).

Het krediet op dit artikel wordt verhoogd met 1 000 000 frank.

2. *Artikel 34.11.5* : Sociale en culturele hulp aan bursalen (studenten en stagiairs) uit ontwikkelingslanden (blz. 22).

Het krediet op dit artikel wordt verhoogd met 10 000 000 frank.

De samenstelling wordt gewijzigd als volgt, in duizendtallen franken :

- a) individuele hulp : 12 000;
- b) hulp aan de sociale diensten van de universiteiten : 9 000;
- c) hulp aan erkende organismen (tehuizen, clubs, bijzondere activiteiten) : 39 000.

3. *Artikel 34.07* : Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.

34.07.1. Bezoldigingen, allerlei vergoedingen en toelagen, sociale lasten (inbegrepen de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel van de Belgische samenwerkingssecties.

Het krediet op dit artikel wordt verminderd met 11 000 000 frank.

AMENDEMENTS
ADOPTES PAR LA COMMISSION

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 32

Coopération au Développement

CHAPITRE III

Transferts de revenus
à destination d'autres secteurs

Transferts de revenus à l'étranger

1. *Article 34.11.3* : Frais de sélection, d'accueil, d'information, de séminaires et de programmes culturels et d'animation. Cours de langues, minerval, droits d'inscription aux cours et examens - Documentation (p. 23).

Ce crédit est augmenté de 1 000 000 de francs.

2. *Article 34.11.5* : Aide sociale et culturelle aux boursiers (étudiants et stagiaires) des pays en voie de développement (p. 23).

Ce crédit est augmenté de 10 000 000 de francs.

La décomposition est modifiée comme suit, en milliers de francs :

- a) aides individuelles : 12 000;
- b) aides aux services sociaux des universités : 9 000;
- c) aides aux organismes agréés (foyers, clubs, activités spécialisées) : 39 000.

3. *Article 34.07* : Dépenses relatives à la coopération en personnel.

34.07.1. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire des sections belges de coopération).

Le crédit prévu à cet article est diminué de 11 000 000 de francs.

BIJLAGEN

TABEL I

Voorzieningen « Samenwerking » 1977
(In miljoenen franken)

ANNEXES

TABLEAU I

Prévisions « Coopération » 1977
(En millions de francs)

1977

I. Ministerie van Financiën. — *Ministère des Finances.*

Staatsopvolgingslasten. — <i>Charges de succession</i>	296,4
Leningen van Staat tot Staat. — <i>Prêts d'Etat à Etat</i>	1 650,0
I.D.A. — <i>A.I.D.</i>	1 627,0
E.I.B. Griekenland. — <i>B.E.I. Grèce</i>	8,0
E.I.B. Turkije. — <i>B.E.I. Turquie</i>	—
Aziatische Bank Special Fund. — <i>Banque Asiatique Fonds spécial</i>	169,0
Kongolees deel in het Belgisch-Kongolees Delgingsfonds. — <i>Part Congolaise Fonds belgo-congolais</i>	300,0
Afrikaanse Bank Special Fund. — <i>Banque Africaine Fonds spécial</i>	90,0
Interamerikaanse Bank Special Fund. — <i>Banque Interaméricaine Fonds spécial</i>	200,0
I.B.R.D. Kapitaalonderschrijving. — <i>B.I.R.D. Souscription au capital</i>	420,0
I.B.R.D. Rentebonificatie. — <i>B.I.R.D. Bonification d'intérêts</i>	78,0
I.M.F. — <i>F.M.I.</i>	53,0
Totaal I. — <i>Total I.</i>	4 891,4

II. Ministerie van Landsverdediging + Rijkswacht. — *Ministère de la Défense nationale + Gendarmerie* 155,1

Totaal II. — *Total II* 155,1

III. Ministerie van Nationale Opvoeding. — *Ministère de l'Education Nationale* 170,0

Totaal III. — *Total III.* 170,0

IV. Ministerie van Buitenlandse Zaken. — *Ministère des Affaires étrangères* 164,0

Totaal IV. — *Total IV* 164,0

V. A.B.O.S. — A.G.C.D.

a) Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i>	6 995,7
b) Afzonderlijke sectie. — <i>Section particulière</i>	1 750,0
c) Kapitaaluitgaven. — <i>Dépenses de capital</i>	3 739,1
— Verwezenlijking van projecten (ordonnancements). — <i>Réalisation de projets (ordonnancements)</i>	(854,0)
— Internationaal Fonds voor Landbouwonwikkeling. — <i>Fonds International pour le Développement agricole</i>	(170,0)
— Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van een internationale overeenkomst over graangewassen. — <i>Dotation au Fonds ouvert dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales</i>	(345,0)
— Aandeel in het Fonds van de E.E.G. — <i>Quote-part au Fonds de la C.E.E.</i>	(1 321,0)
— Toelagen aan N.G.O. — <i>Subventions aux O.N.G.</i>	(400,0)
— Dringende, bijzondere hulpverleningen. — <i>Aides spéciales d'urgence</i>	(200,0)
— Geldelijke deelname van België in de multilaterale ontwikkelingsacties. — <i>Participation financière de la Belgique dans des actions multilatérales</i>	(317,0)
— Fonds van de E.E.G. voor de Maghreb. — <i>Fonds de la C.E.E. pour le Maghreb</i>	(30,0)
— Internationale programma's ten gunste van de Sahel. — <i>Programmes internationaux en faveur du Sahel</i>	(100,0)
— Gebouwen en materieel. — <i>Bâtiments et matériel</i>	(2,1)
Totaal V. — <i>Total V</i>	12 484,8

VI. Acties door tussenkomst van de Europese Gemeenschap. — *Actions par l'intermédiaire des Communautés européennes* 1 156,0

Totaal I tot en met VI. — *Total I à VI* 19 021,3

Werkingskosten A.B.O.S. — *Frais de fonctionnement A.G.C.D.* 334,7

Totaal C.O.H. — *Total C.A.D.* 18 686,6

Verwezenlijking van projecten (vastleggingen). — *Réalisations de projets (engagements)* 1 200,0

TABEL II

Overheidshulp en B.N.P.
 (Bedragen in miljoenen franken)

TABLEAU II

Aide publique et P.N.B.
 (Montants en millions de francs)

Jaar — Année	B.N.P. geschat in 1971 — P.N.B. estimé en 1971	Evolutie van het B.N.P. op 1 nov. 1973 — Evolution du P.N.B. au 1 ^{er} nov. 1973	Evolutie van het B.N.P. op 1 maart 1975 — Evolution du P.N.B. au 1 ^{er} mars 1975	Evolutie van het B.N.P. op 15 sept. 1976 — Evolution du P.N.B. au 15 sept. 1976	Begroting C.O.H. — Budget C.A.D.	% B.N.P. — % P.N.B.	Verwezenlijking — Réalisation	% B.N.P. — % P.N.B.
1971	1 379 000	1 416 600	—	—	7 338	0,52	7 095,5	0,50
1972	1 500 000	1 565 800	—	—	8 550	0,55	8 655,8	0,53
1973	1 633 400	1 790 000	—	—	10 077,6	0,56	9 167,0	0,51
1974	1 776 550	1 998 000	2 079 000	—	11 601,4	0,56	10 259,4	0,49
1975	1 932 800	2 097 000	2 370 000	2 346 500	14 151,6	0,60	13 906,0	0,60
1976	—	—	—	2 645 400	15 907,8	0,60	—	—
1977	—	—	—	3 021 000	18 686,6	0,62	—	—

TABEL III

Overheidshulp en B.N.P.
 Werkelijke percenten (1)

TABLEAU III

Aide publique et P.N.B.
 Pourcentages réels (1)

Land — Pays	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975
Australië. — <i>Australie</i>	0,51	0,48	0,53	0,53	0,60	0,57	0,56	0,59	0,53	0,59	0,44	0,55	0,61
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	0,05	0,08	0,11	0,12	0,14	0,14	0,11	0,07	0,07	0,09	0,15	0,18	0,17
België. — <i>Belgique</i>	0,57	0,46	0,60	0,42	0,45	0,42	0,50	0,46	0,50	0,55	0,51	0,51	0,60
Canada. — <i>Canada</i>	0,15	0,17	0,19	0,33	0,32	0,26	0,33	0,42	0,42	0,47	0,43	0,50	0,57
Denemarken. — <i>Danemark</i>	0,11	0,11	0,13	0,19	0,21	0,23	0,38	0,38	0,43	0,45	0,48	0,55	0,58
Frankrijk. — <i>France</i>	0,98	0,90	0,76	0,69	0,71	0,67	0,67	0,66	0,66	0,67	0,58	0,59	0,63
Duitsland. — <i>Allemagne</i>	0,41	0,44	0,40	0,34	0,41	0,41	0,38	0,32	0,34	0,31	0,32	0,37	0,40
Italië. — <i>Italie</i>	0,14	0,09	0,10	0,12	0,22	0,19	0,16	0,16	0,18	0,09	0,14	0,14	0,11
Japan. — <i>Japon</i>	0,20	0,14	0,27	0,28	0,32	0,25	0,26	0,23	0,23	0,21	0,25	0,25	0,24
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	0,26	0,29	0,36	0,45	0,49	0,49	0,50	0,61	0,58	0,67	0,54	0,63	0,75
Nieuw-Zeeland. — <i>Nouvelle-Zélande</i>	—	—	—	0,21	0,21	0,21	0,22	0,23	0,23	0,25	0,27	0,31	0,25
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	0,17	0,15	0,16	0,18	0,17	0,29	0,30	0,32	0,33	0,43	0,42	0,57	0,66
Zweden. — <i>Suède</i>	0,14	0,18	0,19	0,25	0,25	0,28	0,43	0,38	0,44	0,48	0,56	0,72	0,82
Finland. — <i>Finlande</i>	—	—	—	—	—	—	—	0,07	0,12	0,15	0,16	0,17	0,18
Zwitserland. — <i>Suisse</i>	0,05	0,07	0,09	0,09	0,08	0,14	0,16	0,15	0,12	0,21	0,16	0,15	0,19
Verenigd Koninkrijk. — <i>Royaume-Uni</i>	0,48	0,53	0,47	0,45	0,44	0,40	0,39	0,37	0,41	0,39	0,34	0,38	0,38
Verenigde Staten. — <i>Etats-Unis</i>	0,59	0,56	0,49	0,44	0,43	0,37	0,33	0,31	0,32	0,29	0,23	0,24	0,27
Totaal voor de landen van het C.A.D. — <i>Total des pays du C.A.D.</i>	0,51	0,48	0,44	0,41	0,42	0,37	0,36	0,34	0,35	0,34	0,30	0,33	0,36

1) Bron : O.E.S.O., Parijs, Ontwikkelingshulp. — Source : O.C.D.E., Paris, Aide au développement.

TABEL IV

Openbare hulp voor ontwikkeling en de begroting
van de Ontwikkelingssamenwerking
Algemene vergelijking 1976-1977

TABLEAU IV

Aide publique au développement et budget
de la Coopération au Développement
Comparaison générale 1976-1977

	1976	1977	Vershil — Différence	1976	1977
A. Globaal volume van de hulp. — <i>Volume global de l'aide :</i>					
bilaterale hulp — <i>aide bilatérale</i>	10 231,1	11 554,4	+ 1 323,3	%	%
multilaterale hulp — <i>aide multilatérale</i>	5 676,7	7 132,2	+ 1 455,5	64,31	61,83
Totaal. — <i>Total</i>	15 907,8	18 686,6	+ 2 778,8	35,69	38,17
B. Begroting van de Ontwikkelingssamenwerking. — <i>Budget de la Coopération au Développement :</i>					
beheersuitgaven — <i>dépenses de fonctionnement</i>	263,4	334,7	+ 71,3	2,66	2,68
bilaterale hulp — <i>coopération bilatérale</i>	6 602,8	8 838,9	+ 2 236,1	66,70	70,80
multilaterale hulp — <i>coopération multilatérale</i>	3 033,8	3 311,2	+ 277,4	30,64	26,52
Totaal. — <i>Total</i>	9 900,0	12 484,8	+ 2 584,8	100 +	100

TABEL V

Vergelijking van de begroting 1976 en 1977
per grote rubrieken

TABLEAU V

Comparaison par grandes rubriques
des budgets 1976 et 1977

	1976	1977	Vershil — Différence
1. Werkingskosten A.B.O.S. — <i>Frais de fonctionnement A.G.C.D.</i>			
Personeel. — <i>Personnel</i>	171,7	227,0	55,3
Goederen en diensten. — <i>Biens et services</i>	91,7	107,7	16,0
2. Bilaterale samenwerking. — <i>Coopération bilatérale.</i>			
Personeel : vergoedingen, reizen, verblijf, steun en samenwerkingsmissie. — <i>Personnel : rémunérations, voyages, logements, appui logistique et missions de coopération</i>	2 643,6	2 935,8	292,2
Vorming van studenten en stagiairs. — <i>Formation des étudiants et stagiaires</i>	375,9	1 222,9 (1)	847,0
Onderwijs naar Belgisch programma. — <i>Enseignement à programme belge</i>	290,0	347,7	57,7
Universitaire samenwerking. — <i>Coopération universitaire</i>	518,7	592,0	73,3
Vrijwilligers. — <i>Volontariat</i>	102,0	116,8	14,8
Religieus personeel (sociale veiligheid). — <i>Personnel religieux (sécurité sociale)</i>	105,5	113,7	8,2
Projekten. — <i>Projets</i>	1 967,0	2 604,0	537,0
Toelage N.G.O.'s. — <i>Subventions aux O.N.G.</i>	300,0	430,0	130,0
Dringende hulp. — <i>Aides d'urgence</i>	100,0	200,0	100,0
Technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden (navorsing en verspreiding). — <i>Technologie adaptée aux pays en voie de développement (recherches et diffusion)</i>	—	50,0	50,0
Diversen. — <i>Divers</i>	40,1	31,8	— 8,3
Voorlopige kredieten. — <i>Crédit provisionnel</i>	160,0	194,2	34,2
3. Multilaterale samenwerking. — <i>Coopération multilatérale</i>	3 033,8	3 311,2	277,4
Totaal. — <i>Totaux</i>	9 900,0	12 484,8	2 584,8

(1) Waarvan 761 400 000 frank van artikel 34.32 «Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden»; deze uitgave kwam voorheen voor op de begroting van Nationale Opvoeding. — Dont 761 400 000 francs de l'article 34.32 «Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement»; cette dépense émergeait antérieurement au budget de l'Education nationale.

TABEL VI

Geografische spreiding
A.B.O.S. - Begrotingen 1976-1977

TABLEAU VI

Répartition géographique
A.G.C.D. - Budgets 1976-1977

Landen — Pays	1976			1977		
	Totaal — Total	% algemeen — % général	% voor bilateraal — % pour bilatéral	Totaal — Total	% algemeen — % général	% voor bilateraal — % pour bilatéral
I. Bilateraal. — <i>Bilatéral</i>						
Zaire	2 730,8	27,58	39,78	3 112,773	24,9325	33,9318
Rwanda	758,2	7,65	11,04	848,695	6,7980	9,2515
Burundi	578,8	5,84	8,43	599,698	4,8034	6,5372
Algerië/ <i>Algérie</i>	110,02	1,11	1,60	132,043	1,0576	1,4393
Marokko/ <i>Maroc</i>	326,45	3,30	4,75	450,802	3,6108	4,9141
Tunesië/ <i>Tunisie</i>	282,81	2,86	4,12	356,602	2,8562	3,8872
Kameroen/ <i>Cameroun</i>	140,96	1,43	2,05	141,694	1,1350	1,5446
Ivoorkust/ <i>Côte-d'Ivoire</i>	85,20	0,87	1,24	141,690	1,1350	1,5445
Dahomey	— (1)	—	—	4,675	0,0374	0,0510
Ethiopië/ <i>Ethiopie</i>	— (1)	—	—	12,536	0,1004	0,1366
Gabon	— (1)	—	—	3,943	0,0315	0,0429
Kenia/ <i>Kénya</i>	— (1)	—	—	0,575	0,0046	0,0062
Mali	— (1)	—	—	0,609	0,0048	0,0066
Niger	128,10	1,30	1,86	231,226	1,8520	2,5205
Senegal/ <i>Sénégal</i>	226,80	2,30	3,33	209,076	1,6750	2,2795
Soedan/ <i>Soudan</i>	— (1)	—	—	67,530	0,5408	0,7361
Tanzanië/ <i>Tanzanie</i>	— (1)	—	—	11,381	0,0911	0,1240
Togo	— (1)	—	—	2,377	0,0190	0,0259
Zambië/ <i>Zambie</i>	— (1)	—	—	73,157	0,5860	0,7974
Bangladesh	— (1)	—	—	0,638	0,0051	0,0069
Korea/ <i>Corée</i>	— (1)	—	—	131,204	1,0509	1,4302
Indië/ <i>Inde</i>	— (1)	—	—	9,325	0,0746	0,1016
Indonesië/ <i>Indonésie</i>	175,62	1,78	2,55	221,593	1,7749	2,4155
Iran	— (1)	—	—	0,379	0,0030	0,0041
Libanon/ <i>Liban</i>	— (1)	—	—	0,813	0,0065	0,0088
Maleisië/ <i>Malaisie</i>	88,12	0,90	1,28	90,905	0,7281	0,9909
Pakistan	— (1)	—	—	2,433	0,0194	0,0265
Singapour	— (1)	—	—	0,240	0,0019	0,0026
Syrië/ <i>Syrie</i>	— (1)	—	—	2,528	0,0202	0,0275
Mekong-comité. — <i>Comité du Mékong</i>	— (1)	—	—	3,390	0,0271	0,0369
Argentinië/ <i>Argentine</i>	— (1)	—	—	2,917	0,0233	0,0318
Bolivië/ <i>Bolivie</i>	16,7	0,16	0,24	61,589	0,4933	0,6713
Brazilië/ <i>Brésil</i>	— (1)	—	—	7,330	0,0587	0,0799
Chili	— (1)	—	—	9,421	0,0753	0,1026
Colombia-Colombie	11,4	0,11	0,17	59,025	0,4730	0,6435
Cuba	1,5	0,01	0,02	2,351	0,0190	0,0258
Ecuador/ <i>Ecuador</i>	12,0	0,12	0,17	73,463	0,5884	0,8008
Mexico/ <i>Mexique</i>	—	—	—	0,456	0,0036	0,0049
Peru/ <i>Pérou</i>	142,95	1,44	2,08	212,733	1,7039	2,3189
R.A. Latijns Amerika/ <i>Actions régionales Améri-</i> <i>que latine</i>	—	—	—	11,990	0,0960	0,1307
Andere landen/ <i>Autres pays</i>	189,17	1,90	2,76	58,878	0,4715	0,6418
België/ <i>Belgique</i>	344,0	3,48	5,01	378,800	3,0340	4,1292
Niet verdeeld/ <i>Non répartissables</i>	516,6	5,22	7,52	1 430,202	11,4554	15,5904
Totaal bilateraal/ <i>Total bilatéral</i>	6 866,2	69,36	100	9 173,685	73,4782	100
II. Multilateraal. — <i>Multilatéral</i>	3 033,8	30,64	—	3 311,200	26,5218	—
III. Algemeen Totaal. — <i>Total général</i>	9 900	100	—	12 484,885	100	—

(1) Niet verdeeld in 1976; het grootste gedeelte van deze landen kwamen in feite voor onder de rubriek «Andere landen». — *Non ventilés en 1976; la plupart de ces pays figuraient, en effet, sous la rubrique «Autres pays».*

(2) In 1977, komen onder deze rubriek, verschillende landen voor waarvan de budgettaire weerslag uitsluitend ten laste valt van artikel 34.10 (Volontariaat) en/of op art. 53.06 (Projecten gefinancierd door de Belgische Staat en de N.G.O.). — *En 1977, figurent sous cette rubrique, divers pays dont l'impact budgétaire émerge uniquement à l'article 34.10 (Volontariat) et/ou à l'article 53.06 (Projets financés par l'Etat belge et des O.N.G.).*

(3) Niet verdeelde uitgaven. — *Dépenses non répartissables* : 1 430 200 000 F.

Waarvan in het bijzonder. — *Dont notamment* :

— 761 400 000 frank (art. 34.32) Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden — *761 400 000 francs (art. 34.32) Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement,*
— 236 900 000 frank (art. 53.06) nog niet geïdentificeerde projecten in het kader van de betoelaging aan de N.G.O. bestemd voor de cofinanciering van samenwerkingsacties in ontwikkelingslanden — *236 900 000 francs (art. 53.06) Projets non encore identifiés dans le cadre des subventions aux O.N.G. destinées au cofinancement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement,*
— 200 000 000 frank (art. 53.07) Dringende bijzondere hulpverleningen, voortvloeiende uit onvoorzienbare omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen — *200 000 000 francs (art. 53.07) Aides spéciales d'urgence résultant de circonstances imprévisibles, à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres.*

TABEL VII

Indeling van de begroting 1977 per sector

TABLEAU VII

Répartition par secteur du budget 1977

Sectoren — Secteurs	Totalen — Totaux	Algemeen percentage — Pourcentage général	Percentage van de bilaterale hulp — Pourcentage bilatéral
Algemeen onderwijs. — <i>Enseignement général</i>	1 046,4	8,38	11 40
Technisch onderwijs. — <i>Enseignement technique</i>	1 159,7	9,29	12,65
Hoger en universitair onderwijs. — <i>Enseignement universitaire et supérieur</i>	987,7	7,91	10,77
Onderwijs volgens Belgisch stelsel. — <i>Enseignement de régime belge</i>	364,2	2,91	3,97
Volksgezondheid. — <i>Santé publique</i>	783,1	6,27	8,54
Sociale ontwikkeling. — <i>Développement social</i>	69,1	0,56	0,75
Plattelandsontwikkeling. — <i>Développement rural</i>	1 297,4	10,40	14,14
Nijverheidsontwikkeling. — <i>Développement industriel</i>	340,3	2,72	3,71
Infra, Openbare Werken en Huisvesting. — <i>Infra, Travaux publics et Logements</i>	981,7	7,88	10,70
Openbaar Bestuur, Financiën en Handel. — <i>Administrations publiques, Finances et Commerce</i>	170,2	1,36	1,86
Samenwerkingsmissies. — <i>Missions de coopération</i>	147,2	1,18	1,60
Uitgaven A.D.O.S. — <i>Dépenses A.G.C.D.</i>	334,7	2,68	3,65
Andere uitgaven in België. — <i>Autres dépenses en Belgique</i>	44,1	0,35	0,48
Niet verdeeld. — <i>Non répartis</i>	1 447,8	11,59	15,78
Multilaterale hulp. — <i>Aide multilatérale</i>	3 311,2	26,52	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	12 484,8	100	100

(1) Waarvan : 1 430,2 miljoen geografische niet-verdeeldt (cf. tabel VIII); 17,6 miljoen sectorieel niet-verdeeld, betreffende het Volontariaat Overzee. — Soit : 1 430,2 millions non répartis géographiquement (cf. tableau VIII); 17,6 millions non répartis sectoriellement en ce qui concerne le Volontariat d'Outre-Mer.

TABEL

TABLEAU

TABEL VIII

**Aantal en verdeling van de studiebeurzen in België,
per nationaliteit en per categorie, voor 1977**

Voorwoord : De studiebeurzen in België worden in volgende categorieën gerangschikt (art. 6 van het ministerieel besluit van 8 maart 1976) :

10 : Lagere studies.

11 : Algemene middelbare studies.

12 : Technische middelbare studies.

20 : Studies eerste cyclus hoger technisch onderwijs.

21 : Studies 1ste cyclus universitair onderwijs.

30 : Studies 2de cyclus hoger technisch onderwijs.

31 : Studies 2de cyclus universitair onderwijs.

32 : Bijzondere of aanvullende diploma's.

40 : Post-universitaire vrije studies of navorsingen.

41 : Geneeskundige specialisaties.

42 : Doctoraten.

60 : Universitaire assistenten.

Landen	Aantal einde 1976 (met einde cyclus tussen haakjes) — Effectifs présents fin 1976 (avec fins de cycle entre parenthèses)											Totaal Total	Einde cyclus Fin de cycle
	11	12	20	21	30	31	32	40	41	42	60		

1. bilaterale samenwerking:

a) Landen met overeenkomst :

Zaire	—	—	18 (7)	22 (8)	15 (9)	25 (10)	46 (10)	1	15 (7)	12 (6)	75 (11))	229	72
Burundi	—	—	3 (1)	13 (5)	11 (5)	27 (10)	22 (10)	—	1	4 (1)	8 (2)	89	34
Rwanda	4 (1)	10 (3)	30 (7)	25 (5)	21 (10)	47 (20)	35 (15)	—	5 (2)	7 (2)	1	185	65
Algerië	—	—	6	11	4 (1)	3 (1)	5 (2)	2 (1)	2 (1)	10 (5)	5	48	11
Marokko	—	—	30 (6)	26 (5)	42 (19)	30 (15)	30 (15)	1	2	7 (2)	—	168	62
Tunesië	—	—	6	35 (2)	13 (4)	9 (3)	9 (2)	—	1	5 (1)	—	78	12
Kameroen	—	—	2	8 (1)	3 (1)	6 (2)	—	—	1	1	2	23	4
Ivoorkust	—	—	16 (6)	7 (2)	3 (1)	6 (1)	2	1	—	1	—	36	10
Niger	—	—	2 (1)	5 (2)	—	1 (1)	—	—	—	—	—	8	4
Senegal	—	—	2 (1)	13 (2)	2 (1)	13 (5)	5 (2)	—	—	—	—	35	11
Indonesië	—	—	—	—	—	5 (1)	14 (4)	4 (1)	1	5 (1)	—	29	7
Maleisië	—	—	—	—	—	15 (5)	50 (15)	1	—	2	—	68	20
Chili	—	—	1	5 (2)	2 (1)	8 (5)	2 (1)	1	1	6 (3)	4 (2)	30	14
Columbia	—	—	—	1 (2)	—	1	1	1 (1)	3 (1)	10 (6)	—	17	8
Peru	—	—	—	—	—	5	16 (2)	2 (1)	6 (2)	11 (5)	—	40	10
Subtotaal	4 (1)	10 (1)	116 (29)	171 (34)	116 (52)	201 (79)	237 (82)	14 (4)	38 (13)	81 (32)	95 (15)	1 083	344

b) Landen zonder overeenkomst :

Congo-Brazza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Centraal Afrikaanse republiek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dahomey	—	—	2	7 (1)	2 (1)	8 (5)	2 (1)	—	—	1	—	22	8
Ethiopië	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Gabon	—	—	—	—	1 (1)	1	—	—	—	—	—	2	1
Kenya	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—
Mali	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—
Tanzanië	—	—	—	—	—	—	—	3	7	—	—	10	—
Togo	—	—	2 (1)	2 (1)	3 (1)	3 (1)	1 (1)	—	—	—	—	11	5
Zambia	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	5	—
Bangladesh	—	—	—	—	—	—	—	—	1 (1)	—	—	1	1
India	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—
Iran	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Jordanië	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Libanon	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	—
Syrië	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	10	—
Argentinië	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—
Bolivië	—	—	—	—	—	2	9 (1)	—	4 (1)	8 (1)	—	23	3
Brazilië	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Guatemala	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cuba	—	—	—	2	—	1	1	—	—	1	—	5	—
Equador	—	—	—	—	—	2 (1)	2	1 (1)	—	1 (1)	—	6	3
Mexico	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—
Uruguay	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Venezuela	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Subtotaal	—	—	4 (1)	13 (2)	6 (3)	29 (7)	17 (3)	5 (1)	16 (2)	14 (2)	—	104	21

TABLEAU VIII

**Nombre et répartition des bourses d'études en Belgique,
par pays et par catégories, pour 1977**

Avant-propos : Les bourses d'études en Belgique s'inscrivent dans les catégories ci-après (art. 6 de l'arrêté ministériel du 8 mars 1976) :

- | | |
|--|--|
| 10 : Etudes primaires. | 31 : Etudes du 2 ^e cycle de l'enseignement universitaire. |
| 11 : Etudes secondaires générales. | 32 : Licences spéciales ou complémentaires. |
| 12 : Etudes secondaires techniques. | 40 : Etudes et/ou recherches libres post-universitaires. |
| 20 : Etudes du premier cycle de l'enseignement technique supérieur. | 41 : Les spécialisations médicales. |
| 21 : Etudes du premier cycle de l'enseignement universitaire. | 42 : Les doctorats. |
| 30 : Etudes du 2 ^e cycle de l'enseignement technique supérieur. | 60 : L'assistantat universitaire. |

Nieuw programma 1977 — Nouveau programme 1977												Pays	Catégorie
11	12	20	21	30	31	32	40	41	42	60	Totaal — Total		

1. Coopération bilatérale:

a) Pays à convention :

—	—	25	—	—	—	25	—	—	—	25	60	Zaire.
—	—	3	2	3	12	—	3	—	3	4	30	Burundi.
—	—	7	8	5	10	—	—	3	3	4	40	Rwanda.
—	—	5	5	—	—	5	—	—	2	3	20	Algérie.
—	—	10	5	—	10	10	—	—	5	10	50	Maroc.
—	—	10	10	—	—	2	—	1	2	5	30	Tunisie.
—	—	—	3	—	—	—	—	—	2	—	5	Cameroun.
—	—	10	3	—	—	—	—	—	—	2	15	Côte-d'Ivoire.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Niger.
—	—	2	4	—	—	2	—	—	1	1	10	Sénégal.
—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	10	Indonésie.
—	—	—	—	—	—	—	30	—	—	—	30	Malaisie.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Chili.
—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	3	Colombie.
—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	10	Pérou.
—	—	72	40	8	32	29	56	4	18	54	313	Sous-total.

b) Pays hors convention :

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Congo-Brazza.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	République Centrafricaine.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Dahomey.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Ethiopie.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Gabon.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Kénya.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Mali.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Tanzanie.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Togo.
—	—	—	14	—	—	—	—	—	—	—	14	Zambie.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Bangladesh.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Inde.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Iran.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Jordanie.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Liban.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Syrie.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Argentine.
—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	5	Bolivie.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Brésil.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Guatemala.
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	Cuba.
—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	Equateur.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Mexique.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Uruguay.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Venezuela.
3	—	—	14	—	—	—	7	—	—	—	24	Sous-total.

Landen	Aantal einde 1976 (met einde cyclus tussen haakjes) — <i>Effectifs présents fin 1976 (avec fin de cycle entre parenthèses)</i>												Totaal <i>Total</i>	Einde cyclus <i>Fin de cycle</i>
	11	12	20	21	30	31	32	40	41	42	60			

c) Regionale acties :

Mekong Comité (Bangkok)	—	—	1	—	1	—	2	—	—	—	—	4	—
Subtotaal	—	—	1	—	1	—	2	—	—	—	—	4	—
TOTAAL I	4 (1)	10 (3)	121 (30)	184 (36)	123 (55)	230 (86)	256 (85)	19 (5)	54 (15)	95 (34)	95 (15)	1 191	365

2. Multilaterale samenwerking:

a) Op internationaal niveau :

O.V.N. New York	—	—	—	—	—	3	5	—	1	—	—	9	—
U.N.E.S.C.O.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
C.E.A.	—	—	2 (1)	4 (1)	4	6 (2)	—	—	—	1	—	17	y4
F.A.O.	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—
O.M.C.I.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Subtotaal	—	—	2 (1)	4 (1)	4	9 (2)	6	—	1	2	—	28	4

b) Op regionaal niveau :

O.A.S. Washington	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	10	—
Subtotaal	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	10	—
TOTAAL II	—	—	2 (1)	4 (1)	14	9 (2)	6	—	1	2	—	38	4

3. Belgisch-Nederlandse samenwerking:

Internationale cursus in gezondheidsont- wikkeling	—	—	—	—	—	—	—	—	15 (15)	—	—	15	15
Kursus voedingsleer	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
TOTAAL III	—	—	—	—	—	—	—	—	15 (15)	—	—	15	15

RECAPITULATIE

Bilaterale samenwer- king (I)	4 (1)	10 (3)	121 (36)	184 (36)	123 (55)	230 (86)	256 (85)	19 (5)	54 (15)	95 (34)	95 (15)	1 191	365
Multilaterale samen- werking (II)	—	—	2 (1)	4 (1)	14	9 (2)	6	—	1	2	—	38	4
Belgisch-Nederlandse samenwerking (III)	—	—	—	—	—	—	—	—	15 (15)	—	—	15	15
Algemeen totaal	4 (1)	10 (3)	123 (31)	188 (37)	137 (55)	239 (88)	262 (85)	19 (5)	70 (30)	97 (34)	95 (15)	1 244	384

Nieuw programma 1977 — Nouveau programme 1977												Pays Categorie
11	12	20	21	30	31	32	40	41	42	60	Totaal Total	

c) Actions régionales :

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Comité du Mékong (Bangkok).
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Sous-total.
3	—	72	54	8	32	29	63	4	18	54	337	TOTAL I.

2. Coopération multilatérale:

a) Au niveau international :

—	—	—	—	—	—	—	11	—	—	—	11	O.N.U. New York.
—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—	9	U.N.E.S.C.O.
—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	5	O.N.U.-C.E.A.
—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	O.N.U.-F.A.O.
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	O.M.C.I.
—	—	—	2	—	—	—	27	—	—	—	29	Sous-total

b) Au niveau régional :

—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	5	O.E.A. Washington.
—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	5	Sous-total.
—	—	—	2	—	—	—	32	—	—	—	34	TOTAL II.

3. Coopération belgo-néerlandaise:

—	—	—	—	—	—	—	15	—	—	—	15	Cours international «Promo- tion de la Santé».
—	—	—	—	—	—	—	15	—	—	—	15	Cours de nutrition.
—	—	—	—	—	—	—	30	—	—	—	30	TOTAL III.

RECAPITULATION

3	—	72	54	8	32	29	63	4	18	54	337	Coopération bilatérale (I).
—	—	—	2	—	—	—	32	—	—	—	34	Coopération multilatérale (II).
—	—	—	—	—	—	—	30	—	—	—	30	Coopération belgo-néerlan- daise (III).
3	—	72	56	8	32	29	125	4	18	54	401	Total général.

TABEL IX

Aantal en verdeling van de stagebeurzen in België,
per land en per operationele sector in 1977

Voorwoord : 1. aanwezige effectieven einde 1976;
2. effectieven in het nieuwe programma 1977.

TABLEAU IX

Nombre et répartition des bourses de stage en Belgique,
par pays et par secteur opérationnel pour 1977

Avant-propos : 1. effectifs présents fin 1976;
2. effectifs du nouveau programme 1977.

Landen — Pays	Algemeen onderwijs — Enseignement général		Technisch onderwijs en professionele opleiding — Enseignement technique et formation professionnelle		Hoger en universitair onderwijs — Enseignement supérieur et universitaire		Sociale ontwikkeling — Développement social		Volksgezondheid — Santé publique		Landbouwontwikkeling — Développement rural		Industriële ontwikkeling — Développement industriel		Openbaar Bestuur, Financier en Handel — Administration publique, Finance et Commerce		Infra, Openbare Werken en huisvesting — Infra, Travaux publics et logement		Niet verdeeld — Non réparti		Totalen — Totaux	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2

I. Bilaterale samenwerking. —
Coopérative bilatérale.A. Landen met conventie. —
Pays à convention :

Zaire	6	11	43	20	6	7	—	—	—	—	2	5	—	8	—	3	2	22	—	—	59	76
Rwanda	3	—	2	5	2	3	—	—	—	3	4	3	—	4	—	8	2	10	—	—	13	36
Burundi	2	3	5	5	—	—	—	—	1	1	2	3	3	4	5	2	1	—	—	—	19	18
Algerië/Algérie	—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	5	10	8	—	—	10	9	30	—	—	22	70
Marokko/Maroc	—	—	4	15	12	20	—	—	—	—	15	32	5	2	—	—	—	4	—	—	36	73
Tunesië/Tunisie	—	—	—	19	—	4	2	—	—	15	10	28	—	3	—	—	—	—	—	—	12	69
Kameroen/Cameroun	—	2	—	3	2	—	—	—	2	2	3	3	—	—	1	—	—	—	—	—	8	10
Ivoorkust/Côte-d'Ivoire	—	—	3	4	—	3	—	—	—	—	—	2	—	—	5	10	—	—	—	—	8	19
Niger	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Senegal/Sénégal	—	—	—	—	2	6	—	—	—	2	1	4	—	—	6	4	—	—	—	—	9	16
Chili	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Columbia/Colombie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	7
Peru/Pérou	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	12	3	1	1	—	—	—	—	—	6	13
Indonesië/Indonésie	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	3	4	9	19	—	—	34	46	—	—	46	72
Maleisië/Malaisie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	12	—	3	—	—	—	—	—	—	5	15

B. Landen zonder conventie. —
Pays hors convention :

Tanzanië/Tanzanie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	10
Zambia	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	10
Korea/Corée	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
Iran	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	6
Pakistan	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	2	2
Bolivia/Bolivie	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	9	6
Brazilië/Brésil	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—
Cuba	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	5
Ecuador/Equateur	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	4	—	—	—	—	—	—	2	8

C. Comité Mekong (regionale
aktie)/Comité Mekong (ac-
tion régionale)

1 — 1 — — 2 —

Landen — Pays	Algemeen onderwijs		Technisch onderwijs en professionele opleiding		Hoger en universitair onderwijs		Sociale ontwikkeling		Volksgezondheid		Landbouw-ontwikkeling		Industriële ontwikkeling		Openbaar Bestuur, Financiering en Handel		Infra, Openbare Werken en huisvesting		Niet verdeeld		Totalen	
	Enseignement général		Enseignement technique et formation professionnelle		Enseignement supérieur et universitaire		Développement social		Santé publique		Développement rural		Développement industriel		Administration publique, Finance et Commerce		Infra, Travaux publics et logement		Non réparti		Totaux	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2

II. Multi-samenwerking. — Coopération Multi.

A. Op internationaal vlak. — Au niveau international .

O.N.U.-New York	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
O.N.U.D.C.I.-New York	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2
O.N.U.-C.E.E. Genève	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	8	—	—	—	—	—	—	8	8
O.N.U.-C.E.A. Addis Abeba	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	6
O.N.U.-A.I.S.A. Wenen/Vienne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	6	—	—	6	6
O.N.U.-U.I.T.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	5	—	—	5	5
O.N.U.-P.A.O. Rome	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	8	—	—	—	—	—	—	—	—	4	8
O.N.U.-B.I.T. Genève	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	—	—	—	1	6
O.N.U.D.I.-Wenen/Vienne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65	—	—	—	—	—	—	—	65
O.N.U.-U.F.U.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	—	—	—	—	—	—	17
O.N.U.-C.C.i.-Genève	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	4
O.N.C.I.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	5
O.M.P.I.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	3

B. Op regionaal vlak. — Au niveau régional :

O.E.A.-Washington	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	—	—	—	—	15
C.I.P.E.-Bogota	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25	—	—	—	—	—	—	25
Eur-Ar. Dialoog. — Dialogue Euro-Ar.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	10
Totaal. — Total	11	16	57	94	24	43	2	5	10	27	59	130	36	148	22	103	64	156	—	10	285	732

TABEL X
Lokale beurzen

TABLEAU X
Bourses locales

Bilaterale samenwerking — <i>Coopération bilatérale</i>	Studiebeurzen — <i>Bourses d'études</i>		Stagebeurzen — <i>Bourses de stage</i>	
	Voortzetting van het programma 1976 — <i>Continuation du programme 1976</i>	Programma 1977 — <i>Programme 1977</i>	Voortzetting van het programma 1976 — <i>Continuation du programme 1976</i>	Programma 1977 — <i>Programme 1977</i>
Zaire	—	—	20	—
Burundi	—	—	—	18
Rwanda	—	2	—	250
Kameroen. — <i>Cameroun</i>	—	10	1	—
Niger	130	10	—	—
Senegal. — <i>Sénégal</i>	18	13	—	—
Zambia. — <i>Zambie</i>	—	—	—	6
Indonesië. — <i>Indonésie</i>	—	—	—	5
Malaysia. — <i>Malaisie</i>	—	—	—	40
Singapore. — <i>Singapour</i>	—	—	—	1
Peru. — <i>Pérou</i>	—	—	—	20
Totaal. — <i>Total</i>	148	35	21	340
Multilaterale samenwerking. — <i>Coopération multi-latérale</i>	—	—	—	—
« Asian Institute of Technology », Thailand/ <i>Thaïlande</i>	6	6	—	—
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>	154	41	21	340

TABEL XI

Ontwerpprogramma personeel C.T.B.
Artikel 34.07.1 - LU 1977

TABLEAU XI

Projet de programme en personnel C.T.B.
Article 34.07.1 - DC 1977

	Personeel op 1 januari 1977 <i>Effectifs au 1^{er} janvier 1977</i>			Personeel op 1 juli 1977 <i>Effectifs au 1^{er} juillet 1977</i>			Personeel op 31 december 1977 <i>Effectifs au 31 décembre 1977</i>			Eenheden jaar 1977 <i>Unités année 1977</i>		
	In dienst	Ter beschikking gehouden	Totaal	In dienst	Ter beschikking gehouden	Totaal	In dienst	Ter beschikking gehouden	Totaal	In dienst	Ter beschikking gehouden	Totaal
	— <i>En service</i>	— <i>En maintien à disposition</i>	— <i>Total</i>	— <i>En service</i>	— <i>En maintien à disposition</i>	— <i>Total</i>	— <i>En service</i>	— <i>En maintien à disposition</i>	— <i>Total</i>	— <i>En service</i>	— <i>En maintien à disposition</i>	— <i>Total</i>
Landen met overeenkomst. — Pays à convention:												
Zaire	822	165	978	816	117	933	733	129	862	792	137	929
Burundi	144	14	158	142	9	151	140	7	147	142	10	152
Rwanda	176	18	194	171	18	189	167	18	185	171	18	189
Algerië. — <i>Algérie</i> . . .	12	—	12	14	—	14	17	—	17	14	—	14
Marokko. — <i>Maroc</i> . . .	143	2	145	145	2	147	148	1	149	145	2	147
Tunesië. — <i>Tunisie</i> . . .	105	11	116	95	20	115	105	10	115	104	11	115
Kameroen. — <i>Cameroun</i> .	14	1	15	16	—	16	16	—	16	15	—	15
Ivoorkust. — <i>Côte d'Ivoire</i> .	28	2	30	29	4	33	29	2	31	29	3	32
Niger	21	—	21	23	—	23	23	—	23	22	—	22
Senegal. — <i>Sénégal</i> . . .	22	7	29	23	7	30	23	2	25	23	5	28
Indonesië. — <i>Indonésie</i> . .	12	—	12	12	—	12	12	—	12	12	—	12
Malaysia. — <i>Malaisie</i> . .	3	—	3	3	—	3	3	—	3	3	—	3
Peru. — <i>Pérou</i>	18	—	18	18	—	18	18	—	18	18	—	18
Subtotaal — <i>Sous-total</i> . .	1 520	220	1 740	1 507	177	1 684	1 434	169	1 603	1 490	186	1 676
Landen zonder overeenkomst. — Pays hors convention:												
Ethiopië. — <i>Ethiopie</i> . .	4	—	4	4	—	4	4	—	4	4	—	4
Gabon	1	—	1	1	—	1	1	—	1	1	—	1
Zambia. — <i>Zambie</i> . . .	15	—	15	15	—	15	15	—	15	15	—	15
Argentinië. — <i>Argentine</i> . .	—	2	2	—	2	2	—	2	2	—	2	2
Subtotaal. — <i>Sous-total</i> . .	20	2	22	20	2	22	20	2	22	20	2	22
Regionale acties. — Actions régionales												
Mekong comité. — <i>Comité du Mékong</i>	—	2	2	—	2	2	—	2	2	—	2	2
Multilaterale acties. — Actions multilatérales												
	18	—	18	18	—	18	18	—	18	18	—	18
Algemeen total. — Total général												
	1 558	224	1 782	1 545	181	1 726	1 472	173	1 645	1 528	190	1 718

TABEL Xibis

Verdeling van het Samenwerkingspersoneel
in categorie 1
(Situatie op 1 oktober 1976)

Deze verdeling stelt de begrenzing vast van de voorziene betrekkingen in categorie 1, in functie waarvan de benoemingen kunnen erkend worden in toepassing van artikel 83, § 1, van het koninklijk besluit van 10 april 1967, houdende statuut van het Samenwerkingspersoneel met de ontwikkelingslanden.

TABLEAU Xibis

Répartition du personnel de la Coopération
en première catégorie
(Situation au 1^{er} octobre 1976)

Cette répartition constitue la limite des emplois prévus en première catégorie en fonction de laquelle des promotions peuvent être opérées en application de l'article 83, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 10 avril 1967 portant statut du personnel de la Coopération avec les pays en voie de développement.

Categorie — Trap — Catégorie — Echelon	Sector — Secteur										Totaal — Total
	100	200	300	400	500	600	700	800	900	990	
Artikel 34.07.1. — Article 34.07.1.											
1-1	7	2	—	1	5	1	1	1	18	—	36
1-2	10	3	—	1	7	1	3	13	5	1	44
1-3	3	—	—	1	2	2	3	10	—	—	21
Totaal. — Total	20	5	—	3	14	4	7	24	23	1	101

Artikel 34.19. — Article 34.19.

1-1	6
1-2	25
1-3	—
Totaal. — Total	31

TABEL XII

Spreiding van de vrijwilligers per land
op 1 september 1976

TABLEAU XII

Répartition des volontaires par pays
au 1^{er} septembre 1976

Land — Pays	100 Verschil- lende functies — Fonc- tions diverses	200 Binnen- landse Zaken — Affaires inté- rieures	300 Financiën — Finances	400 Econo- mische en Sociale Zaken — Affaires écono- miques et sociales	500 Land- bouw — Agri- culture	600 Openbare Werken — Travaux publics	700 Verkeers- wezen — Communi- cations	800 Volks- gezondt- heid — Santé publique	900 Ondert wijé — Enseigne- ment	Onbe- paald — Indé- finis	Totaal — Total
Afrika. — Afrique.											
<i>Noord-Afrika. — Afrique du Nord :</i>											
351 Algerië. — <i>Algérie</i>	—	—	—	1	1	—	—	4	18	—	24
352 R.A.U.	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
354 Marokko. — <i>Maroc</i>	—	—	—	—	2	—	—	3	7	2	14
357 Tunesië. — <i>Tunisie</i>	—	—	—	—	—	2	—	1	—	4	7
	—	—	—	1	3	2	—	8	26	6	46
<i>Centraal Afrika. — Afrique centrale :</i>											
385 Kapverdische Eilanden. — <i>Cap- Vert</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2
303 Burundi	—	—	—	4	—	—	—	3	16	2	25
304 Kameroen. — <i>Cameroun</i>	—	—	—	1	2	—	—	7	5	—	15
309 Ivoorkust. — <i>Côte-d'Ivoire</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	6
310 Dahomey	—	—	—	—	1	—	—	1	2	—	4
312 Gabon	—	—	—	—	2	—	—	1	1	1	5
316 Opper-Volta. — <i>Haute-Volta</i>	—	—	—	—	3	—	—	3	3	—	9
336 Kenya. — <i>Kénya</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
319 Mali	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2
321 Niger	—	—	—	—	4	—	—	—	3	5	12
322 Nigeria. — <i>Nigéria</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1
327 Rwanda	—	—	—	18	2	10	—	26	49	11	117
320 Senegal. — <i>Sénégal</i>	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	3
329 Somaliland. — <i>Somalie</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1
332 Tanzanië. — <i>Tanzanie</i>	—	—	—	—	—	2	—	1	2	—	5
333 Tsjaad. — <i>Tchad</i>	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	3
306 Zaïre	—	1	—	35	14	6	—	43	111	16	226
335 Zambia. — <i>Zambie</i>	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2
	—	1	—	60	32	18	—	90	200	39	440
<i>Zuid Afrika. — Afrique du Sud :</i>											
324 Madagascar	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
358 Malawi	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2
Totaal Afrika. — <i>Total Afrique</i>	—	1	—	61	35	20	—	99	227	46	439

	100	200	300	400	500	600	700	800	900		
Land	Vershil-	Binnen-	Financiën	Econo-	Land-	Openbare	Verkeers-	Volks-	Onder-	Onbe-	Totaal
—	lende	landse	—	mische	bouw	Werken	wezen	gezond-	wijs	paald	—
Pays	—	—	—	en	—	—	—	heid	—	—	—
	Fonctions	Affaires	Finances	Affaires	Agri-	Travaux	Communi-	Santé	Enseigne-	Indé-	Total
	diverses	intérieures		économiques	culture	publics	cations	publique	ment	finis	
				et sociales							

Azië. — Asie.

Nabije Oosten. — Proche-Orient :

256	Israël	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	3
257	Jordanië.	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2
258	Liban	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2
		—	—	—	2	—	—	—	2	2	1	7

Verre Oosten. — Extrême-Orient :

260	Bangladesh. — <i>Bengla-desh</i> . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
200	Zuid Korea. — <i>Corée du Sud</i> . .	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2
207	India. — <i>Inde</i>	—	—	—	1	2	—	—	4	—	1	8
208	Indonesië. — <i>Indonésie</i>	—	—	—	4	2	—	—	2	1	—	9
210	Laos	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
259	Pakistan	—	—	—	1	—	—	—	8	—	2	11
214	Philippijnen. — <i>Philippines</i> . .	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	4
203	Ceylon. — <i>Srilanka (Ceylan)</i> . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
217	Zuid Vietnam. — <i>Vietnam Sud</i> . .	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1
	Totaal Azië. — <i>Total Asie</i> . . .	—	—	—	10	4	—	—	19	4	9	46

Amerika. — Amérique.

Centraal Amerika. — Amérique centrale :

411	Costa Rica	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2
413	Guatemala	—	—	—	4	—	—	—	8	—	3	15
419	Haiti.	—	—	—	4	7	—	—	7	8	1	27
416	Mexico. — <i>Mexique</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
418	Panama	1	—	—	1	—	—	—	10	—	1	13
		1	—	—	9	7	—	—	25	11	5	58

Zuid Amerika. — Amérique du Sud :

512	Bolivië. — <i>Bolivie</i>	—	—	—	7	2	—	—	4	3	1	17
513	Brazilië. — <i>Brésil</i>	—	—	—	10	7	—	—	12	8	5	42
514	Chili	—	—	—	7	—	—	—	3	3	2	15
515	Columbia. — <i>Colombie</i>	—	—	—	2	—	1	—	1	—	1	5
516	Ecuador. — <i>Equateur</i>	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2
517	Paraguay	—	—	—	2	—	—	—	2	1	1	6
518	Peru. — <i>Pérou</i>	—	—	—	4	—	—	—	3	2	1	10
583	Suriname. — <i>Surinam</i>	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	3
	Venezuela.	—	—	—	5	5	1	—	—	1	1	10
		—	—	—	37	11	2	—	27	21	12	110

Totaal Amerika. — *Total Améri-*
queAlgemeen totaal. — *Total général*.

1	—	—	46	18	2	—	52	32	17	168
1	1	—	117	57	22	—	170	263	72	703

TABEL XIII

Nationale Loterij
(Situatie op 30 september 1976)

TABLEAU XIII

Loterie nationale
(Situation au 30 septembre 1976)

	1	2	3	4	5	6	7	8
Jaar — Année	Vermoedelijke winsten Nationale Loterij — Bénéfices présûmés Loterie Nationale	Stortingen van de Nationale Loterij — Versements de la Loterie Nationale	Geregistreeerde ontvangsten (stortingen Nationale Loterij en andere) — Recettes enregistrées (versements Loterie Nationale et divers)	Vastleggingen — Engagements	Uitgaven — Dépenses	Beschikbaar op ontvangsten — Disponible sur recettes 3 — 4	Beschikbaar op vastleggingen — Disponible sur engagements 4 — 5	Beschikbaar — Disponible — Totaal — Total 3—5 6+7
1964	140 927 132	20 000 000	20 000 000	5 600 000	5 600 000	14 400 000	—	14 400 000
1965	389 244 359	333 927 132	334 300 535	262 189 252	243 770 102	72 111 283	18 419 150	90 530 433
1966	473 546 678	427 244 359	427 345 390	416 867 565	342 013 830	10 477 825	74 853 735	85 331 560
1967	526 309 593	488 546 678	488 546 678	250 701 980	193 857 684	237 844 698	56 844 296	294 688 994
1968	571 042 223	663 000 000	668 363 108	532 933 563	415 550 770	135 429 545	117 382 793	252 812 338
1969	635 843 128	594 000 000	595 654 735	657 368 806	545 578 155	— 61 714 071	111 790 651	50 076 580
1970	715 828 020	439 000 000	439 039 411	681 868 719	520 372 943	— 242 829 308	161 495 776	— 81 333 532
1971	782 533 524	648 022 964	650 284 799	410 579 507	516 977 169	239 705 292	— 106 397 662	133 307 630
1972	820 267 939	350 000 000	350 479 615	879 033 542	772 342 214	— 528 553 927	106 691 328	— 421 862 599
1973	840 865 118	1 350 000 000	1 355 768 025	1 416 646 668	972 404 770	— 60 878 643	444 241 898	383 363 255
1974	930 177 499	1 024 381 866	1 034 760 341	614 042 294	596 121 735	420 718 047	17 920 559	438 638 606
1975	1 275 438 783	1 113 345 561	1 116 618 064	870 954 426	855 573 791	245 663 638	15 380 635	261 044 273
1976	1 400 000 000	821 517 820	821 531 229	622 618 151	542 756 234	198 913 078	79 861 917	278 774 995
	9 502 023 996	8 272 986 380	8 302 691 930	7 621 404 473	6 522 919 397	681 287 457	1 098 485 076	1 779 772 533

TABEL XIV

TABLEAU XIV

Landen — Pays	Begrotingen (ramingen) — Budgets (prévisions)						Uitvoering van de begrotingen (reële uitgaven) — Exécution des budgets (dépenses réelles)					
	1971	1972	1973	1974	1975	Totalen — Totaux	1971	1972	1973	1974	1975	Totalen — Totaux
Zaire	1 584,9	1 874,7	2 264,7	2 681,4	2 417,8	10 823,5	1 618,2	2 012,7	2 100,6	2 448,6	2 856,4	11 036,5
Rwanda	524,4	526,4	626,4	587,0	726,5	3 090,7	575,0	612,1	629,1	558,7	828,1	3 203,0
Burundi	397,6	458,2	505,4	595,5	521,9	2 478,6	430,5	504,3	377,1	435,6	547,1	2 294,6
Marokko. — <i>Maroc</i>	94,3	107,4	116,6	177,8	255,3	751,4	82,2	89,3	111,6	147,0	233,1	663,2
Tunesië. — <i>Tunisie</i>	138,1	156,8	164,5	253,0	259,7	972,1	140,0	168,4	191,5	202,8	266,5	969,2
	2 739,3	3 123,5	3 677,6	4 394,7	4 181,2	18 116,3	2 845,9	3 386,8	3 409,9	3 792,7	4 731,2	18 166,5